

Fraseología española en uso

¡Si tú lo dices! ¡Venga! Ya verás como sí

COLECCIÓN COMPLEMENTOS SERIE LÉXICO



Fraseología española en uso.

¡Si tú lo dices! ¡Venga! Ya verás como sí.



JAVIER MARTÍN SALCEDO

2017

Catálogo de publicaciones del Ministerio: www.mecd.gob.es

Catálogo general de publicaciones oficiales: www.publicacionesoficiales.boe.es

**Dados Internacionais de Catalogação na Publicação (CIP)
(Câmara Brasileira do Livro, SP, Brasil)**

Martín Salcedo, Javier

Fraseología española en uso [livro eletrônico] :
¡Si tú lo dices! ¡Venga! Ya verás como sí / Javier
Martín Salcedo ; [coordinación editorial Antoni Lluçh
Andrés, Carmen Sainz Madrazo, Juan Fernández García].
-- Brasília, DF : Consejería de Educación de la
Embajada de España. Secretaría General Técnica, 2017.
2,30 Mb ; PDF

Bibliografía.

ISBN 978-85-67535-16-6

1. Espanhol - Estudo e ensino 2. Língua
espanhola - Fraseologia I. Lluçh Andrés, Antoni.
II. Sainz Madrazo, Carmen. III. Fernández García,
Juan. IV. Título.

17-09700

CDD-460.7

Índices para catálogo sistemático:

1. Espanhol : Estudo e ensino 460.7



**MINISTERIO DE EDUCACIÓN, CULTURA
Y DEPORTE**

Subsecretaría

Subdirección General de Cooperación Internacional

Edita:

© SECRETARÍA GENERAL TÉCNICA

Subdirección General de Documentación y Publicaciones

Edición: octubre de 2017

NIPO: 030-17-223-0 (en línea)

ISBN: 978-85-67535-16-6

DOI: 10.4438/030-17-223-0

Maquetación: Antoni Lluçh y Juan Fernández

Portada: Antoni Lluçh y Juan Fernández

Fraseología española en uso.
¡Si tú lo dices! ¡Venga! Ya verás como sí.

AUTOR

Javier Martín Salcedo
Universidade Federal da Bahia (Brasil)

COORDINACIÓN EDITORIAL

Antoni Lluch Andrés
Consejería de Educación. Embajada de España

Carmen Sainz Madrazo
Consejería de Educación. Embajada de España

Juan Fernández García
Consejería de Educación. Embajada de España

Dedicatoria

*A todas las personas que confían en mí más que yo mismo,
como pequeño saltamontes, diminuto mas llega lejos.*

Prefacio

La sal de la vida es siempre aprender algo nuevo. Cuando estudiamos un idioma, ampliamos nuestros horizontes, vemos más allá y podemos conocer diferentes culturas y formas de comprender y expresarse en el mundo. Por ello, a veces, nos invade la duda en cuanto a qué significan las palabras o cómo emplearlas de forma adecuada en los diferentes contextos, conforme a los propósitos de interacción. De ese modo, el léxico es el terreno de lo nuevo, de los equívocos y de los aciertos, de los cambios, e incluso, de las dudas. En este sentido, es lógico y normal que a menudo nos preguntemos: ¿cómo debo decir esto?, ¿qué significa aquello?, ¿puedo decir lo que quiero decir de este modo en español?, ¿será que estoy expresando lo que deseo expresar?

Teniendo en cuenta estos interrogantes, el libro *Fraseología española en uso. ¡Si tú lo dices! ¡Venga! Ya verás como sí*, de Javier Martín Salcedo pone el acento en qué se entiende por fraseología y, con esa finalidad, - basado en los principales teóricos de esta área de conocimiento - el autor elucida aspectos notables relacionados a la identificación y clasificación de las distintas unidades fraseológicas (UF). Es pertinente manifestar que comprender en qué consisten las colocaciones, locuciones y fórmulas rutinarias es un aspecto de suma relevancia y de interés, sea para los estudiantes, sea para los profesores de español, dado que siempre hay dudas al respecto, a cómo identificar y clasificar dichas unidades, así como saber emplearlas.

Asimismo, además de abordar el tema desde el punto de vista teórico, considerable para la comprensión de los fraseologismos, este libro enfatiza la dimensión didáctica, o sea, la de cómo enseñar las UF, tan complejas y diversificadas, de forma que no se desconsideren o releguen sus distintos valores y usos. Para ello, el autor diseña una serie de actividades contextualizadas e innovadoras que facilitan el aprendizaje de las distintas UF, en concreto, de las colocaciones, locuciones y fórmulas rutinarias. El conjunto de propuestas, diversificadas y motivadoras, proporcionan un amplio abanico de prácticas en las que se pueden manejar las diferentes UF de forma lúdica y entretenida.

En resumen, quisiera destacar que el autor logra cumplir con el desafío de aportar su grano de arena a la enseñanza de las UF, con un sentido de humor peculiar y creativo. De esta manera, es cierto que lengua y cultura siempre forman una indisoluble pareja y que, bajo esta perspectiva, las UF juegan un papel central, pues son puentes que conectan mundos de sentidos, valores, sentimientos, emociones y expresiones múltiples y diversas que, afortunadamente, explicitan diferentes puntos de vista sobre la realidad y la experiencia humana. Son, por lo tanto, la sal de la vida.

Agradecimientos

A mi Dios por ser lo que soy y estar donde estoy. Por darme ese impulso necesario cada día. Eternamente grato.

A mi padre, que en paz descansa, que me observa y me ayuda a seguir adelante. Por su sabiduría de vida.

A mi madre por ser la mujer de mi vida. A Inma por su cariño, dedicación y confianza. A toda mi familia.

A Nenina por su paciencia e inestimable ayuda. Por saber lealmente cuidar de las cosas. Por su cariño y dedicación. Por confiar en mí.

A mis verdaderos amigos, que con su ayuda llegué donde estoy. A Lucía, a Fernando, a José, a Antonio por acompañarme en momentos de la vida.

A Bruno por su lealtad y persistencia. Grato por todo lo que aprendí de su cultura.

A Suzana y a Luis Carlos por nuestra amistad. Por compartir el amor a la fraseología.

A mis alumnos, en los que me inspiré para crear este material. A Vanda, a Alexandra, a Lucía, a Rivana, a Marcilene, a Luisa y a Iolauo, a los que les inculqué la pasión de su profesor por la fraseología.

A mis profesores que con su grano de arena formaron la persona que soy. A Asunción, más que una profesora, un referente de vida. A Luisa y a Nicolás por confiar en mí.

A María Luisa y María Eugenia por ser mis directoras de tesis. Por compartir la fraseología como pasión.

A Livia por ser mi orientadora espiritual. Gran consejera y amiga. Por el aprendizaje que es estar a su lado. Por confiar en mí.

A la Consejería de Educación de España en Brasil por creer en este proyecto. Por querer desarrollar, apoyar y divulgar este trabajo. A Carmen, a Antoni y a Juan por su ilusión.

A la Agencia Española de Cooperación Internacional por la oportunidad. Sin duda, una experiencia única.

Y a todas las personas que en cada momento me ayudaron directa o indirectamente a llegar hasta aquí y escribir este libro.

Índice

- 9** / Presentación
- 10** / ¿Qué es la fraseología y cuál es su objeto de estudio?
- 11** / ¿Cómo sé que estoy ante una unidad fraseológica?
- 13** / ¿La fraseología estudia solo las locuciones?
- 14** / Pero, ¿qué son las colocaciones?
- 16** / Además de las colocaciones y locuciones, encontramos las fórmulas rutinarias
- 18** / ¡Qué lío! Pero, ¿cuántos tipos de unidades fraseológicas hay?

I Parte: Colocaciones

- 28** / *Unidad 1.* Sustantivo + adjetivo
- 30** / *Unidad 2.* Sustantivo + preposición + sustantivo
- 33** / *Unidad 3.* Verbo + adverbio
- 36** / *Unidad 4.* Adverbio + adjetivo
- 38** / *Unidad 5.* Verbo + sustantivo
- 42** / *Unidad 6.* Verbo + preposición + sustantivo
- 44** / *Unidad 7.* Verbo + adjetivo

II Parte: Locuciones

- 46** / *Unidad 8.* Somos como somos
- 48** / *Unidad 9.* La vuelta al cole
- 51** / *Unidad 10.* Lo que necesitas es amor
- 54** / *Unidad 11.* La pasta es la pasta
- 57** / *Unidad 12.* Los amigos se cuentan con los dedos de una mano
- 61** / *Unidad 13.* Somos muy exagerados
- 63** / *Unidad 14.* Vamos a coger el toro por los cuernos
- 66** / *Unidad 15.* Con la Iglesia hemos topado

III parte: Fórmulas rutinarias

- 70** / *Unidad 16.* No voto a ese partido ni hartos de vino
- 74** / *Unidad 17.* ¡Tu hermano es un chori! ¡No me digas!
- 77** / *Unidad 18.* Dios los cría y ellos se juntan
- 81** / *Unidad 19.* Las fórmulas son fáciles. ¡Si tú lo dices!
- 84** / *Unidad 20.* Las fórmulas son fáciles. Ya verás como sí
- 87** / Soluciones
- 103** / Referencias bibliográficas
- 104** / Referencias de Internet

Presentación

Querido lector:

Este libro nace para acercarte al apasionante mundo de la fraseología española. Las unidades fraseológicas (UF) - objeto de estudio de esta área de conocimiento - son la sal y la pimienta que condimentan el discurso oral y escrito de cualquier lengua, ya que estas expresan saberes, valores y sentimientos, además de formar parte de la identidad colectiva e individual de las comunidades y sujetos en interacción. Son, por ello, joyas del idioma, un tesoro que adorna y enriquece una comunicación espontánea, cercana y efectiva entre usuarios que comparten lengua. Al mismo tiempo, son una lupa, esto es, una lente que da a conocer y entender los presupuestos culturales, sociales y las visiones de mundo de los individuos de una cultura.

El conocimiento de la fraseología española podrá proporcionarte una comprensión de las diferencias lingüísticas y culturales, permitiendo, asimismo, que puedas establecer como aprendiz una relación de contacto entre lenguas y culturas que te permita valorar críticamente las diferencias, contribuyendo a la sensibilización y a la empatía hacia sujetos de otros ámbitos culturales. En este sentido, el aprendizaje de estas UF puede ayudarte, por tanto, a entender mejor al otro, a comprender sus hábitos, a valorar sus comportamientos y a aproximarte a sus formas de vivir y entender la vida, así como a compartir, si lo estimas oportuno, valores, saberes y experiencias con individuos de otras realidades culturales.

Entre otros usos, este libro está dirigido a profesores y alumnos de español que lo quieran utilizar como material didáctico complementario en sus clases. Para ello, se ha elaborado una introducción teórica de algunos conceptos en fraseología y veinte unidades didácticas con diversas actividades en torno a una selección de UF para cada una de ellas. De estas veinte, las siete primeras abordarán las colocaciones, las ocho siguientes tratarán las locuciones y las cinco últimas versarán sobre las fórmulas rutinarias. Todas ellas integran la lengua, congregan valores y expresan saberes incorporados por la sociedad española a lo largo de sus historias y del tiempo.

Además, este libro pretende también que puedas desarrollar determinados aspectos emocionales y afectivos a través de la fraseología, al favorecer ciertas actitudes, sensibilidad y empatía hacia el que es diferente o proviene de otra cultura, suplantando una visión etnocéntrica que, simultáneamente, preserve y respete la identidad y personalidad de los sujetos y culturas que usan los diferentes fraseologismos aquí expuestos.

Espero con gran cariño que este material te plazca y te sea útil.

*El autor,
Javier Martín Salcedo*

¿Qué es la fraseología y cuál es su objeto de estudio?

Según la Real Academia (DRAE, 2003), fraseología se define como “parte de la lingüística que estudia las frases, los refranes, los modismos, los proverbios y otras unidades de sintaxis total o parcialmente fijas”. En efecto, esta área de conocimiento estudia las unidades pluriverbales, es decir, unidades que poseen dos o más palabras relacionadas, que engloban un único sentido y que responden a un patrón más o menos fijo.

Para Corpas Pastor (1996, p. 20), esta disciplina versa sobre las “unidades léxicas formadas por más de dos palabras en su límite inferior, cuyo límite superior se sitúa en el nivel de la oración compuesta”. Por su parte, Zuluaga (1980, p. 16), de una manera sencilla y clara, considera que la fraseología aborda las relaciones entre las palabras y que una unidad fraseológica (en adelante, UF) es una “combinación fija de palabras”. Para Ruiz Gurillo (1997, pp. 103-104) “las expresiones fraseológicas son principalmente complejos sintagmáticos fijos, lo que indica cierta estabilidad, escasa o nula productividad de sus esquemas sintácticos y/o defectividad transformacional”. Por tanto, podemos deducir de las aportaciones de estos autores que la fraseología tiene como objeto de estudio las unidades pluriverbales, es decir, aquellos esquemas sintácticos en combinación que son parcialmente fijos o que, por lo menos, presentan cierta estabilidad, limitando, en cierto modo, la capacidad productiva de los mismos, lo cual no implica que esta no exista.

Tradicionalmente, se ha asociado esta ciencia, que como disciplina científica surgió en la antigua Unión Soviética en la década de los cincuenta del pasado siglo, a las conocidas como expresiones idiomáticas o frases hechas. De hecho, estas han sido, hasta no hace mucho tiempo, su principal campo de estudio. Sin embargo, la fraseología abarca un amplio campo de análisis que trasciende a este tipo de unidades como podremos observar en este libro. De este modo, existen diversos fraseologismos que no encajan dentro de esta categoría de expresiones idiomáticas - también llamadas locuciones verbales - como son las colocaciones o las fórmulas rutinarias, entre muchos otros.

Actualmente, esta área de conocimiento ha mejorado considerablemente su situación en los últimos veinte años, ya que ha estado durante mucho tiempo al margen de los estudios lingüísticos. Por ello, no es de extrañar que Ruiz Gurillo (1997, p. 17) afirme que la fraseología: “ha sido desde siempre la tierra de nadie a la que acudían investigadores de todas las escuelas, movidos por el interés que despertaban en ellos las combinaciones fijas de palabras”.

Tal vez ello explique que aún los diversos autores no terminen de ponerse de acuerdo en los tipos, características y clasificaciones de las UF. Sabemos que existen diversas denominaciones de carácter general que se incluyen dentro de la noción UF o fraseologismo, conceptos, dicho sea de paso, sinónimos y ampliamente aceptados en el ámbito de la lengua española como objeto de estudio de la fraseología. Dentro de esta categoría, podemos encontrar los que tradicionalmente se han denominado dichos, expresiones fijas, expresiones idiomáticas o frases hechas, como otras unidades fraseológicas, tales como: modismos, giros, fórmulas proverbiales o fórmulas comunicativas, idiomatismos, locuciones, modos de decir, refranes, adagios, proverbios o aforismos, colocaciones, expresiones o unidades pluriverbales, lexicalizadas o

habitualizadas y unidades léxicas pluriverbales, entre otros. Elenco de términos que recoge Penadés Martínez (1999, p. 12-13) en su libro “La enseñanza de las unidades fraseológicas”.

En nuestro caso, con el objeto de simplificar al lector este amplio universo de UF, vamos a basarnos en la clasificación que Corpas Pastor (1996) nos ofrece en su “Manual de fraseología española”, por ser de sencilla comprensión y un clásico referente en los estudiosos de esta área. En su libro, la autora (CORPAS PASTOR, 1996, pp. 50-52) divide las UF en *colocaciones* y *locuciones*, denominadas oraciones sin sentido completo, correspondientes a la esfera uno y dos de su clasificación; dejando la esfera tres para los enunciados fraseológicos u oraciones con sentido completo en las que se englobarían las *paremias* y *fórmulas rutinarias*. En consecuencia:

- i) Las **colocaciones** son UF que se fijan sólo en la norma. Se tratan de sintagmas libres que debido al uso han adquirido un cierto grado de fijación.
- ii) Las **locuciones** abarcan un gran campo de UF entre las que se encuentran las denominadas expresiones idiomáticas.
- iii) Las **fórmulas rutinarias** son UF que se caracterizan por tener una dependencia contextual y por constituir actos de habla.

No abordaremos en este trabajo las *paremias*, correspondientes también a la esfera III, al ser un tipo de UF estudiadas por la *paremiología*, campo de estudio que abarca no solo los refranes, sino también los aforismos, proverbios y adagios, entre otros.

¿Cómo sé que estoy ante una unidad fraseológica?

Sin lugar a dudas, tratar esta cuestión no es asunto menor, factor nada desdeñable, dado que más que hablar de características o rasgos principales de las UF, quizás debemos abordar posibles parámetros que nos ayuden a entender la naturaleza del fenómeno fraseológico y, de esta forma, determinar cuando nos encontramos ante una UF. Nociones estas que van a variar de unas unidades a otras y que pueden ser compartidas o no. En este sentido, podemos partir de los siguientes parámetros generales a la hora de definir un fraseologismo, sin ánimo de equivocarnos:

- i) cuando nos referimos a UF, a priori, tratamos acerca de la combinación de dos o más palabras y la relación entre las mismas. No obstante, podemos también considerar unidades monolexicales, tales como: *hola*, *adiós* dentro de esta disciplina. Por ello, el concepto unidad fraseológica es el más aceptado y genérico, puesto que es más amplio que el de unidad pluriverbal, al abarcar también algunas unidades monoverbales, es decir, aquellas que están formadas por una sola palabra.
- ii) observamos en algunas de las UF una clara estabilidad o fijación en su estructura. Esto quiere decir que algunas de estas estructuras no admiten añadir o suprimir elementos en la propia UF, rechazan cambios gramaticales, transformaciones lexicales o modificaciones en el orden de sus componentes, por lo que estos fraseologismos tienen una composición cristalizada o petrificada. No obstante, existen otras que toleran ciertas modificaciones o que presentan diversas variantes, es decir, no son tan estructuralmente fijas. De ahí que se pueda observar cierta variación potencial que sería otro parámetro que define a las UF.

iii) detectamos en estas una especialización semántica o sentido metafórico, con cierto grado de idiomatización u opacidad, dependiendo del caso, habiendo también UF claramente transparentes con relación a su significado. De esta forma, las UF pueden tener un significado denotativo literal o, por el contrario, un denotativo figurado o traslaticio, es decir, idiomático, abstracto, cuyo significado final no resulta de la suma de los significados parciales de sus componentes.

iv) otro rasgo que pueden compartir estas UF es su alta frecuencia de uso y de coaparición de sus componentes (uno de los principales motivos para la realización de este material, por ser precisamente unidades de uso general y común). Tal hecho puede ocasionar la institucionalización de dicha unidad, es decir, que una amplia mayoría de una comunidad de hablantes la reconozca como parte de su acervo lingüístico y cultural, siendo aceptada, asimismo, por las obras lexicográficas o inventarios léxicos de una cultura, en concreto.

Estos parámetros ya han sido recogidos por Corpas Pastor (1998, p. 167), al referirse a las UF, cuando subraya que: “entre sus rasgos figuran: polilexicalidad, alta frecuencia de aparición, institucionalización, estabilidad o fijación, idiomatización y variación potenciales”.

En definitiva, podemos considerar como parámetros posibles de las UF, los que presentamos en el siguiente esquema:



Pensemos por ejemplo en el título de este trabajo. Encontramos en el mismo la fórmula: “ya verás como sí”. Podemos afirmar que esta tiene fijación estructural, ya que es una combinación previamente hecha. Encontramos una cierta estabilidad formal. No es formada libremente por el hablante, sino que está prefabricada, viene como si fuese un paquete, no admitiendo una libre combinación del orden de sus componentes léxicos, por ejemplo. No encontramos variantes como: “verás como sí ya”, “ya verás sí como”. No obstante, esta fijación o estabilidad estructural no implica que descartemos su variación potencial, ya que podríamos encontrar la fórmula: “seguro que sí”, con el mismo valor semántico.

Al mismo tiempo, esta UF tiene un valor propio establecido por el uso tradicional de la misma en la lengua española. Tal hecho constata una cierta especialización semántica, que puede acarrear o no un sentido opaco o metafórico, es decir, cuando la suma de sus componentes ofrece otro significado. En este caso, esta unidad polilexical de cuatro palabras: “ya verás como sí”, está más cercana a su sentido literal, aunque ello no descarta un sentido simbólico de la UF, dependiendo del contexto de uso. En nuestro caso, además, estamos frente a una fórmula institucionalizada y con una alta frecuencia de aparición y uso, ya que si le preguntásemos a cualquier español sobre esta, podríamos esperar, sin miedo a equivocarnos, el (re) conocimiento de esta UF. Asimismo, constatamos que esta UF aparece en diversos materiales lexicográficos y libros de español como lengua extranjera.

Por lo tanto, estas nociones - polilexicalidad, fijación, variación potencial, idiomatidad, alta frecuencia de uso e institucionalización - si bien nos ayudan a comprender algunos aspectos de las UF, no responden siempre a nuestras expectativas, presentando algunas dudas, ya que, a veces, la *fijación estructural* no es tan clara como ha sido expuesta. Veamos, por ejemplo, la UF: “estar hasta el moño” que en su sentido figurado significa estar muy harto o cansado de algo o alguien, fijación que no se da en su sentido estricto, puesto que encontramos con el mismo significado las variantes: “estar hasta la coronilla, estar hasta las narices o estar hasta los huevos”, entre otras muchas. Del mismo modo, la noción de *idiomaticidad u opacidad* inherente y como parámetro de las UF no siempre se presenta de la misma forma, visto que el significado del fraseologismo “echar una mano” es más transparente para un brasileño, menos opaco, y por lo tanto, menos idiomático que, por ejemplo, las UF con idéntico significado al anteriormente citado: “echar un cable” o “echar un capote”. Expresiones ambas con un sentido más metafórico o figurado, más difícil de deducir, siendo más opacas y más idiomáticas que la UF: “echar una mano”.

¿La fraseología estudia solo las locuciones?

Tradicionalmente se ha asociado fraseología a locuciones, ya que las primeras clasificaciones de UF de la lingüística española apenas se centraban en este tipo de fraseologismos. Se defiende que casi todas las locuciones responden a dos criterios, el de *idiomaticidad* y *fijación* (ZULUAGA, 1980), considerados “los pilares” de las mismas. Para entender dichos conceptos, Sevilla Muñoz (1999) al aludir a la constitución de las expresiones idiomáticas, denominadas también locuciones, señala que éstas poseen un elemento abstracto, cuyo significado final no resulta de la suma de los significados parciales de sus componentes. A tal hecho se le conoce como *idiomaticidad* y, que para su mejor entendimiento, ilustramos con el siguiente ejemplo: “echar un cable”. Si nos detenemos en su sentido literal podemos ver que la suma del significado del verbo echar, sinónimo de arrojar o lanzar en algunos casos, y el sustantivo cable no corresponde a su sentido real, puesto que no significa literalmente lanzar un cable, sino que en su sentido figurado como expresión equivale a echar una mano, es decir, a ayudar a alguien.

Ahora bien, para entender el concepto de *fijación*, Zuluaga (1980, pp. 95-113) nos ofrece cuatro aspectos concretos:

a) la fijación del orden de los componentes – la locución “no dar pie con bola”, no puede modificarse en “no dar bola con pie - ;

- b) la fijación de las categorías gramaticales – “dormirse en los laureles”, no admite la locución “dormirse en el laurel”-;
- c) la fijación en el inventario de los componentes, descartando la posibilidad de insertar, suprimir o sustituir – “quedarse en blanco” no aparece como “quedarse en blanco brillante” o “quedarse en negro” -;
- d) y, por último, la fijación transformativa – “no dar un palo al agua”, es una unidad fija, ya que no encontramos “no dar un palito al agua” o “no dar un palo al aguacero”-.

En cualquier caso, debemos desterrar la idea de que la fraseología estudia apenas las locuciones, ya que las colocaciones y las fórmulas rutinarias también tienen su espacio.

Pero, ¿qué son las colocaciones?

Según Corpas Pastor (1996, p. 61), Firth fue el primer autor que empleó el término *colocación* en lingüística y añade que éste fue introducido al ámbito hispánico gracias a Manuel Seco en 1978. En cuanto a su definición, dicha autora afirma que este se trata de una “coaparición frecuente y lineal de las palabras en el discurso” (CORPAS PASTOR, 1996, p. 56). Asimismo, Mitchell sostiene que su aspecto semántico es fundamental, hasta el punto de que define *colocación* “no como una combinación de palabras, sino de lexemas” (MITCHELL, 1971 *apud* Koike, 2001, p. 19). Por su parte, Mendívil (1991), ni siquiera emplea el término *colocación*, sino que utiliza el de *preferencias usuales* para referirse a una serie de “términos que tienden a vincularse a otros, sin que exista la copresencia obligada en el sintagma (como en las locuciones) o que un elemento suponga semánticamente al otro (como en las solidaridades léxicas)” (MENDÍVIL 1991, p. 717 *apud* Koike 2001, p. 22).

Las colocaciones, pues, debido a su fijación en la norma, presentan restricciones de combinación establecidas por el uso, generalmente de base semántica. El colocado semánticamente autónomo no sólo determina la elección del colocativo, es decir, como este vocablo desea combinarse con otros términos, sino que, además, selecciona en este una acepción especial, a veces de carácter figurativo o abstracto. Por ejemplo, si pensamos en el colocativo *craso* o *garrafal*, observamos en ambos una cierta atracción a combinarse con el sustantivo *error*, dotando al término de otro significado. En efecto, “cometer un error”, no tiene las mismas implicaciones que “cometer un error garrafal” o “un craso error”. Por ello, podemos afirmar que las colocaciones están formadas, generalmente, por dos palabras que suelen aparecer juntas en el discurso siendo una de ellas la base o colocado que determina la elección de la segunda, denominado colocativo. Tal es el caso de combinaciones como: “enjambre de abejas, tableta de chocolate, casa adosada, enemigo acérrimo o visiblemente afectado”.

Sin embargo, en el término subyacen ciertas controversias entre los lingüistas, e incluso en ocasiones se pone en tela de juicio si forman parte o no de la fraseología y/o reúnen las características que deben poseer las UF. En este sentido, la investigadora Penadés Martínez (1999, p. 19) resalta que no hay unanimidad en cuanto a la sistematización de las UF. Asimismo, no son pocos los teóricos que invisibilizan este fenómeno lingüístico. Más adelante, podremos incluso observar que en las clasificaciones que Casares (1950) y Zuluaga (1980) proponen con relación a los fraseologismos, ni siquiera mencionen el término *colocación*, ya que en ocasiones se confunde o se toma como sinónimo de *locución*.

No obstante, Corpas Pastor (1996, pp. 50-52), sí que recoge el concepto y clasifica las UF en *colocaciones* y *locuciones*, denominadas oraciones sin sentido completo, correspondientes a la esfera uno y dos de su clasificación, dejando la esfera tres para los enunciados fraseológicos u oraciones con sentido completo que abarcarían las *paremias* y *fórmulas rutinarias*. Asimismo, Penadés Martínez (1999, pp. 12-14) también las incluye entre las *expresiones o unidades pluriverbales, lexicalizadas o habituales* y *unidades léxicas pluriverbales*. De cualquier forma, está claro que las *colocaciones* han sido también objeto de estudio en fraseología desde las más diversas perspectivas. Ahora cabe preguntarse, una vez definida *colocación*, ¿cómo distinguir lo que es *colocación* de lo que no es?

Si bien es cierto que las *colocaciones* tienen rasgos propios de las UF como fijación o inalterabilidad semántica de las palabras que las componen, sí que podemos resaltar que en éstas hay una cierta autonomía de los componentes y, lo que es más importante, que existe la posibilidad de sustituir el *colocativo*. Si pensamos en ejemplos, tales como: “sacar la basura” o “sacar al perro”, estas pueden ser sustituidas por otras combinaciones como “sacar la bolsa de basura” o “sacar al gato”. No obstante, defendemos que en ambos casos, el verbo “sacar” detenta una relación típica (Koike, 2001, p. 28) con el colocativo, es decir, posee cierto vínculo semántico con el sustantivo al que acompaña, de ahí que entendamos que son colocaciones. Koike (2001, pp. 25-29) nos ofrece algunas de las características más importantes de estas UF, tales como: a) la coocurrencia frecuente de dos unidades léxicas; b) las restricciones combinatorias; c) el vínculo semántico de los dos lexemas; y d) la relación típica entre sus componentes.

En cuanto a la fijación estructural, en las *colocaciones* ésta es parcial como podemos dilucidar en las diferentes combinaciones que nos ofrece la propia colocación “poner en duda”, al admitir la posibilidad de modificar el colocativo sin alterar el significado en casos como: “poner en cuestión” o poner en entredicho”, por ejemplo. Por ello, estas son más flexibles que las *locuciones*, puesto que éstas últimas son estructuras rígidas que no permiten, por lo general, transformaciones sintácticas como la nominalización, la modificación, o la transformación en pasiva, entre otras, que sí admiten las *colocaciones*. Tomando en cuenta la colocación: “poner en cuestión” podemos observar que es fácil nominalizar el verbo soporte: “la puesta en cuestión”. De la misma forma, estas UF además admiten intercalar otras lexías entre el verbo soporte y el *colocativo* como por ejemplo: “poner un poco en cuestión”. Difícilmente una locución como “hacer pellas” permitirá nominalizar la misma o intercalar un elemento entre sus componentes.

Del mismo modo, se hace necesario comprender qué rasgos hacen que se distingan las *colocaciones* de las *combinaciones libres*. Corpas Pastor (1996, p. 52) afirma que “el rasgo esencial que diferencia las *colocaciones* de las *combinaciones libres* de palabras es que las *colocaciones* presentan cierto grado de restricción combinatoria determinada por el uso (cierta fijación interna)”. Asimismo, Koike (2001, p. 30) señala que “las *combinaciones libres* presentan una mayor flexibilidad combinatoria, morfológica y sintáctica que las *colocaciones*, que, a su vez, son más flexibles que las *locuciones*”. En efecto, parece que el principal parámetro para definir una colocación es, como hemos visto anteriormente, la relación típica existente entre sus elementos, cierta vinculación semántica entre sus componentes, ya que en las *combinaciones libres* tal relación no existe. En este sentido, para Koike (2001, p. 28), “tocar la guitarra” y “rasguear la guitarra” son colocaciones, pero “limpiar la guitarra” y “guardar la guitarra” no lo son,

puesto que los verbos limpiar y guardar no establecen una relación típica con un instrumento musical.

En definitiva, una colocación es una: “unidad fraseológica formada por dos unidades léxicas en relación sintáctica, que no constituyen, por sí mismas, actos de habla ni enunciados, y que debido a su fijación en la norma, presentan restricciones de combinación establecidas por el uso, generalmente de base semántica” (CORPAS PASTOR, 1996, p. 66).

Además de las colocaciones y locuciones, encontramos las fórmulas rutinarias

Corpas Pastor en su *Manual de Fraseología Española* (1996) afirma que estas estructuras tienen como función “proporcionar a los hablantes los medios lingüísticos necesarios para desenvolverse en situaciones específicas de la vida cotidiana, como dar el pésame en un funeral, disculparse por haber pisado a alguien o dar las gracias” (CORPAS PASTOR, 1996, p. 182). En este sentido las entendemos como fórmulas fijas, aprendidas y repetidas en función a su contexto comunicativo.

En todo caso, Coulmas (1981) llama a estas UF de *rutinas conversacionales* y las define como aquellas estructuras compartidas por una comunidad, esperables a situaciones ritualizadas y que su inadecuación o ausencia puede provocar conflicto o desacuerdo. Es cierto, que estas fórmulas tienen, sin duda, un carácter más o menos predecible. Son esperables por el receptor según el contexto. Pensemos en fórmulas tales como: “te acompaño en el sentimiento” o “¡cuánto lo siento!”, usadas, por ejemplo, en el funeral por la muerte del padre de un gran amigo. Generalmente, el hijo del difunto esperará escuchar por parte de los asistentes al entierro un sentimiento de consuelo o solidaridad expresado con fórmulas rutinarias como las anteriormente mencionadas, mientras que no cabrían o resultarían extrañas en dicho contexto otras como: “con el tiempo te alegrarás” o “tómalo con calma” que serán más apropiadas a otras situaciones que necesiten expresar solidaridad o consuelo como cuando un amigo o amiga rompe con su pareja. En efecto, se demuestra con estos ejemplos que, pese a que todas estas UF tienen la misma función comunicativa (consolar a alguien), es el propio contexto o situación, condicionado por el uso, el que determina la elección del hablante de una fórmula u otra.

En cualquier caso, como podemos observar son estructuras con cierta polémica, dado que según algunos autores, éstas no comparten todos los parámetros que caracterizan a una UF como expusimos anteriormente, ya que algunas de ellas no responden a los criterios de *idomaticidad* y *fijación*. Si nos detenemos, por ejemplo, en la fórmula “¡cuánto lo siento!”, podemos observar que su significado es fácilmente deducible, es decir, no notamos un sentido abstracto, metafórico o idiomático, así como su fijación estructural se pone en entredicho cuando aparecen variantes tales como: ¡cuánto lo sentimos! o ¡cómo lo siento!. De todos modos, es evidente que esta fórmula responde a los parámetros de variación potencial, frecuencia de uso, institucionalización y polilexicalidad. Algunas de estas fórmulas rutinarias rompen el paradigma de la propia fraseología, es decir, su base, que no es más que el estudio de las combinaciones de palabras. Penadés Martínez (1999, p.14) nos indica que hay fórmulas de saludo, tales como: “hola” o “adiós”, que están constituidas por una sola palabra, y que son para

dicha autora, fórmulas rutinarias, y por lo tanto, debemos entenderlas como UF no polilexicales. Ahora bien, cabe preguntarse: ¿existen unidades lexicales, es decir, con una sola palabra, que formen parte de la fraseología? Parece que sí. ¿Todas las fórmulas rutinarias son unidades fraseológicas? Entendemos que sí. Por ello, debemos abrir un espacio a unidades monoverbales para que participen del fenómeno fraseológico también. Asimismo, tal hecho indirectamente alcanza a las locuciones con lexías que poseen un sentido metafórico o abstracto, tales como: “tortillera, burro o cerdo” en locuciones como: “ser una tortillera, ser un burro, ser un cerdo”. Con relación a las colocaciones no hay duda, no existen colocaciones monolexicales, ya que la propia naturaleza de las mismas se basa en la combinación de palabras y su restricción de uso.

De todos modos, las fórmulas rutinarias generalmente están compuestas por dos o más palabras, que se encuentran, en cierta manera, ritualizadas, es decir, que se utilizan en situaciones concretas de la vida cotidiana para expresar reacciones, emociones o sentimientos del hablante. Asimismo, sabemos que son fórmulas de interacción social, que se usan frecuente y habitualmente, y que su contenido es funcional y comunicativo, por lo que su aprendizaje es necesario e inevitable.

Corpas Pastor (1996, p.50-52) en su esfera III, que se fija en el habla, y que denomina enunciados fraseológicos u oraciones con sentido completo, se refiere a dos categorías: las *paremias* y las *fórmulas rutinarias*. En primer lugar, las *paremias* poseen un significado referencial, en cambio, las *fórmulas rutinarias* tienen un significado de tipo social, expresivo o discursivo. En segundo lugar, las *paremias* tienen una autonomía textual, mientras que las *fórmulas rutinarias* vienen determinadas por una situación comunicativa, cierta dependencia contextual como rasgo principal de estas UF, a diferencia de las otras. Ahora bien, para Corpas Pastor, estas fórmulas son enunciados independientes, o sea, tienen un significado propio y son aislables dentro del contexto en el que se producen. Esta opinión no es compartida por Alvarado Ortega (2008) que demuestra que estas UF siempre van a depender semántica y pragmáticamente del contexto.

En lo que se refiere a la clasificación de estas UF, Corpas Pastor (1996, p. 186) distingue entre fórmulas rutinarias discursivas y fórmulas rutinarias psicosociales. Las fórmulas discursivas tienen funciones organizadoras del discurso, mientras que las psicosociales poseen funciones expresivas.

En las primeras, están incluidas: por una parte, las *fórmulas de apertura y cierre*, tales como “¿Qué tal?, ¿Cómo te va?, hasta luego, o nos vemos” que son las que facilitan el transcurso ordenado de los intercambios conversacionales; por otra, en cambio, encontramos *las de transición* que tienen las funciones de regular la interacción, tomar la palabra, mantener el cambio de turno – ejemplo, “vamos a ver, y tal”.

En las segundas, *las fórmulas psicosociales* desempeñan las funciones de expresar el estado mental y los sentimientos del hablante. Estas fórmulas se pueden subdividir mediante criterios de tipo semántico: fórmulas expresivas (¡No creas!, ¡Nada de eso!), fórmulas comisivas (¡Te vas a enterar!), fórmulas directivas, fórmulas asertivas (¡No me digas!), fórmulas rituales (¡Buenos días!), y fórmulas “miscelánea”. En todo caso, no debemos olvidar que estas estructuras muestran los sentimientos del emisor ante una situación y su carga semántica va a depender siempre de su uso en el contexto en el que se produzcan.

Sin duda, se han hecho muchas clasificaciones de las fórmulas rutinarias partiendo de diversos enfoques. Pilar Yagüe (2002) las agrupa en tres:

1. Fórmulas rutinarias discursivas: sirven para dirigir y organizar el discurso: “bueno”, “y tal”, “y eso”.
2. Fórmulas rutinarias sociales o de cortesía: se emplean en situaciones prototípicas como saludar, dar las gracias, disculparse, etc., independientemente del estado de ánimo del individuo: “de nada”, “lo lamento”, “no tiene importancia”.
3. Fórmulas rutinarias expresivas: sirven para expresar sentimientos y la disposición del hablante (por ejemplo, expresiones de enfado, sorpresa, rechazo, entre otras): “¡Por fin!”, “no me digas”, “vaya tela”.

Para finalizar este apartado, queremos destacar que, bajo nuestro punto de vista e independientemente de sus características formales o semánticas, las fórmulas responden a dos principios:

1. El *principio de comodidad*, ya que favorece la tendencia del hablante a comunicarse con el menor esfuerzo posible. Es un principio de economía lingüística que rige las interacciones, dado que no es necesario pensar lo que hablar en cada situación y contexto, puesto que ya está institucionalizado y automatizado en el propio hablante.
2. El *principio de colaboración* entre los interlocutores, puesto que el emisor espera una reacción que el receptor le proporciona debido a esa automatización e institucionalización, garantizando la fluidez y la cortesía en el intercambio comunicativo.

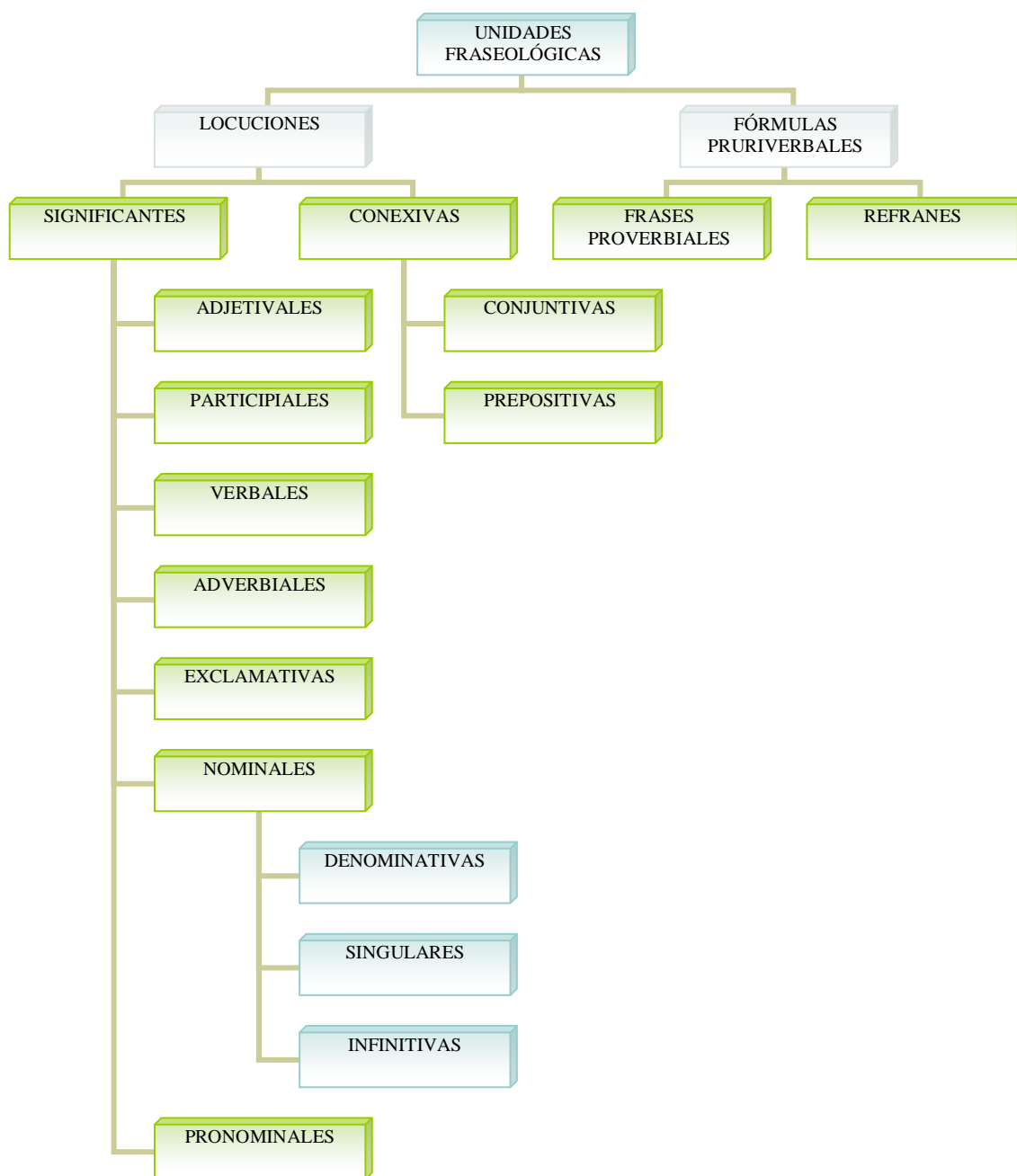
¡Qué lío! Pero, ¿cuántos tipos de unidades fraseológicas hay?

En realidad, es difícil abarcar la gran gama de UF que encontramos en cada lengua, resultando, incluso, un trabajo poco productivo. Del mismo modo, en ocasiones, no es tarea fácil determinar y clasificar los diversos fraseologismos que existen. Por ello, en este libro sólo vamos a tratar lo que consideramos tres grandes grupos: las colocaciones, las locuciones y las fórmulas. Antes de ello, vamos a repasar tres de las clasificaciones más conocidas dentro del estudio de la fraseología en lengua española.

a) Propuesta de clasificación de Julio Casares (1950)

Este autor divide las UF en dos grandes grupos: las *locuciones* y las *fórmulas pluriverbales*. Dentro de las locuciones, este teórico propone otra división, basado en un criterio morfológico, entre las que denomina *significantes* y las que llama *conexas*. Las *significantes*, a su vez, se dividen en: nominales cuando el núcleo del sintagma es un nombre, adjetivales – ejemplo: “de brocha gorda” – si el foco cae en el adjetivo; verbales – ejemplo: “tomar el olivo” -, cuando lo que interesa es el verbo; participiales – ejemplo: “hecho un mar de lágrimas” – si aparece un participio; adverbiales – ejemplo: “en un santiamén” - y exclamativas cuando estamos ante una exclamación, proponiendo el autor como ejemplo: “¡Ancha es Castilla!” Entre las *conexas*, por su lado, encontramos las: conjuntivas: – ejemplo: “con tal que”; y las prepositivas – ejemplo: “por encima de”, funcionan como conjunción o preposición dentro de la oración. No cabe duda de que el autor establece un amplio panorama de las locuciones bajo un criterio morfológico. Sin embargo, no considera en su clasificación ni a las colocaciones, ni a las fórmulas rutinarias.

Con relación a las *fórmulas proverbiales*, este teórico las clasifica en dos: las frases proverbiales: – ejemplo: “las paredes oyen”; y los refranes: – ejemplo: “a quien madruga, Dios le ayuda”. Ambos tipos de UF son objeto de estudio de la paremiología, aunque algunas de las frases proverbiales que el autor presenta podrían considerarse fórmulas rutinarias que pertenecen al campo de la fraseología. Veamos, a continuación un esquema de su clasificación:



Casares (1950)

b) Propuesta de clasificación de Alberto Zuluaga (1980)

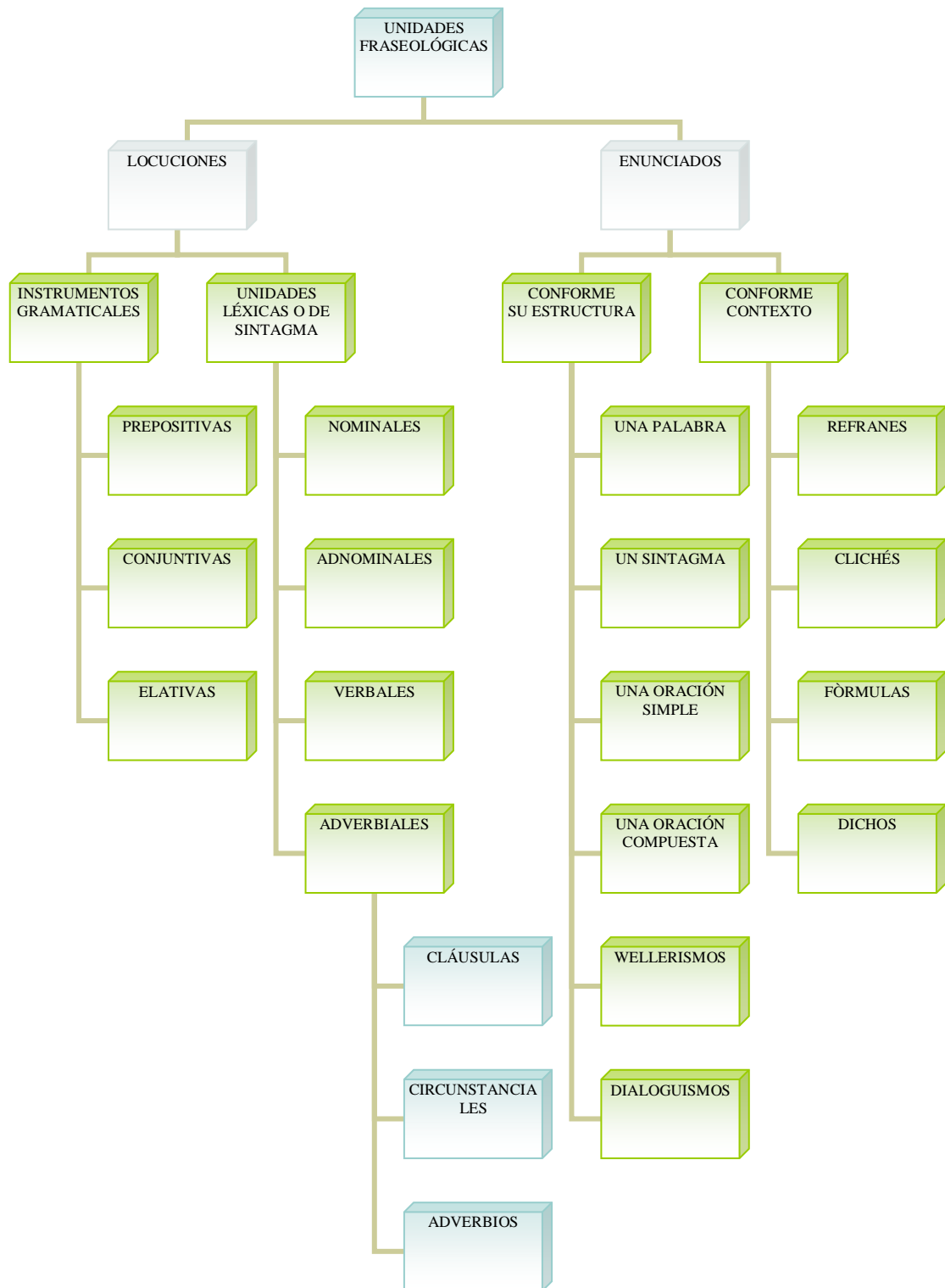
Este fraseólogo distingue, bajo un criterio semántico-funcional, entre *locuciones*, siguiendo la terminología de Casares, aunque las define como expresiones fijas, y *enunciados fraseológicos* que son aquellas UF que constituyen enunciados completos con autonomía sintáctica. Dentro de las *locuciones*, el autor diferencia entre *instrumentos gramaticales* y *unidades léxicas o de sintagmas*.

Las locuciones que equivalen a unidades gramaticales establecen relaciones entre unidades lingüísticas, funcionando como instrumentos gramaticales, ya que carecen de significado léxico. Con relación a estos *instrumentos gramaticales* encontramos: las locuciones prepositivas – ejemplo: “a ras de” -; las locuciones conjuntivas – ejemplo: - “así y todo” -; y las locuciones elativas que intensifican o relativizan verbos, adjetivos o sustantivos – ejemplo: “la mar de”-.

En cuanto a las locuciones equivalentes a *unidades léxicas*, Zuluaga las clasifica conforme a las cuatro categorías léxicas: sustantivo, adjetivo, verbo y adverbio. Así, encontramos las locuciones nominales – ejemplo: “cabeza de turco” -; las locuciones adnominales – ejemplo: “de pelo en pecho” -; las locuciones verbales – ejemplo: “pagar los platos rotos” -; y, por último, las locuciones adverbiales, divididas, a su vez, en cláusulas – ejemplo: “al fin y al cabo” -; circunstanciales – ejemplo: “a pies juntillas” -; y adverbios – ejemplo: “a la redonda” -.

En lo que atañe a los enunciados fraseológicos, este autor distingue entre enunciados *según la estructura gramatical* de sus componentes y aquellos *con relación a su contexto*. Según su estructura, los enunciados se pueden clasificar en: aquellos que poseen una sola palabra, a los que denomina enunciados formulísticos – ejemplo: “salud” -; aquellos constituidos por un sintagma – ejemplo: “muchas gracias” -; los que forman una oración simple, nominal o verbal: – ejemplo: “en casa de herrero” -; otros que constituyen una oración compuesta – ejemplo: “haz bien y no mires a quien” -; los wellerismos y los dialogismos. Este tipo de enunciados es lo que en este libro denominamos fórmulas rutinarias y que el autor clasifica bajo una perspectiva estructural, morfosintáctica, atendiendo a criterios formales, rechazando un enfoque semántico-funcional como podemos observar en esta clasificación.

En cuanto a los enunciados *con relación al contexto*, estos se distinguen en enunciados fraseológicos funcionalmente libres, considerados por el autor como textos y que no dependen de ningún tipo de contexto para inferir su significado; y en enunciados contextualmente marcados, es decir, aquellos que sí que dependen del contexto lingüístico o pragmático para funcionar y que Zuluaga denomina como frases. Al grupo de *textos* pertenecen los refranes, ya que tienen sentido completo y se caracterizan por ser autónomos, mientras que en el grupo de *frases* se encajan: los clichés – ejemplo: “érase una vez”; las fórmulas – ejemplo: “buenos días, gracias” -; y los llamados dichos o frases hechas, tales como: “es harina de otro costal” -. Como hemos podido observar en la clasificación de este teórico no se tienen en cuenta las colocaciones. Veamos, pues, un esquema de su clasificación.



Zuluaga (1980)

c) Propuesta de clasificación de Gloria Corpas Pastor (1996)

Corpas (1996) divide las UF en dos grupos: i) aquellas que no constituyen enunciados ni actos de habla completos sino que equivalen a sintagmas. En este grupo encontramos las colocaciones y locuciones, que necesitan combinarse con otros signos lingüísticos para constituirse como actos de comunicación, puesto que ellas solas no se constituyen como enunciados completos; y ii) aquellas UF que conforman enunciados por sí mismas y que, por tanto, son oraciones con sentido completo, no necesitando de más elementos para completar el mismo.

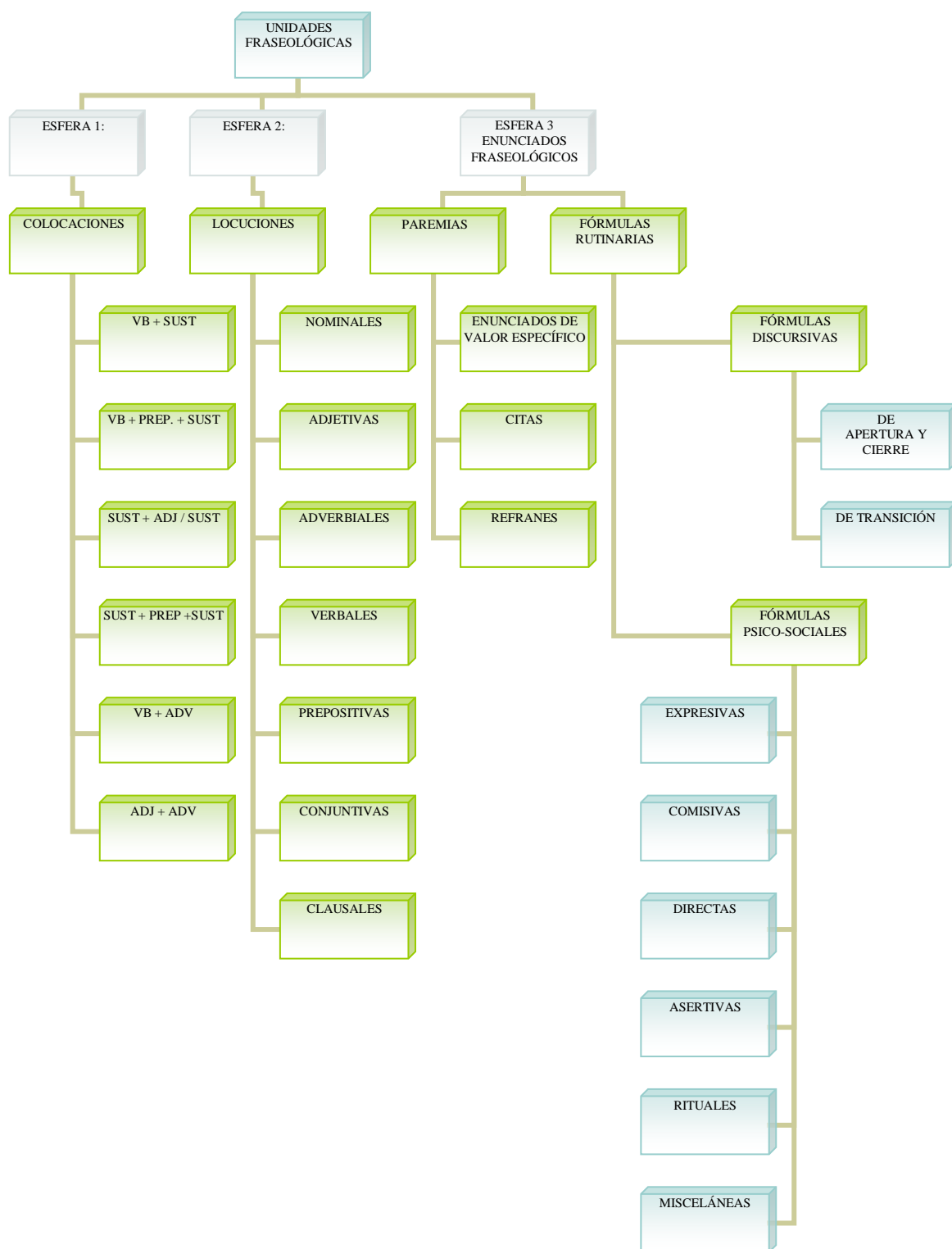
En el primer grupo, oraciones sin sentido completo, la autora distingue entre: a) esfera I que está constituida por UF fijadas sólo en la norma, ya que se trata de sintagmas libres que debido al uso han adquirido un cierto grado de fijación, las denominadas colocaciones; b) esfera II que abarca todas las UF fijadas en el sistema y que la autora denomina locuciones.

En la esfera I, la de las colocaciones fijadas en la norma, Corpas propone la división de las mismas bajo un criterio estructural, conforme a las categorías gramaticales de la combinación de su estructura interna. De esta forma, detectamos colocaciones formadas por un verbo + sustantivo (sujeto): – ejemplos: “estallar una guerra”, “zarpar un barco”; constituidas por un verbo + (prep.) + sustantivo (objeto): – ejemplos: “asestar un golpe, poner en conocimiento” - ; sustantivo + adjetivo: – ejemplo: “error garrafal” - ; sustantivo + preposición + sustantivo: – ejemplo: “banco de peces” - ; verbo + adverbio – ejemplo: “negar rotundamente” -; adjetivo + adverbio – ejemplo: “vestido impecablemente”.

En la esfera II, la de las locuciones fijadas en el sistema y que por sí mismas no constituyen tampoco un enunciado completo, la autora aborda las siguientes: las locuciones nominales: – ejemplo: “mosquita muerta”; locuciones adjetivas – ejemplo: “corriente y moliente” -; locuciones adverbiales – ejemplo: “de la noche a la mañana” - ; las verbales – ejemplo: “meterse en camisa de once varas” - ; las prepositivas – ejemplo: “en lugar de” - , las conjuntivas – ejemplo: “dado que” -; y, finalmente, las causales – ejemplo: “como quien oye llover” -.

En el segundo grupo, esto es, el de las oraciones con sentido completo o enunciados fraseológicos, la autora incluye todas aquellas UF fijadas en el habla y que forman parte del acervo sociocultural de los hablantes. En esta esfera III de la clasificación de Corpas hallamos las paremias y las fórmulas rutinarias. Dentro de las paremias, la autora trata de los enunciados con valor específico, de las citas y los refranes. No obstante, dentro de las fórmulas encontramos tres tipos: las fórmulas de apertura y cierre – ejemplos: “buenos días, hasta luego” -; las fórmulas de transición: – ejemplos: “a ver, a propósito” - ; y, por último, las fórmulas psicosociales que se dividen, a su vez, en: i) fórmulas expresivas, que pueden ser de diverso tipo: de recusación – “ni hablar” -, de agradecimiento – “muchas gracias” -; de desear suerte: - “que te vaya bien” -, entre otras; ii) fórmulas comisivas, de promesa y de amenaza que implican al emisor en un hecho futuro – ejemplo: “te vas a enterar”; iii) fórmulas directivas que implican al receptor en un hecho futuro: – ejemplo: “no es para tanto”; iv) fórmulas asertivas o de aseveración – ejemplo: “lo que yo te diga”; v) fórmulas rituales de saludo: – ejemplo: “¿cómo te va?” -; vi) fórmulas misceláneas, que son aquellas para las que no existe un verbo performativo que recoja su valor elocutivo: – ejemplo: “¡al agua, patos!”-.

A continuación, ofrecemos un esquema de su clasificación a fin de que nos sea más fácil resumir todo lo expuesto en este apartado.



Corpas (1996)

Una vez vista las diferentes clasificaciones, debemos destacar que para la producción de este material didáctico nos hemos basado en la clasificación de Corpas al tratar de las colocaciones, locuciones y fórmulas rutinarias como UF de pleno derecho y en condiciones de igualdad. La clasificación de Casares (1950) no aborda como hemos visto ni las colocaciones, ni las fórmulas rutinarias, centrandó su estudio apenas en las locuciones. Zuluaga (1980) centra su investigación igualmente en las locuciones, añadiendo a su estudio algunas de las fórmulas bajo un criterio estructural y sin tener una claridad conceptual de lo que es una fórmula. Por ello, una de las grandes aportaciones de Corpas (1996) a la fraseología es haber constituido un claro y sencillo criterio a la hora de definir lo que es una fórmula rutinaria y sus características, así como haberlas clasificado bajo un enfoque pragmático-funcional. Ahora bien, a nuestro parecer, la gran contribución que nos ofrece su “Manual de Fraseología Española”, sin lugar a dudas, es el de haber incorporado las colocaciones al ámbito de esta ciencia, ampliando su campo de estudio. Muchos autores anteriores habían invisibilizado las colocaciones en sus obras. Con relación a estas, una de las críticas que se le podría hacer a esta autora es el criterio de clasificación de las mismas, así como el de las locuciones, criterio que hereda de la tradición lingüística. En realidad, ambas están sintetizadas bajo una perspectiva estructuralista que se centra apenas en la forma de la UF, en sus constituyentes y la relación entre los mismos, descartando cualquier criterio pragmático o semántico. En el caso de las fórmulas rutinarias, al ser actos de habla como la propia autora reconoce, la perspectiva de su clasificación varía y se centra claramente en aspectos pragmáticos, lo cual se considera un acierto.

d) Propuesta de clasificación en la elaboración del material didáctico

En este libro, hemos dividido las UF en tres tipos conforme a la clasificación de Corpas Pastor. En las primeras unidades del mismo tratamos las diferentes colocaciones bajo una perspectiva también estructuralista recogiendo la tradición de la autora. En las unidades centrales, hemos clasificado las locuciones bajo un criterio semántico, lo cual consideramos una contribución importante al ámbito de la fraseología. Con relación a las últimas unidades, las fórmulas rutinarias se han clasificado conforme a un criterio pragmático, en ocasiones, y en otras, con relación a una palabra común como aquellas que poseen el verbo decir o el sustantivo Dios en su configuración.

Por cuestiones de espacio y por no considerarlo viable, hemos pretendido dar una visión muy general de la diversidad de UF que coexisten en el español europeo. En el caso de las colocaciones, hemos intentado realizar una muestra más o menos amplia de cada una de las categorías de clasificación que se recoge en Corpas (1996), visto que hemos seguido el criterio de la autora. En cuanto a las locuciones, al no establecer un criterio morfosintáctico de las mismas como se adoptó con relación a las colocaciones, nos hemos centrado básicamente en las locuciones verbales, sin limitar la aparición de otro tipo de locuciones. Hemos descartado intencionadamente aquellas locuciones que funcionan como instrumentos gramaticales (ZULUAGA, 1980), es decir, las locuciones prepositivas o conjuntivas. En cuanto a las fórmulas, nos hemos centrado en algunas de las psicosociales, descartando las de apertura y cierre o las de transición (CORPAS, 1996). Bajo estos criterios de selección, se ha configurado el presente material didáctico con la idea de presentar actividades que auxilien el conocimiento y aprendizaje de una amplia gama y diversa de UF del español europeo.

A continuación, presentamos las tres partes de las que consta el libro con sus respectivas unidades didácticas con ejemplos de algunas de sus UF:

I PARTE: COLOCACIONES

UNIDAD 1: SUSTANTIVO + ADJETIVO: casa adosada; ordenador portátil; seguridad social; efecto invernadero; cierre centralizado; baja laboral; comunidad autónoma; correo electrónico; lluvia torrencial; conducta intachable; amor ciego; error garrafal; odio mortal; hábitos alimenticios; paquete bomba.

UNIDAD 2: SUSTANTIVO + PREPOSICIÓN + SUSTANTIVO: onza de chocolate; raja de melón; tarro de mermelada; filete de merluza; diente de ajo; gajo de naranja; bolsita de té; rebanada de pan; tableta de chocolate; bandada de pájaros; rebaño de ovejas; colonia de hormigas; banco de peces; manada de lobos; jauría de perros; piara de cerdos.

UNIDAD 3: VERBO + ADVERBIO: saludar efusivamente; informar detalladamente; negar rotundamente; enamorarse perdidamente; escuchar atentamente; dormir profundamente; observar detenidamente; agredir verbalmente; nevar intensamente; vestir impecablemente; prohibir terminantemente; comportarse debidamente; cerrar herméticamente; cumplir rigurosamente.

UNIDAD 4: ADVERBIO + ADJETIVO: frontalmente opuesto; herméticamente cerrado; vehementemente criticado; debidamente comportado; impecablemente vestido; profundamente dormido; atentamente escuchado; perdidamente enamorado; mundialmente conocido; firmemente convencido; rematadamente loco; visiblemente afectado; incondicionalmente apoyado.

UNIDAD 5: VERBO + SUSTANTIVO: perder los nervios; perder la cabeza; perder la ocasión; perder el avión; perder el miedo; perder el equilibrio; perder la memoria; perder el hilo; sacar una copia; quitarse la barba; hacer una broma; echarse una siesta; sacar la conclusión; desviar la atención; quitar el polvo; quitar la razón; coger vacaciones; aclarar dudas; pedir explicaciones; echar una bronca; echar un piropo; echar el rato; echar la culpa; echar años; echarse el tinte; echarse novio.

UNIDAD 6: VERBO + PREPOSICIÓN + SUSTANTIVO: traer a colación; traer a la luz; traer a la memoria; llegar a un punto; llegar a la conclusión; llegar a un acuerdo; salir de dudas; salir de cuentas, salir de apuros; caer en cuenta; caer en desuso; caer en el olvido; poner en orden; poner en entredicho; poner en cuestión; poner en duda; poner en conocimiento; poner en peligro; poner en valor.

UNIDAD 7: VERBO + ADJETIVO: salir herido; salir ileso; salir triunfante; salir redondo; salir despavorido; salir barato; salir favorecido.

II PARTE: LOCUCIONES

UNIDAD 8: SOMOS COMO SOMOS: ser un gallina; ser un burro; ser un cardo; ser un cerdo; ser un cara dura; ser la oveja negra; estar como una vaca; estar de mala leche; ser un pedazo de pan; ser un cielo; ser una zorra / zorro; estar como una cabra; ser la pera; ser la hostia.

UNIDAD 9: LA VUELTA AL COLE: ser un hacha; hincar codos; tener enchufe; no dar pie con bola; hacer pellas; estar chupado; quedarse en blanco; hacer la pelota; no dar un palo al agua; estar pez; hacerse una chuleta; tener manía; dormirse en los laureles.

UNIDAD 10: LO QUE NECESITAS ES AMOR: ser un flechazo; echar de menos; salir con alguien; quedarse cortado; estar colado por alguien; ser dos tortolitos; ser el

príncipe azul; llevarse bien con alguien; poner los cuernos a alguien; echar una cana al aire; poner pegás; echar un polvo; tirar los tejos.

UNIDAD 11: LA PASTA ES LA PASTA: ser un manirroto; ser un agarrado; estar por las nubes; estar por los suelos; estar tieso; estar pelado; tirar el dinero; mirar por el dinero; costar un huevo; pagar un ojo de la cara; tirar la casa por la ventana; hacer el agosto; por barba.

UNIDAD 12: LOS AMIGOS SE CUENTAN CON LOS DEDOS DE UNA MANO: ser una tumba; ser un coñazo; hablar por los codos; meter la pata; quedar bien; dar plantón; tener mucha cara; ir de gorra; mandar (a alguien) lejos; andarse con rodeos; ir al grano; hacer buenas migas; romper el hielo; poner a parir; pasarse tres pueblos.

UNIDAD 13: SOMOS MUY EXAGERADOS: dormir como un tronco; hacer un sol de justicia; llover a cántaros; llorar a moco tendido; reírse a carcajadas; aguantar carros y carretas; hacer un frío que pela; costar un ojo de la cara; cocinar de maravilla; ser una persona de puta madre; pasárselo de miedo; ponerse las botas.

UNIDAD 14: VAMOS A COGER EL TORO POR LOS CUERNOS: dar largas; echar un capote; entrar al trapo; tener mano izquierda; escurrir el bulto; pasarse de castaño oscuro; parar los pies; cambiar de tercio; dar un desplante; coger el toro por los cuernos.

UNIDAD 15: CON LA IGLESIA HEMOS TOPADO: nada del otro jueves; llegar y besar el santo; comulgar con ruedas de molino; hacer la pascua; no andar muy católico; quedarse para vestir santos; de Pascuas a Ramos; írsele el santo al cielo; donde Cristo dio las tres voces; dar vela en este entierro; estar en misa y repicando; acabar como el rosario de la aurora.

III PARTE: FÓRMULAS RUTINARIAS

UNIDAD 16: NO VOTO A ESE PARTIDO NI HARTO DE VINO: ni de coña; ¡de eso nada, monada!; ¡ni en pintura!; ni harto de vino; ¡de ninguna manera!; ni pensar; ni muerto; ¡ni hablar!; ni borracho; ni aunque me maten; ¡ni que lo digas!; no es para tanto; si no me equivoco; no sabes cuánto lo siento; no hay de que; ni fu ni fa; ni su padre; ni falta que hace; ni puta idea; ni mucho menos; ¡no jodas!; ¡ni caso!; ¡no falla!.

UNIDAD 17: ¡TU HERMANO ES UN CHORI! ¡NO ME DIGAS!: que me lo digan a mí; que me vas a decir que yo no sepa; por decir algo; quien iba a decirlo; ¡qué me dices!; ¡no me digas!; nunca mejor dicho; yo no digo nada; ya te digo; te lo digo como lo siento; diga lo que diga; lo que tú digas; ya me dirás.

UNIDAD 18: DIOS LOS CRÍA Y ELLOS SE JUNTAN: Dios quiera que; bien sabe Dios; Dios me perdone; ¡Dios mío!; ¡que Dios te oiga!; Dios dirá; si Dios quiere; ¡Vaya por Dios!; ¡Dios los cría y ellos se juntan!; ¡que sea lo que Dios quiera!; ¡gracias a Dios!; no hay Dios que las aguante; que venga Dios y lo vea; que te lo pases bien; que te sea leve; que tengas un buen viaje; que descanses; que todo salga bien; que seáis muy felices; que aproveche; que cumplas muchos más; que te mejores pronto.

UNIDAD 19: LAS FÓRMULAS SON FÁCILES. ¡SI TÚ LO DICES!: ¡cómo mola!; ¡anda ya!; ¡y qué más da!; por supuesto; ¡si tú lo dices!; ¡qué pena!; ¡así es la vida!; ¡no me jodas!; ni de coña; ¡qué asco!; ¡qué fuerte!; ¡calla, calla!; ¡qué coñazo!; ¡qué le vayan dando!; ¡qué vergüenza!

UNIDAD 20: LAS FÓRMULAS SON FÁCILES. YA VERÁS COMO SÍ: ya verás como sí; ¡con que esas tenemos!; ¿y eso?; ¡corta el rollo!; ¡manda cojones!; ¡vete tú a saber!; ya será menos; son cosas que pasan; ¡anda ya!; ¡que te lo crees tú!; contento me tienes; ¡qué más quisiera yo!; ¡cómo está el patio!; a lo hecho, pecho.

I PARTE: COLOCACIONES



UNIDAD 1: SUSTANTIVO + ADJETIVO

ACTIVIDAD 1

Une el concepto con su definición conforme el ejemplo dado.

1. Casa adosada; 2. Ordenador portátil; 3. Seguridad social; 4. Efecto invernadero; 5. Cierre centralizado; 6. Baja laboral; 7. Agujero de ozono; 8. Moción de censura; 9. Comunidad autónoma; 10. Correo electrónico.

Mecanismo del automóvil que permite abrir o cerrar todas las cerraduras desde una sola de ellas.	
Conjunto de leyes y organismos que las aplican, que tienen como objetivo proteger a los individuos y a las familias contra ciertos riesgos sociales.	
Periodo en el que una persona no acude al trabajo a causa de una enfermedad.	
<i>Vivienda unifamiliar que tiene una pared compartida con las que forman hilera con ella.</i>	1
Sistema que permite el intercambio de mensajes entre diferentes ordenadores interconectados a través de Internet.	
Ordenador de pequeño tamaño y uso personal, que puede ser transportado con facilidad.	
Cada una de las regiones históricas o conjuntos de provincias en que se divide el estado español, dotadas de parlamentos propios con poderes relativamente autónomos del central.	
Propuesta que la oposición realiza en un órgano de gobierno contra quien detenta el poder.	
Espacio abierto en la capa de ozono de la atmósfera que perjudica el equilibrio del ecosistema terrestre.	
Aumento de la temperatura atmosférica como consecuencia de un exceso de óxido de carbono procedente de las combustiones industriales.	

En esta actividad hay dos colocaciones que no responden al modelo: sustantivo + adjetivo. Escribe las que son: (1) _____; (2) _____.

ACTIVIDAD 2

Completa las frases con la colocación que creas más adecuada al contexto.

1. Este coche es muy antiguo, tienes que cerrar la puerta con la llave. No me puedo creer que no tenga (1) _____.
2. Cataluña es una (2) _____ de España que quiere independizarse y formarse como un estado independiente.
3. Mi amigo tiene una casa muy bonita. Vive a las afueras de la ciudad en una (3) _____ con dos plantas y garaje.
4. Está muy enfermo y no podrá venir al trabajo. Debe traer la (4) _____ que le indicó el médico.
5. Antiguamente, las personas escribían cartas. Ahora, escribimos (5) _____ desde el (6) _____ o el móvil para comunicarnos.

ACTIVIDAD 3

Elige de las dos opciones en cursiva la que es correcta.

- a) No me funciona el *computador / ordenador* portátil.
- b) Mi amigo José vive en una *casa / finca* adosada.
- c) Andalucía es una parte de España que se constituyó como *región / comunidad* autónoma.
- d) El coche nuevo de Eduardo tiene *cerramiento / cierre* centralizado.
- e) Voy a abrir mi correo *electrónico / eléctrico* para ver si me ha escrito Antonio.
- f) El muchacho trabaja sin estar de alta en la seguridad *social / laboral*.
- g) Después del accidente de moto, tuvo que pedir la baja *laboral / trabajadora*.
- h) El agujero de la capa de ozono aumenta debido al efecto *estufa / invernadero*.

ACTIVIDAD 4

Existen muchas más palabras que responden a este modelo de colocación. Lee el siguiente correo electrónico y extrae las colocaciones que detectes.

Hola, Andrés:
 ¿Qué tal tu viaje? Espero que bien. Aquí la experiencia está siendo muy buena en Salvador. Lo que no me gusta es el clima. Lluve mucho. Ayer, sin ir más lejos, cayó una **lluvia torrencial**. Pero por lo demás está todo bien. ¿Sabes a quién me encontré ayer? A Silvia. Sabes que esa chica tiene una conducta intachable. Nunca bebe, siempre tan correcta. Me contó sobre su relación con Luis, me dijo que fue un amor ciego. Yo creo que cometió un error garrafal al aceptar salir con él. Me da tanta pena la muchacha. Luis le está tomando el pelo. Le tengo un odio mortal a ese chico, porque se aprovecha de ella. Está hasta mucho más delgada. Me dijo que ha cambiado sus hábitos alimenticios de lo mal que lo está pasando. Vamos, que me dan ganas de mandarle un paquete bomba a su casa, para que el tío ese se vaya al infierno y deje a la chica en paz. Bueno, ya te contaré más cosas.
 Un abrazo,
 Francisco.

(1) *Lluvia torrencial*; (2) _____; (3) _____; (4) _____;
 (5) _____; (6) _____; (7) _____.

ACTIVIDAD 5

Establece la relación entre la colocación y su significado. El número 1 es un ejemplo.

COLOCACIÓN	SIGNIFICADO
1. Lluvia torrencial	a) Forma irracional de actuar cuando se está enamorado.
2. Conducta intachable	b) Lluvia que cae fuerte y puede durar mucho tiempo.
3. Amor ciego	c) Contiene un artefacto preparado para estallar al abrirlo.
4. Error garrafal	d) Acción o falta que se comete y que es muy grave.
5. Odio mortal	e) Comportamiento cumplidor, comedido, fiable.
6. Hábitos alimenticios	f) Comportamiento nutricional del ser humano.
7. Paquete bomba	g) Odio muy intenso que lleva a desear la muerte del otro.

1	2	3	4	5	6	7
b						

UNIDAD 2: SUSTANTIVO + PREPOSICIÓN + SUSTANTIVO

En la unidad anterior encontramos dos colocaciones que respondían a este modelo: *agujero de ozono* y *moción de censura*. En esta unidad, no abordaremos ni cuestiones ambientales, ni políticas. Trataremos colocaciones que se refieran a comida y animales.

ACTIVIDAD 1

Cada lengua establece sus formas de medir la comida. Lee el siguiente texto:

En España, la carne se vende por filetes o por quilos, medio quilo (½) o cuarto de quilo (¼); el pescado, las verduras y la fruta, también: póngame medio quilo de manzanas o un cuarto de boquerones; el pepino podemos cortarlo en rodajas para ensalada; el arroz y el azúcar, en paquetes mientras que el vino y el aceite, en botellas; los embutidos (el salchichón, el queso, el jamón...) se compran en gramos (100, 150, 200, etc.), aunque también podemos pedir 10 lonchas de jamón serrano; el perejil, en manojos; los ajos, en cabezas que se dividen en dientes; las conservas, en latas; la mermelada, en botes o tarros; las patatas fritas, en bolsas; pero el té, en bolsitas; pedimos una barra de pan, que a su vez, se divide en rebanadas; o una tableta de chocolate, sin poder comer solo una onza; a la comida le echamos una pizca de sal y un chorreón de aceite y a la bebida un cubito de hielo.

Una vez leído el texto, podemos observar que hay palabras que están vinculadas a otras semánticamente. A continuación, completa los espacios en blanco:

Una onza de (1) _____	Una barra de (7) _____
Una pizca de (2) _____	Una bolsita de (8) _____
100 gramos de (3) _____	Un diente de (9) _____
15 lonchas de (4) _____	Un tarro de (10) _____
5 filetes de (5) _____	Una rodaja de (11) _____
Un paquete de (6) _____	Un manajo de (12) _____

ACTIVIDAD 2

Escoge la opción correcta:

1. Una ONZA: a) de té b) de limón c) de chocolate d) de salchichón.
2. Una RAJA: a) de manzana b) de melón c) de merluza d) de queso.
3. Un TARRO: a) de arroz b) de ajo c) de mermelada d) de carne.
4. Un FILETE: a) de merluza b) de chocolate c) de tarta d) de mermelada.
5. Un DIENTE: a) de queso b) de ajo c) de sandía d) de cerdo.
6. Un GAJO: a) de pera b) de sandía c) de naranja d) de chocolate.
7. Una BOLSITA: a) de patatas b) de café c) de té d) de ajo.
8. Una REBANADA: a) de pan b) de carne c) de sandía d) de tarta.
9. Una LONCHA: a) de berenjena b) de jamón c) de melón d) de salmón.
10. Una TABLETA: a) de pan b) de chocolate c) de melón d) de azúcar.

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
c									

ACTIVIDAD 3

Relaciona las dos columnas conforme el ejemplo, poniendo la letra que corresponde en cada casilla.

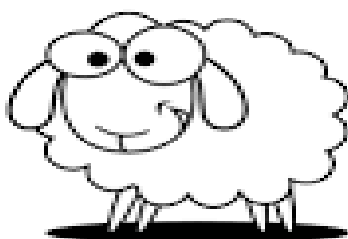
A	Chocolate		Cabeza de
B	Pan		Manojo de
C	Té		Raja de
D	Merluza		Bolsita de
E	Mermelada		Gajo de
F	Perejil		Barra de
G	Chocolate		Tarro de
H	Jamón serrano	A	Tableta de
I	Sandía		Loncha de
J	Mandarina		Filete de
K	Ajo		Onza de

ACTIVIDAD 4

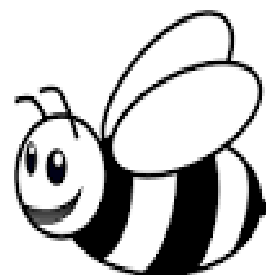
Existen también otras colocaciones que responden al modelo: sustantivo + de + sustantivo. Completa los siguientes sustantivos colectivos conforme el ejemplo.



Una bandada de (1) pájaros



Un rebaño de (2) _____



Un enjambre de (3) _____



Una colonia de (4) _____



Un hato de (5) _____



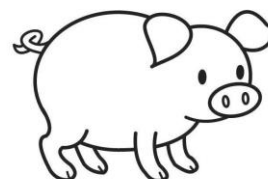
Una manada de (6) _____



Un banco de (7) _____



Una jauría de (8) _____



Una piara de (9) _____

ACTIVIDAD 5

Elige de las dos opciones en cursiva la que es correcta.

- a) La corriente marina trajo un banco de *pájaros* / *peces*.
- b) No pude dormir con el aullido de la *jauría* / *manada* de lobos.
- c) Jauría de *perros* / *cerdos* rabiosos atacan presa en el coto de caza.
- d) El pastor dirige a su rebaño de *abejas* / *ovejas*.
- e) Un enjambre de miles de *ovejas* / *abejas* mató a un perro y dejó herido a un apicultor.
- f) La colonia de *hormigas* / *peces* es un refugio donde habitan estos insectos.
- g) En la granja hay una importante *piara* / *manada* de cerdos.
- h) Por la cañada real va un hato de *ganado* / *peces*.

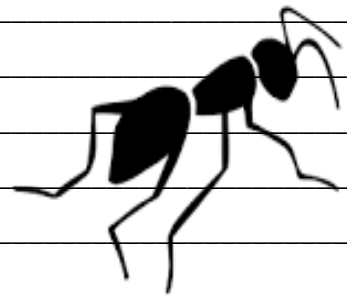
ACTIVIDAD 6

Relaciona estas dos columnas conforme el colectivo de los animales.

A	Una gatería de		Pájaros
B	Un enjambre de		Abejas
C	Una manada de		Ovejas
D	Un rebaño de		Hormigas
E	Una bandada de		Cerdos
F	Una piara de		Peces
G	Un hato de		Perros
H	Una recua de	A	Gatos
I	Una jauría de		Ganado
J	Una colonia de		Lobos
K	Un banco de		Mulas

ACTIVIDAD 7

Escribe un pequeño diálogo, empleando al menos seis colocaciones aprendidas en esta unidad sobre comida o animales.



UNIDAD 3: VERBO + ADVERBIO

ACTIVIDAD 1

Completa los espacios en blanco con el verbo que consideres más adecuado.

a) Más vida a menos estatura. Esta relación observada en la naturaleza es precisamente la que llevó a los biólogos a estudiar el origen de la correlación entre tamaño y longevidad. Los científicos decidieron (1) _____ detenidamente las moléculas que provocan el crecimiento en nuestro cuerpo.

b) Melania Trump y Cindy Crawford tienen el mismo vestido. ¿Quién copió a quién? Aunque Melania Trump tiene sus detractores y muchas firmas se han negado a vestirla, existe una obviedad: tiene estilo. La primera dama de Estados Unidos siempre va impecablemente (2) _____.

c) Charlie, un joven estudiante de arte se (3) _____ perdidamente de su mejor amigo, un chico de clase alta que está pasando por una mala situación.

d) Le gustaba la oración, ir a la iglesia y (4) _____ atentamente a los sacerdotes. A los 19 años quiso dejar el mundo para hacerse ermitaño.

e) Cena ligero para soñar profundo. Dormir bien es el sueño anhelado de dos de cada 10 adultos en México y, por ello, la alimentación es importante para (5) _____ profundamente.

f) Los cigarrillos electrónicos deberán advertir sobre la capacidad adictiva de la nicotina. La nueva norma obliga a la industria tabaquera a (6) _____ detalladamente a los Estados miembros sobre los ingredientes que utiliza en sus productos.

g) El supuesto fraude de Manuel Carrasco oscurece su buena racha. El cantante tuvo que publicar un comunicado para (7) _____ rotundamente que había sido una equivocación y que él no tenía ningún tipo de vinculación con esta trama.

h) Preocupación tras incursión violenta de grupo de indígenas Paeces a predio particular en Cauca. Los nativos irrumpieron la propiedad y, tras (8) _____ verbalmente a los trabajadores, le prendieron fuego a cultivos y cosecha de café.

i) Ronda vive la mayor nevada en 50 años. Cuando en la noche del miércoles comenzó a (9) _____ intensamente en Ronda, era previsible pensar que la ciudad del Tajo se levantaría al día siguiente cubierta de blanco, pero no tanto.

j) El saludo efusivo de Macron a los reyes. El presidente francés, Emmanuel Macron, también ha aprovechado para (10) _____ efusivamente a Juan Carlos I y Sofía, con los que ha conversado durante unos minutos. Bill Clinton tampoco ha dudado en acercarse a la pareja real.

ACTIVIDAD 2

Relaciona las dos columnas conforme las colocaciones que aparecieron en la actividad anterior.

A	Observar		Impecablemente
B	Vestir		Efusivamente
C	Enamorarse		Detalladamente
D	Escuchar	A	Detenidamente
E	Dormir		Atentamente
F	Informar		Verbalmente
G	Negar		Intensamente
H	Agredir		Perdidamente
I	Nevar		Profundamente
J	Saludar		Rotundamente

ACTIVIDAD 3

Completa las siguientes frases con los verbos y adverbios del apartado anterior.

- Los invitados _____ al anfitrión cuando llegó a la fiesta.
- La policía nos _____ de lo ocurrido en el accidente.
- Cuando pregunté a Andrés si lo había hecho él, lo _____.
- Los chicos se _____ y vivieron una bonita historia de amor.
- No te lo voy a repetir más. _____ lo que te tengo que decir
- Llevaba tantos días sin dormir bien que ayer _____
- El investigador _____ el comportamiento de los sujetos en interacción.
- Los chavales se _____ pero sin llegar a las manos.
- En Sierra Nevada estuvo _____ durante varios días.
- La madrina siempre _____, pero en la boda fue de punta en blanco.

ACTIVIDAD 4

Corrige los errores en el colocativo del verbo. El número 1 es un ejemplo.

- Ayer dormí tan *rotundamente* que no escuché el despertador. > *profundamente*.
- El ladrón negó intensamente. Dijo que no había cometido el robo. >
- La policía observa profundamente sus movimientos. >
- Los chavales se agredieron efusivamente al salir del colegio. >
- Este fin de semana estuvo nevando perdidamente en Granada. >
- Cuando me encontré a Eduardo, lo saludé verbalmente. >
- Marcia me informó impecablemente de toda la situación. >
- Marcia es una mujer que viste detalladamente siempre. >
- Hay muchas personas que no tienen paciencia para escuchar detalladamente. >
- Bruno se enamoró intensamente de Alejandra en clase. >

Del mismo modo, existen muchas más colocaciones que responden a este patrón de verbo + adverbio. A continuación, vamos a trabajar con otras.

ACTIVIDAD 5

Observa los siguientes carteles y extrae las colocaciones. El número uno es un ejemplo.



1	<i>Prohibir terminantemente fumar.</i>
2	_____ la dieta.
3	_____ una bolsa.
4	_____ en cada lugar.
5	_____ comer chicle y pipas.

ACTIVIDAD 6

Relaciona la base de la colocación con su colocativo. El número uno es un ejemplo.

Prohibir	1	Rigurosamente / Estrictamente	
Oponerse		Textualmente / Literalmente	
Cerrar		Vehementemente	
Cumplir		Terminantemente / Expresamente	1
Criticar		Herméticamente	
Comportarse		Radicalmente / Frontalmente	
Citar		Debidamente / Correctamente	

ACTIVIDAD 7

Elige la opción correcta de las dos propuestas en cursiva.

1. Está *radicalmente* / *terminantemente* prohibido fumar en un avión.
2. Me opongo *frontalmente* / *rigurosamente* a que contrates a esa mujer.
3. El periodista criticó *literalmente* / *vehementemente* al político.
4. Es una persona que cumple *vehementemente* / *rigurosamente* lo que promete.
5. Debes comportarte *debidamente* / *estrictamente* en la mesa.

UNIDAD 4: ADVERBIO + ADJETIVO

A este tipo de colocaciones pertenecen las combinaciones formadas por un adverbio y un adjetivo, además de aquellas compuestas por un adverbio y un participio con valor adjetival.

ACTIVIDAD 1

Piensa en la unidad anterior, transforma y crea frases con las colocaciones propuestas conforme el ejemplo:

Oponerse frontalmente. Cerrar herméticamente. Cumplir rigurosamente. Criticar vehementemente. Comportarse debidamente. Vestir impecablemente. Dormir profundamente. Observar detenidamente. Escuchar atentamente. Enamorarse perdidamente.

Se prohíbe terminantemente fumar en este espacio. Está terminantemente prohibido fumar en este espacio.

- 1) _____
- 2) _____
- 3) _____
- 4) _____
- 5) _____
- 6) _____
- 7) _____
- 8) _____
- 9) _____
- 10) _____

ACTIVIDAD 2

Lee el siguiente texto y extrae las colocaciones que encuentres.

Donald Trump es el actual presidente de los Estados Unidos. Se ha hecho mundialmente conocido por algunas de sus declaraciones extravagantes, siendo un personaje controvertido. Firmemente convencido de que sus políticas son correctas, tiene detractores que piensan que está rematadamente loco. Muchos de ellos lamentan su elección y están visiblemente afectados por los nuevos rumbos que pueda tomar Estados Unidos. Sin embargo, hay otros muchos que apoyan incondicionalmente a su nuevo presidente. Sea como fuere, Melania Trump es la primera dama y esposa del magnate estadounidense. Afirma que está locamente enamorada de Donald Trump.

- 1) _____ 2) _____
 3) _____ 4) _____
 5) _____ 6) _____

ACTIVIDAD 3

Completa las frases con los siguientes adverbios conforme corresponda.

MUNDIALMENTE	FIRMEMENTE	VISIBLEMENTE
REMATADAMENTE	INCONDICIONALMENTE	LOCAMENTE

1	Michel Temer está a) _____ enamorado de Marcela Temer.
2	Dilma Roussef está b) _____ loca como Maria I, La loca, según la revista “Isto é”.
3	Lula está c) _____ convencido de que él es el único que puede enderezar Brasil.
4	Brasil es un país d) _____ conocido por su buen fútbol.
5	Parte de la población brasileña está e) _____ afectada por la moción de censura de Dilma Roussef.
6	El nuevo presidente está f) _____ apoyado por algunos sectores económicos.

ACTIVIDAD 4

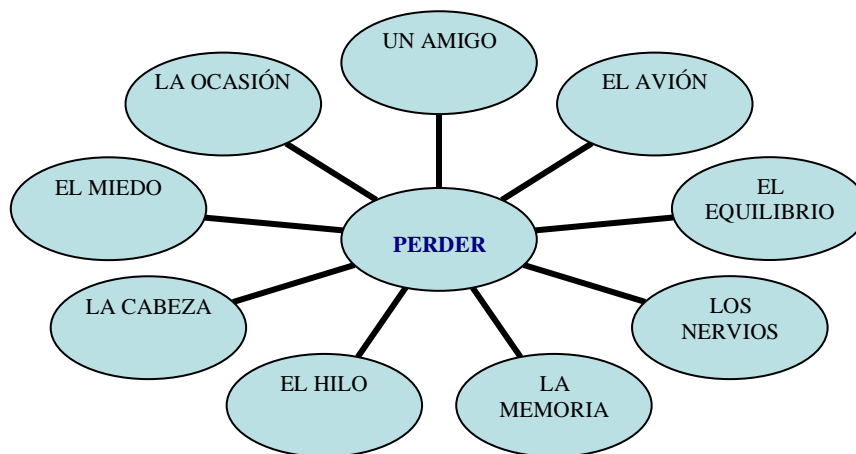
Corrige los errores en el colocativo del verbo. El número 1 es un ejemplo.

1	Ayer se quedó <i>rotundamente</i> dormido y no me escuchó. > <i>profundamente</i> .
2	Fue intensamente negado. Dijo que no había cometido el robo. >
3	Está profundamente observado en sus movimientos. >
4	El chico efusivamente agredido lloró al salir del colegio. >
5	La ciudad de Granada amaneció perdidamente nevada. >
6	Los reyes fueron verbalmente saludados por los invitados. >
7	Marcia está impecablemente informada de toda la situación. >
8	Marcia es una mujer que siempre va detalladamente vestida. >
9	Tuvo que ser detalladamente escuchado por el tribunal. >
10	Él dice que está intensamente enamorado de la francesa. >



UNIDAD 5: VERBO + SUSTANTIVO

Perder. El verbo soporte perder puede admitir en español varios colocativos. Observa en la figura algunas de las posibilidades de combinación.



ACTIVIDAD 1

Relaciona las frases conforme el ejemplo a fin de que tengan sentido.

A	Llegó tarde al aeropuerto.		Perdió los nervios.
B	No recuerda nada.		Perdió la cabeza.
C	Gritaba mucho.		Perdió la ocasión.
D	No pudo continuar hablando.	A	Perdió el avión.
E	Está loco.		Perdió el miedo.
F	Llegó tarde a la estación.		Perdió el equilibrio.
G	Se acabaron las rebajas.		Perdió la memoria.
H	Se cayó de la bici.		Perdió el tren.
I	El niño duerme solo.		Perdió el hilo.
J	Se quedó sin perro.		Perdió un amigo.

ACTIVIDAD 2

Completa el texto con las palabras dadas: avión, memoria, cabeza, nervios, amigo, equilibrio, ocasión.

Cuando Lidia vio por primera vez a Fernando se quedó tan colada por él, que perdió la (1) _____. Apenas podía dormir, estaba muy enamorada. Una vez tenía que viajar y hasta perdió un (2) _____ de propósito para poder seguir más tiempo con él. No podían separarse. Fernando tampoco perdió la (3) _____ de estar más tiempo con ella. Este compaginaba su novia con el cuidado de sus padres que estaban muy mayores. Su padre hacía mucho tiempo que había perdido la (4) _____ y su madre al salir de la bañera perdió el (5) _____ y se fracturó la cadera.

A él, le gustaba cuidar a sus padres y a su novia. Pasaba tanto tiempo junto a ella hasta que perdió a su mejor (6) _____, puesto que un día este perdió los (7) _____ y le echó una bronca, ya que no tenía tiempo para dedicarle.

ACTIVIDAD 3

Conforme el texto, di si las siguientes afirmaciones son verdaderas o falsas.

	V	F
Lidia perdió la cabeza al ver a Fernando.	X	
Lidia perdió un autobús para estar más tiempo con su novio.		
El padre de Fernando tiene problemas de memoria.		
La madre de Fernando tiene mucho equilibrio.		
Fernando perdió a su mejor amigo por no dedicarle tiempo.		
Su mejor amigo perdió los nervios porque Fernando no le hacía caso.		

ACTIVIDAD 4

Sabemos que el verbo tirar no encuentra su equivalente en la mayoría de los casos como se cree en el verbo español “sacar”, ni viceversa. Por ello, te proponemos que traduzcas las siguientes frases al español.

1. Vou tirar uma cópia das anotações. > *Voy a sacar una copia de los apuntes.*
2. Ele tirou a barba para a entrevista de emprego. >
3. Ele foi tirar brincadeira e se deu mal. >
4. Ele tirou um cochilo depois do almoço. >
5. Tirei a conclusão que esse trabalho era bom. >
6. O político contou aquela história para tirar o foco do Mensalão. >
7. Ela tirou a poeira dos móveis. >
8. O que ela disse não tira a razão dele. >

ACTIVIDAD 5

Relaciona las dos columnas conforme el ejemplo, poniendo la letra que corresponde en cada casilla.

A	Quitar		La conclusión
B	Sacar		La mesa
C	Pedir		La atención
D	Coger		Las dudas
E	Quitarse		Una siesta
F	Aclarar		Explicaciones
G	Desviar		Vacaciones
H	Afeitarse		La ropa
I	Hacer		Una broma
J	Echarse		La barba
K	Quitar	A	El polvo

ACTIVIDAD 6

Escribe el verbo que creas que traduce la colocación entre paréntesis.

1. El profesor _____ las dudas de los alumnos. (Tirar dúbidas)
2. El próximo mes me voy a _____ vacaciones. (Tirar férias)
3. Muchacho, _____ la “e” para que la palabra sea correcta. (Tirar a letra)
4. Después de comer, el padre _____ la mesa. (Tirar a mesa)
5. Voy a _____ una buena nota en matemáticas. (Tirar uma boa nota)
6. El otro día, él se _____ la ropa para ponerle la vacuna. (Tirar a roupa)
7. Ayer mi novio _____ explicaciones por el ruido del vecino. (Tirar satisfação)
8. La separación no me _____ las ganas de ser madre. (Tirar a vontade)

ACTIVIDAD 7

Eduarda es una señora a la que le gusta tener todo muy limpio. Continúa las frases con la colocación que creas correspondiente.

1. A Eduarda le encanta que la casa esté muy limpia. Por eso, todos los días
a) se afeita la barba b) quita el polvo c) pide explicaciones
2. A pesar de que limpiar requiere un gran esfuerzo. A Eduarda nunca se le
a) quitan las ganas b) quita la ropa c) echa una siesta
3. Esta mujer trabaja mucho en casa. La próxima semana necesita
a) sacar una buena nota b) hacer una broma c) cogerse vacaciones
4. Eduarda se levanta muy temprano para limpiar la casa. Por eso, después de comer
a) pide explicaciones b) se echa una siesta c) coge vacaciones
5. Ella regaña a su marido por dejar los pelos en el lavabo cuando
a) se quita la barba b) le aclara las dudas c) desvía la atención
6. Su marido no le ayuda en nada. Cuando terminan de comer, ni siquiera
a) quita una letra b) quita la mesa c) se quita la barba

ACTIVIDAD 8

Elige la opción correcta con relación a los verbos en cursiva.

1. No entendía esa frase y el profesor me <i>sacó</i> / <i>me aclaró</i> las dudas.
2. Para estar bien presentable el día del examen, <i>me quité</i> / <i>saqué</i> la barba.
3. Cuando llegué a casa, lo primero que hice fue <i>sacarme</i> / <i>quitarme</i> la ropa.
4. La casa estaba muy sucia. Tuve que <i>sacar</i> / <i>quitar</i> el polvo con el plumero.
5. Este año he trabajado mucho. Necesito <i>sacarme</i> / <i>cogerme</i> vacaciones.
6. Debes <i>sacar</i> / <i>quitar</i> la hache para que la palabra esté bien escrita.
7. El niño <i>intentó desviar</i> / <i>quitar</i> mi atención para que no le regañara.
8. Después de comer, el chico <i>sacó</i> / <i>quitó</i> la mesa.

ACTIVIDAD 9

Sabemos que el verbo echar presenta una considerable dificultad. Por ello, vamos a trabajar estructuras con dicho verbo.

Relaciona las frases para que tengan sentido. La letra a es un ejemplo.

A	Echarse una siesta		en la peluquería
B	Echar cuatro horas en coche de		a una mujer bonita
C	Echar el rato		en una discoteca
D	Echarse el tinte		de lo que pasó
E	Echar una bronca		de los que tiene
F	Echarle un piropo		en la ventanilla
G	Echarse novio		Granada a Madrid
H	Echar la culpa		del tarot
I	Echar las cartas		a su hijo
J	Echar más años		esperando a mi amigo
K	Echar los papeles	A	después de comer

ACTIVIDAD 10

Descarta la opción (es) incorrecta (s).

A) ¿Cuánto tiempo _____ de Madrid a Granada en coche?

a) tiras b) echas c) llevas

B) Aquí _____ el rato viendo la tele.

a) echando b) pasando c) dejando

C) Mi madre prefiere _____ el tinte en la peluquería.

a) echarse b) pasar c) ponerse

D) Ayer mi padre me _____ una bronca.

a) dio b) echó c) gané

E) El albañil le _____ un piropo a la vecina.

a) echó b) lanzó c) dio

F) Juana se _____ un novio en Carnaval.

a) echó b) arregló c) agenció

ACTIVIDAD 11

Traduce las frases propuestas del portugués al español.

Ele fez o projeto errado e jogou a culpa em mim.

Mãe Dináh colocou as cartas para ela e não adivinhou nada.

Quantos anos você me dá?

Tive que deixar a documentação para poder concorrer a vaga.

Joana arranhou um namorado no Carnaval.

Meu pai me deu uma bronca porque cheguei tarde em casa.

Minha mãe prefere pintar o cabelo no salão de beleza.

O cara deu uma cantada na vizinha.

UNIDAD 6: VERBO + PREPOSICIÓN + SUSTANTIVO

ACTIVIDAD 1

Vamos a tratar de colocaciones con los verbos: llegar, traer y salir. Elige la opción correcta.

1. Llegué a la de que no valía más la pena continuar así.		
a) práctica	b) duda	c) conclusión
2. Como nadie se ponía de acuerdo, llegamos a un que era mejor suspender la reunión.		
a) acuerdo	b) punto	c) aprieto
3. Los profesores llegaron a un para repartirse con consenso las materias.		
a) acuerdo	b) punto	c) aprieto
4. Para humillarme delante de todos, ella trajo a nuestra relación pasada.		
a) colación	b) práctica	c) duda
5. Mi madre me trajo a la mi más tierna infancia.		
a) duda	b) colación	c) memoria
6. El periodista trajo a la todos los datos de la investigación.		
a) memoria	b) luz	c) práctica
7. Con todo lo que él ha comentado, creo que salí de con relación al asunto.		
a) dudas	b) cuentas	c) memorias
8. Lucía sale de en dos semanas. Está muy feliz de tener su primer bebé.		
a) dudas	b) cuentas	c) memorias
9. Veía muy negro mi situación económica. Con este nuevo trabajo voy a salir de		
a) dudas	b) apuros	c) cuentas

ACTIVIDAD 2

Extrae de cada uno de los cuatro cuadros los tres colocativos que no correspondan.

TRAER A	LLEGAR A	SALIR DE	CAER EN
COLACIÓN	LA DUDA	DUDAS	CUENTA
LA DUDA	UN PUNTO	CUENTAS	PUNTO
LA MEMORIA	LA MEMORIA	MEMORIAS	LUZ
LA LUZ	UN ACUERDO	ACUERDOS	DESUSO
LA CONCLUSIÓN	LA CONCLUSIÓN	LUCES	EL OLVIDO
DESUSO	CUENTA	APUROS	DUDA

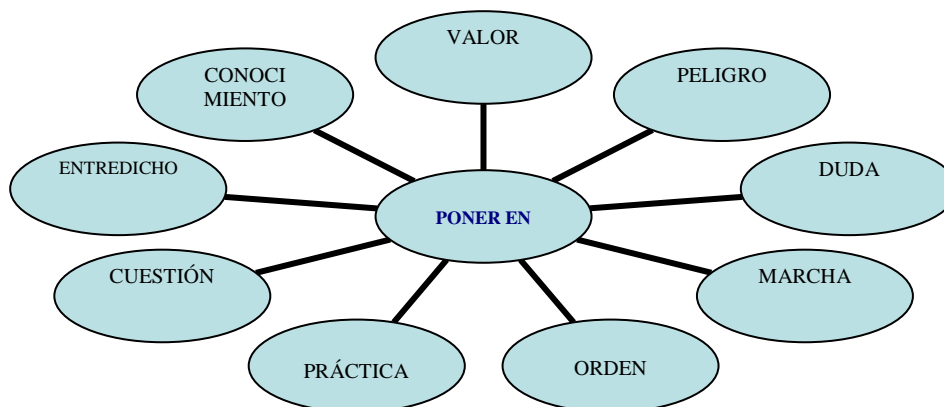
1) LA DUDA	4)	7)	10)
2)	5)	8)	11)
3)	6)	9)	12)

ACTIVIDAD 3

Completa los espacios en blanco con la palabra que creas correspondiente.

1. Parece que ya tiene claro lo que tiene que hacer y que salió de _____.
2. Ya ha tenido el bebé. La semana pasada salió de _____.
3. Ahora tengo dinero para pagar lo que debo y salir de _____.
4. No entiendo porque me trajo a _____ ese asunto.
5. La investigación traerá a la _____ nuevos e importantes datos.
6. Ese aroma me trajo a la _____ mi más tierna infancia.
7. Llegué a la _____ de que él no va a cambiar nunca.
8. Después del divorcio, llegaron al _____ de vender la casa.
9. La situación llegó a un _____ que era insostenible.
10. Esa canción tuvo su época. Pasó su momento y cayó en el _____.
11. La costumbre de no comer carne los viernes de Cuaresma está cayendo en _____.
12. Ahora es que vengo a caer en _____ de quien es ese chico.

Poner. El verbo soporte *poner* + *preposición en* puede admitir en español varios colocativos. Observa en la figura algunas de las posibles combinaciones.



ACTIVIDAD 4

Relaciona las frases para que tengan sentido. La letra a es un ejemplo.

A	Puso en práctica		las cosas que deben hacerse.
B	Vamos a poner en orden		la afirmación de ella en la entrevista.
C	Andrés puso en marcha		te va a pasar de nuevo lo mismo.
D	Cataluña pone en cuestión		la valentía y el tesón que tuvieron.
E	El periodista puso en entredicho	A	lo que aprendió en la asignatura.
F	Si pones en duda lo que te digo,		conocimiento lo que ha pasado.
G	Creo que debo poner en		el proyecto que estaba parado.
H	Es importante poner en valor		Si bebes, no conduzcas.
I	No pongas en peligro tu vida.		la unidad de España.

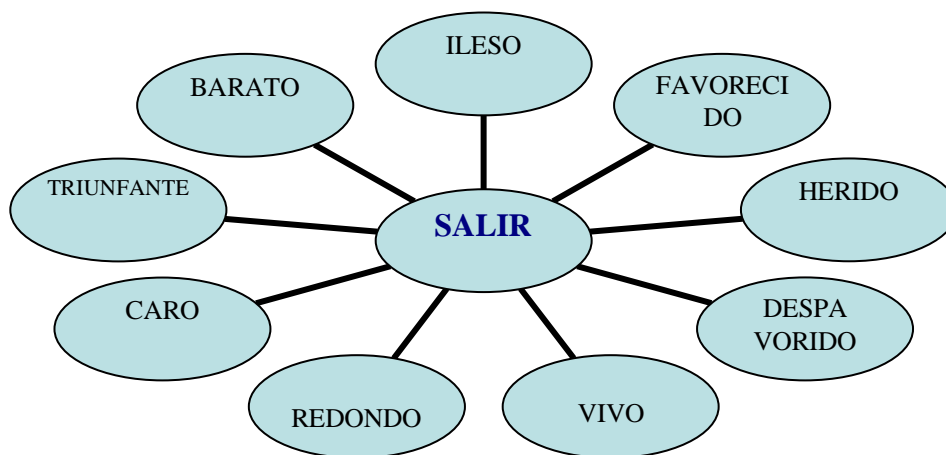
ACTIVIDAD 5

Substituye el verbo por una de las colocaciones de la actividad anterior.

1. *Quería ordenar mi cuarto* > *quería poner en orden mi cuarto*
2. El periodista duda sobre lo que la entrevistada dijo >
3. Creo que debo comunicar lo que ha sucedido >
4. No arriesgues tu vida al volante >
5. Es importante valorar la valentía y tesón que tuvieron >

UNIDAD 7: VERBO + ADJETIVO

Salir. El verbo soporte *salir* + *adjetivo* puede admitir en español varios colocativos. Observa en la figura algunas de las posibles combinaciones.



ACTIVIDAD 1

Completa las siguientes oraciones con un adjetivo del apartado anterior.

1. Todas las personas del autobús salieron _____ tras el accidente.
2. Se tiró de un séptimo piso y salió _____ de milagro.
3. Hay personas que siempre salen _____ en las fotos.
4. Cuando se dio cuenta de que alguien le seguía, salió _____.
5. Hay que mirar muy bien las ofertas porque muchas veces lo barato sale _____.
6. Esta camisa me salió _____. Pagué cinco euros. Una ganga.
7. Después de mucho esfuerzo, las cuentas salieron _____.
8. Tuvo la mala suerte de salir _____. Le cogió una bala en el tiroteo.
9. Los galardonados salieron _____ de los premios Goya.

ACTIVIDAD 2

Crea una frase con las colocaciones propuestas.

1. Salir herido >
2. Salir ileso >
3. Salir triunfante >
4. Salir redondo >
5. Salir despavorido >
6. Salir barato >

ACTIVIDAD 3

Relaciona las frases para que tengan sentido. La letra a es un ejemplo.

A	En la fiesta salió todo redondo.		cuando vieron llegar a la policía.
B	Esta falda me salió muy cara.		Es una persona muy fotogénica.
C	Salieron despavoridos de la <i>manifa</i> ,	A	Fue todo un éxito.
D	Salió vivo de milagro,		Se ganó las dos orejas y el rabo.
E	Sale muy favorecido en la foto.		después de la complicada operación.
F	El torero salió triunfante de la plaza.		Y eso que la compré en rebajas.

II PARTE:

LOCUCIONES



UNIDAD 8: SOMOS COMO SOMOS

Hablando del carácter de una persona

Para poder describir a las personas o animales empleamos no solo adjetivos, sino también expresiones idiomáticas. Por ejemplo, podemos decir que Juan es una persona simpática, alegre e inteligente; o que Lucía es una persona humilde, triste y pesimista. Son adjetivos que definen el carácter y personalidad de cada uno. Sabemos que en portugués cuando le decimos a una mujer que es una vaca, no significa que está gorda como en español, sino que quiere decir que esta es una vagabunda. El término gallina, en español, se emplea para un hombre que es un cobarde, mientras que en portugués significaría que a esta persona le gusta salir con varias mujeres. En español, una zorra es la mujer que sale con muchos hombres, mientras que un zorro es una persona astuta. Por tanto, podemos deducir que a los animales se les atribuyen diferentes sentidos con relación a como esa cultura conceptúa los mismos.

Los seres humanos somos como somos. Somos como somos porque queremos ser así. Cada uno es como es y es diferente. En esta unidad vamos a aprender locuciones que usamos para describir la forma de ser de cada uno.

ACTIVIDAD 1

Completa las frases con las expresiones idiomáticas propuestas. El número 1 es un ejemplo.			
<i>Ser un gallina</i>	<i>Ser un burro</i>	<i>Ser un cardo</i>	<i>Ser un cerdo</i>
<i>Ser un cara dura</i>	<i>Ser la oveja negra</i>	<i>Estar como una vaca</i>	<i>Estar de mala leche</i>
<i>Ser un pedazo de pan / ser un cielo</i>	<i>Ser una zorra / zorro</i>	<i>Estar como una cabra</i>	<i>Ser la pera / ser la hostia</i>

- a. Cuando un hombre es un cobarde se dice que es **un gallina**.
- b. Cuando alguien es muy buena persona se dice que es
- c. Cuando alguien es tonto se dice que es
- d. Cuando alguien es muy feo se dice que es
- e. Cuando alguien no se ducha todos los días se dice que es
- f. Cuando alguien es descarado y sinvergüenza se dice que es
- g. Cuando alguien es extraordinario o sorprendente se dice que es
- h. Cuando alguien es muy astuto se dice que es
- i. Cuando alguien es diferente a los demás se dice que es
- j. Cuando alguien está muy gordo se dice que está
- k. Cuando alguien está muy loco se dice que está
- l. Cuando alguien está de mal humor se dice que está

ACTIVIDAD 2

Relaciona el nombre de la persona con el dibujo correspondiente conforme el ejemplo. *Manuel es un gallina, puesto que es un cobarde.*

Manuel es un cobarde. / Inmaculada está loca.

Luis es fuera de lo común. / José es muy tonto.

A Fernando le gusta comer mucho. / Andrés es muy listo.

A Alejandro no le gusta ducharse. / Javier es muy bueno.

Miguel es el discriminado de la familia. / Daniel es muy feo.



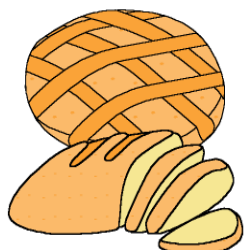
1. Manuel



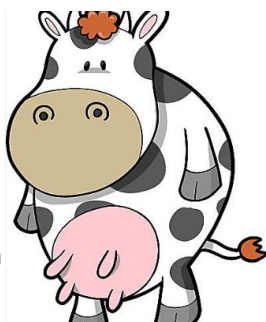
2.



3.



4.



5.



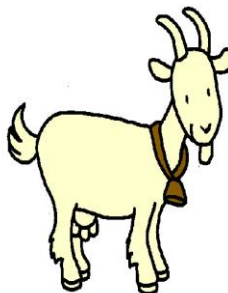
6.



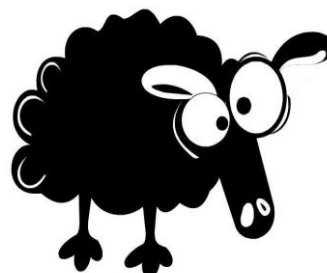
7.



8.



9.



10.

ACTIVIDAD 3

Responde personalmente a las siguientes preguntas:

1. ¿Quién es la oveja negra de tu familia?
2. De tus amigos, ¿quién es el que está como una cabra?
3. ¿Qué es lo que te pone más de mala leche de tu profesor?
4. ¿Has conocido alguna vez a alguien que sea un pedazo de pan?
5. ¿Tienes algún amigo/a que esté como una vaca?
6. ¿Te enamorarías de un cardo?

UNIDAD 9: LA VUELTA AL COLE

¡Qué viejos tiempos aquellos años en la escuela!

Seguro que cada uno de nosotros tiene malos y buenos recuerdos del colegio. En España, *la vuelta al cole* se produce cada mes de septiembre, que es cuando comienza el curso escolar. Es el momento en el que las grandes superficies comerciales aprovechan para vender libros, uniformes y material escolar. Para los niños, es un periodo triste, ya que volver a la escuela implica que las vacaciones de verano se han acabado. Sin embargo, puede que sea también un momento feliz, puesto que los chavales se reencuentran con sus amigos del *cole* y con sus queridos *profes*.

En esta unidad, la temática no será el colegio, sino una escuela de idiomas. Trataremos sobre un grupo de estudiantes de español y sus dificultades. De esta forma, aprovechamos el tema para presentar algunas expresiones idiomáticas que se podrían emplear en contexto de enseñanza y aprendizaje.

ACTIVIDAD 1

Lee el correo electrónico que Javier ha enviado a su amigo José y elige, entre los tres propuestos, el tema que mejor lo resume.

Fecha: 13 de abril de 2015.

Hola José:

¿Qué tal te va por Granada? Espero que bien. Como sabes, estoy en Fortaleza y llevo ya dos meses dando clases de español en la Casa de Cultura Hispánica. Es un grupo pequeño, sólo son seis alumnos y parece que entre ellos se llevan muy bien. Iolauo *es un hacha* (1), es el que más sabe español. Es muy responsable. Realmente, le gusta *hincar codos* (2). Estudia un montón. Algunos de sus compañeros piensan que *tiene enchufe* (3), pero, ¡qué va!, saca buenas notas y escribe mazo de bien. Parece que se lo está tomando en serio. En cambio, hay una alumna que se llama Marcilene que la pobre me da una pena. Cuando le pregunto, no acierta nada, *no da pie con bola* (4). Yo intento ayudarla, pero es que *hace muchas pellas* (5): así como va a aprender. No viene a clase, por lo que no se entera.

Hay otro, Bruno es su nombre, que piensa que el español *está chupado* (6). No hinca codos ni aunque lo maten, ¡es más vago! Luego dice que en los exámenes *se queda en blanco* (7) y que no sabe las respuestas, pero si no ha estudiado, ¡qué quiere! Bueno, Alison ya es la pera. Este es de los que les gusta *hacer la pelota* (8). Profesor, hoy hueles tan bien, que camisa nueva más bonita. Vamos, un rollo de tío. Creo que como siga así, le voy a coger manía.

Luisa es una chica muy inteligente. Ahora, la mujer *no da un palo al agua* (9). No hace nada. Le cuesta la misma vida estudiar, más vaga que Bruno que ya es decir. Otra que piensa que el español está chupado y en los exámenes *está pez* (10) y me dice que se queda en blanco. ¡Tiene la cara más dura! Un día la pillé *haciéndose una chuleta* (11). Quería copiarse en el examen. Vamos, mejor ni comentar.

Por último, está Rivana, dice que le *tengo manía* (12), que la trato mal y la discrimino. Yo creo que está como una cabra. Ella es un hacha como Iolauo, pero a veces no da pie con bola. Saca buenas notas pero es de las que se relaja, vamos que *se duerme en los laureles* (13).

Por lo menos, no es una pelota como Alison, ni hace pellas como Marcilene, ni piensa que el español está chupado como Bruno, ni se hace chuletas como Luisa.

Como ves, es una clase muy divertida. No me aburro. En otro correo, cuéntame cosas de ti y dale recuerdos a Carol. Espero verte pronto. Un abrazo.

Javier

¿De qué trata el correo electrónico? ¿Cuál es el tema principal?

- a) Javier cuenta su experiencia con sus compañeros de clase de español.
- b) José habla de su clase de español.
- c) Javier cuenta como son sus alumnos de español.

ACTIVIDAD 2

Lee de nuevo el correo y di si las siguientes afirmaciones son verdaderas o falsas:

	V	F
Iolauo es el mejor alumno de la clase porque estudia un montón.	X	
Marcilene va todos los días a clase.		
Bruno piensa que el español es muy fácil.		
A Alison le encanta adular al profesor.		
Luisa es una chica muy inteligente y muy trabajadora.		
Rivana es buena alumna pero piensa que nunca se equivoca.		

ACTIVIDAD 3

Establece la relación entre la unidad fraseológica y su significado.

Locuciones	Significado
1. Ser un hacha	a) confundir las respuestas, equivocarse
2. Hincar codos	b) cuando una materia es muy fácil
3. Tener enchufe	c) estudiar mucho
4. No dar pie con bola	d) no estudiar, ser vago
5. Hacer pellas	e) alumno que adula al profesor
6. Estar chupado	f) olvidarse de repente de lo que hemos estudiado
7. Quedarse en blanco	g) no asistir a clase sin justificación
8. Hacer la pelota	h) no saber nada de una materia
9. No dar un palo al agua	i) escribir en un papel información para copiarse en una prueba
10. Estar pez	j) relajarse
11. Hacerse una chuleta	k) ser el mejor de la clase
12. Tener manía	l) tener ventaja por ser el preferido del profesor
13. Dormirse en los laureles	m) cuando al profesor no le gusta un alumno

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
k												

ACTIVIDAD 4

Elige la opción correcta con relación a la forma de la locución.

- a) Marcilene no da pie con *pelota* / *bola*.
- b) Rivana, a veces, se relaja, es decir, se duerme en los *laureles* / *perejiles*.
- c) A Luisa le gusta más hacerse *filetes* / *chuletas* que estudiar.
- d) Bruno piensa que el español está *lamido* / *chupado*.
- e) Iolauo estudia mucho. Ese chico es de los que hinca *codos* / *rodillas*.
- f) A Alison le encanta hacerle la *bola* / *pelota* al profesor.

ACTIVIDAD 5

Sustituye la frase en cursiva por la locución correspondiente.

- | |
|---|
| <p>1. A Luisa, la han echado de la prueba porque <i>se había escrito en la mano</i> la conjugación del verbo tener.</p> <p>a) había hecho pellas
b) se había hecho una chuleta
c) había hecho la pelota</p> |
| <p>2. El profesor dice que para aprobar el examen de español debemos <i>estudiar mucho</i>.</p> <p>a) hacer la pelota al profesor
b) tener enchufe
c) hincar codos</p> |
| <p>3. Iolauo es un alumno ejemplar, estudia mucho, <i>lo sabe todo</i>.</p> <p>a) es un hacha
b) es un pelota
c) está pez</p> |
| <p>4. Algunos compañeros piensan que Iolauo <i>tiene ventaja</i> por ser el preferido del profesor.</p> <p>a) es un pelota
b) tiene enchufe
c) es un hacha</p> |
| <p>5. Marcilene llegó al examen tan nerviosa que <i>no fue capaz de recordar lo que había estudiado</i>.</p> <p>a) no dio pie con bola
b) se quedó en blanco
c) se durmió en los laureles</p> |
| <p>6. El profesor tiene manía a Marcilene porque <i>nunca va a clase</i>.</p> <p>a) hace pellas
b) le hace la pelota
c) es un hacha</p> |
| <p>7. Bruno es un alumno que no hace nada, <i>es muy perezoso</i>.</p> <p>a) no da pie con bola
b) no da un palo al agua
c) no tiene enchufe</p> |

ACTIVIDAD 6

A continuación, relaciona las siguientes expresiones con cada uno de los personajes, sustituyendo la parte en cursiva: *no dar pie con bola, estar chupado, hacer la pelota, estar pez, dormirse en los laureles, tener manía.*

- Rivana saca buenas notas pero es de las que *se relaja*.
- Luisa *no sabe nada* en los exámenes, le suena todo a chino.
- Bruno piensa que el español *es muy fácil de aprender*.
- A Alison le encanta *adular* al profesor.
- Rivana piensa que el profesor *la trata mal y la discrimina*.
- Marcilene *confunde las respuestas, no acierta nada* en los exámenes.

UNIDAD 10: LO QUE NECESITAS ES AMOR

Todo el mundo necesita amor

El amor es una parcela muy importante en la vida de cualquier persona. En la vida hay otros muchos sentimientos como el cariño, la emoción, la rabia o el miedo. Sin embargo, el amor aúna varios sentimientos. Se dice que el amor lo puede todo. Se afirma, en ocasiones, que se muere de amor y se mata por amor. No cabe duda, que estamos delante de un asunto complejo. Quien de nosotros/as no ha buscado el amor, quien no ha renunciado a este, quien no ha llorado y ha reído cuando estaba enamorado. Muchos españoles probablemente recordarán que *Lo que necesitas es amor* fue el título de un programa de televisión, que se emitió en Antena 3 entre 1993 y 1999. Conducido por la presentadora Isabel Gemio en un primer momento y después por Jesús Puente, este espacio televisivo pretendía la unión y reconciliación de parejas.

ACTIVIDAD 1

A continuación, te presentamos la historia de tres parejas que empezaron su historia de amor en el programa *Lo que necesitas es amor*:

<p>Lidia y Fernando llevan cinco años juntos. Ella dice que <i>está muy colada</i> (1) por él y que cuando él se va a ver a la familia a su pueblo, lo <i>echa mucho de menos</i> (2). Él dice que no podría vivir sin ella y que aunque alguna vez ha pensado <i>echar una cana al aire</i> (3), nunca lo haría, ya que no le gusta <i>poner los cuernos</i> (4).</p>	<p>Daniel y Lucía son una pareja que no <i>se llevan bien</i> (5). Se conocieron en un viaje y fue ella la que le <i>tiró los tejos</i> (6). En un principio, él se <i>quedó muy cortado</i> (7), no estaba acostumbrado a una mujer tan lanzada. Ella dice que lo de Daniel <i>fue un flechazo</i> (8). Se enamoró a primera vista y, por eso, el primer día <i>echaron un polvo</i> (9).</p>	<p>Antonio <i>sale con</i> (10) Miguel desde hace un mes. <i>Son dos tortolitos</i> (11), siempre andan juntos. Se llevan muy bien. Antonio dice que ha encontrado su <i>príncipe azul</i> (12) en Miguel, ya que es un chico encantador que nunca le pondría los cuernos. El chico lo trata muy bien y nunca le <i>pone pegas</i> (13) a ningún plan que propone.</p>
--	--	--

Conforme el texto, señala si las siguientes afirmaciones son verdaderas o falsas.		
	V	F
Fernando nunca le sería infiel a Lidia.	X	
Lidia está muy enamorada de Fernando, pero no siente su falta cuando está ausente.		
Daniel fue el primero en mostrar interés y acercarse a Lucía.		
Daniel y Lucía tuvieron relaciones sexuales el primer día de conocerse.		
Para Antonio, Miguel es su media naranja.		
Miguel le pone algunas dificultades a los planes que propone Antonio.		

ACTIVIDAD 2

Sustituye la frase en cursiva por la locución que creas correspondiente.

- | |
|---|
| 1. Lidia afirma que <i>está muy enamorada de</i> Fernando.
a) está muy colada por
b) echa mucho de menos a
c) le pone los cuernos a |
| 2. Cuando Fernando pasa unos días con su familia, Lidia <i>siente mucho su falta</i> .
a) le echa un polvo
b) le pone pegas
c) lo echa de menos |
| 3. Fernando ya pensó <i>serle infiel a</i> Lidia, pero dice que va a respetar a su pareja.
a) en llevarse bien con
b) en ponerle los cuernos a
c) en tirarle los tejos a |
| 4. Daniel y Lucía son una pareja que <i>se pelean mucho</i> .
a) no se llevan bien
b) echan muchos polvos
c) son dos tortolitos |
| 5. Cuando Lucía le tiró los tejos a Daniel, él <i>no supo reaccionar</i> .
a) le puso pegas
b) se quedó cortado
c) se quedó colado |
| 6. Para Antonio, Miguel es <i>el hombre de su vida</i> .
a) su flechazo
b) su tortolito
c) su príncipe azul |
| 7. Miguel nunca <i>le pone dificultades</i> a los planes de Antonio.
a) le pone pegas
b) le pone los cuernos
c) echa una cana al aire |

ACTIVIDAD 3

Señala los errores que hay en las siguientes expresiones y corrígelos.

1. A Lidia no le gustaría que Fernando echase unas canas al aire.
2. Daniel nunca le ha echado los cuernos a Lucía.
3. Lucía y Daniel hicieron un polvo el primer día que se conocieron.
4. Miguel es el príncipe encantado de Antonio.
5. Miguel nunca le coloca pegas a lo que quiere Antonio.
6. Lucía y Daniel son una pareja que no se toman bien.

ACTIVIDAD 4

Establece la relación entre la unidad fraseológica y su significado.

Locuciones	Significado
1. Ser un flechazo	a) estar enamorado de alguien
2. Echar de menos	b) andar siempre juntos
3. Salir con alguien	c) tener una buena relación con alguien
4. Estar colado por alguien	d) ser un amor a primera vista
5. Ser dos tortolitos	e) poner dificultades
6. Ser el príncipe azul	f) sentir la falta de alguien
7. Llevarse bien con alguien	g) tener un encuentro sexual fuera de la pareja
8. Poner los cuernos a alguien	h) comenzar una relación con alguien
9. Echar una cana al aire	i) cometer una infidelidad
10. Poner pegas	j) ser el hombre de tu vida

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
d									

ACTIVIDAD 5

Escribe tu historia de amor, usando algunas de las expresiones que has aprendido en esta unidad.



UNIDAD 11: LA PASTA ES LA PASTA

El dinero del mezquino anda dos veces el camino

No se puede negar que el dinero es importante en nuestras vidas. Vivimos en una época en la que el dinero es un elemento esencial de la vida de cada ser humano. Atrás quedó aquella época en la que se podían hacer transacciones mediante trueque o aquellos tratos que las personas realizaban dándose la mano como garantía de pago. El lema en las sociedades capitalistas es: *tanto tienes, tanto vales*. Desgraciadamente, es así. El dinero ocupa nuestras vidas. Las familias se matan entre ellos por pasta.

Con el término pasta es como se conoce de forma coloquial al dinero en España. Cuando decimos que la pasta es la pasta, significa que el dinero es lo más importante, que es la prioridad en esa situación, descartando otros factores como puedan ser los lazos familiares, el cariño o el respeto. Por último, se emplea el refrán: el dinero del mezquino anda dos veces el camino, cuando lo barato sale caro.

ACTIVIDAD 1

Lee el texto y extrae las ideas principales a través de las expresiones que le corresponden a cada hermano, conforme muestra el ejemplo.

Son cuatro hermanos. Son cuatro formas de entender el dinero.

Miguel es el mayor de los hermanos, *es un manirroto* (1), gasta con alegría y sin *mirar por el dinero* (2). Siempre *está tieso* (3), se queda sin pasta porque *tira el dinero* (4). Como su mujer no le da dinero, se lo pide a sus hermanos. Dinero que coge, dinero que gasta.

Juan es el segundo de los hermanos. Si Miguel es un manirroto, Juan, en cambio, *es un agarrado* (5). Es una persona a la que no le gusta gastar dinero. Cuando necesita una cosa, espera a que el precio *esté por los suelos* (6). Él piensa que hay que gastar lo preciso, mirar por el dinero y ahorrar para lo que pueda pasar en el futuro. Miguel piensa que su hermano será el más rico del cementerio.

Inmaculada suele ser una agarrada como Juan. Cuando se trata de su dinero compra las cosas cuando el precio está por los suelos. Si el dinero es de otra persona, no le importa *pagar un huevo* (7) o que algo *le cueste un ojo de la cara* (8). Esta última Navidad *tiró la casa por la ventana* (9), compró comida para dos semanas y se gastó mucha pasta. Los gastos se repartieron *por barba* (10).

Andrés es el hermano más pequeño. Normalmente anda tieso o *está pelado* (11), ya que solo le gusta comprarse ropa de marca y perfumes caros. Artículos de consumo que casi siempre su precio *está por las nubes* (12). Una vez alquiló a una familia su nuevo coche e *hizo el agosto* (13), es decir, ganó mucha pasta.

Miguel es un manirroto, no mira por el dinero, siempre está tieso porque tira el dinero.

Juan _____

Inmaculada _____

Andrés _____

ACTIVIDAD 2

Establece la relación entre la unidad fraseológica y su significado. El primero es un ejemplo.

LOCUCIÓN	SIGNIFICADO
1. <i>Ser un manirroto</i>	a) no tener dinero
2. Ser un agarrado	b) costar mucho
3. Estar por las nubes	c) por persona
4. Estar por los suelos	d) ganar mucho dinero con un negocio
5. Estar tieso / estar pelado	e) tener un precio muy barato
6. Tirar el dinero	f) pagar mucho por algo
7. Mirar por el dinero	g) <i>gastar dinero con alegría y sin preocupación</i>
8. Costar un huevo	h) malgastar el dinero
9. Pagar un ojo de la cara	i) tener un precio muy caro
10. Tirar la casa por la ventana	j) tacaño que no quiere gastar dinero
11. Hacer el agosto	k) gastar el dinero con cuidado
12. Por barba	l) gastar mucho dinero por motivo especial

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
g											

ACTIVIDAD 3

Conforme las informaciones del texto, escoge la opción más adecuada.

- Juan es una persona a la que no le gusta gastar dinero.
 - es un manirroto
 - es un agarrado
 - tira la casa por la ventana
- Miguel nunca tiene dinero porque lo tira.
 - es un agarrado
 - mira por el dinero
 - está siempre tieso
- Inmaculada es tan agarrada como Juan, pero en Navidad se gastó mucho dinero.
 - tiró la casa por la ventana
 - tiró el dinero
 - es una manirrota
- Juan solo compra cosas muy baratas.
 - tira dinero
 - ahorra dinero
 - da dinero
- A Andrés solo le gusta comprar cosas caras.
 - compra cosas con el precio por los suelos
 - hace el agosto
 - compra cosas con el precio por las nubes

ACTIVIDAD 4

Completa los siguientes diálogos con las palabras que creas más convenientes: *nubes, agarrado, barba, dinero, agosto, ventana, tiesa, huevo, manirroto.*

<p>Juan: Tío, solo tiras el dinero, eres un (1) _____ . El ordenador que te has comprado cuesta un (2) _____ .</p> <p>Miguel: Déjate de rollos, que tú eres un (3) _____ , que no eres capaz ni de comprarle a tu mujer una impresora.</p>
<p>Andrés: Yo hago el (4) _____ y después vas tú y tiras la casa por la (5) _____ con la cena de Navidad y con mi dinero. ¡Ya te vale!</p> <p>Inmaculada: No me digas eso. No he tirado el (6) _____ . Es que los precios en esta fecha están por las (7) _____ .</p>
<p>Inmaculada: Yo no voy a pagar nada a nadie. Cada uno paga lo suyo. Tocamos a 20 euros por (8) _____ .</p> <p>Juan: ¡Vaya, como eres!, ni que estuvieras (9) _____ . Pero si tienes mucha pasta, tía.</p>

ACTIVIDAD 5

Termina las siguientes frases con las locuciones que has aprendido en la unidad.

- a) Cuando una persona gasta mucho en una ocasión especial decimos que _____
- b) Cuando una persona tira el dinero decimos que es _____
- c) Cuando una persona mira mucho por el dinero, decimos que es _____
- d) Cuando una persona no tiene dinero decimos que está _____
- e) Cuando una cosa está muy cara, decimos que está _____
- f) Cuando una cosa está muy barata, decimos que está _____
- g) Cuando una persona gana mucho dinero con un negocio, decimos que _____

ACTIVIDAD 6

Escribe un pequeño diálogo con al menos cuatro expresiones de esta unidad.



UNIDAD 12: LOS AMIGOS SE CUENTAN CON LOS DEDOS DE UNA MANO

¡Dios mío, líbrame de mis amigos! De los enemigos ya me encargo yo

Esta última frase se le atribuye al escritor francés Voltaire. Frase célebre cargada de razón. Hay amigos hipócritas, de esos que te fingen una amistad y, en realidad, lo que sienten es envidia de ti. De ahí que el dicho popular tenga sentido. De hecho, es difícil tener buenos amigos. Amigos que no sean interesados. Amigos que te ayuden y que estén contigo en los momentos más difíciles. En los que puedas confiar y a los que puedas contarles tus cosas.

Habitualmente nos esforzamos por tener buenas relaciones. Buscamos cómplices. Amistades con las que podamos abrazar el alma y compartir cada sentimiento regalado. Sin embargo, la mayor parte de nuestras amistades acaba siendo efímera o no tan profunda como deseamos. Por ello, los verdaderos amigos son muy pocos: se cuentan con los dedos de una mano.

ACTIVIDAD 1

A continuación, Curro nos va a hablar de los que considera sus verdaderos amigos. Define con tres palabras a cada uno de ellos conforme el ejemplo.

<p>Fernando es un amigo de verdad. Le puedes contar un secreto. <i>Es una tumba</i> (1). Me llevo muy bien con él, pero, a veces, <i>es un coñazo</i> (2). <i>Habla por los codos</i> (3), no te deja hablar y no escucha lo que le digo. Por lo menos, no suele <i>meter la pata</i> (4). Es una persona discreta.</p>	<p>Lucía es muy buena amiga. Puedes contar con ella para lo que quieras. Su defecto es que le gusta <i>quedar bien</i> (5) con todo el mundo y termina quedando mal. Quedas con ella y te <i>da plantón</i> (6) porque se le olvida que había quedado. Su madre es muy simpática, suele caer muy bien a todo el mundo.</p>
<p>Eduardo es mi mejor amigo, pero <i>tiene mucha cara</i> (7). Sólo le gusta <i>ir de gorra</i> (8), no paga. Tiene un carácter muy fuerte, y si alguien no le cae bien, lo <i>manda bien lejos</i> (9). Nunca <i>se anda con rodeos</i> (10). Le gusta hablar claro, decir lo que piensa e <i>ir al grano</i> (11).</p>	<p>Marcia es también una gran amiga. Desde el principio, <i>hicimos muy buenas migas</i> (12). Cuando la conocí, parecía un poco estúpida, pero decidí <i>romper el hielo</i> (13) y acercarme a ella. Le gusta mucho el chisme y <i>poner a parir</i> (14) a las personas estúpidas. El problema es que a veces en sus comentarios, <i>se pasa tres pueblos</i> (15).</p>

<i>Fernando es discreto, pesado y hablador</i>	Lucía es
Eduardo es	Marcia es

ACTIVIDAD 2

Elige la opción correcta conforme la información proporcionada en los cuatro textos.

1. Fernando es un amigo de verdad que a) mete la pata con frecuencia. b) no suele hablar mucho. c) sabe mantener un secreto.
2. Cuando Fernando habla no te deja hablar. Por lo menos, no suele a) ser pesado y escuchar a los demás. b) hablar lo que no debe. c) hablar mucho.
3. Lucía es una chica a la que le gusta agradar a todo el mundo, pero a) quedas con ella y no aparece. b) quedas con ella y te hace la pelota. c) quedas con ella y te regala cosas.
4. A Eduardo no le gusta soltar la pasta. Cuando sales con él para cenar a) te invita a todo. b) nunca paga nada y lo tienes que invitar. c) a veces te invita.
5. Eduardo no tiene pelos en la lengua y le gusta a) decir las cosas a la cara y sin rodeos. b) hablar de los otros por la espalda. c) andarse por las ramas y no ir al grano.
6. Para Curro, al principio, Marcia parecía un poco estúpida, pero empezó a hablarle y ahora los dos a) se llevan a veces bien. b) se llevan muy bien. c) se llevan muy mal.
7. A Marcia le gusta hablar mal de las personas que son estúpidas. No obstante, a) a veces, sus comentarios o críticas no hacen daño. b) a veces, sus críticas o comentarios son fuertes y exagerados. c) no suele hablar de nadie. Es una persona discreta.

ACTIVIDAD 3

Conforme a las características de cada uno, según el texto, rellena el cuadro conforme el ejemplo.

Tiene mucha cara, se pasa tres pueblos, le gusta quedar bien con todos, habla mucho. Habla claro, manda lejos a los pesados, no aparece a las citas, *es un coñazo*. Su madre es muy simpática, es una tumba, se lleva muy bien con Curro, habla mal de la gente.

Fernando	<i>es un coñazo</i>		
Lucía			
Eduardo			
Marcia			

ACTIVIDAD 4

Establece la relación entre la unidad fraseológica y su significado. El primero es un ejemplo.

LOCUCIÓN	SIGNIFICADO
1. Ser una tumba	a. no aparecer a una cita o compromiso
2. Ser un coñazo	b. cuando quieres que una persona desaparezca
3. Hablar por los codos	c. hablar mal de una persona
4. Meter la pata	d. hablar mucho
5. Quedar bien	e. ser muy exagerado
6. Dar plantón	f. ir o salir a costa ajena.
7. Tener mucha cara	g. tener una buena relación con alguien. Llevarse bien
8. Ir de gorra	h. no contar nada
9. Mandar (a alguien) lejos	i. terminar una situación tensa, iniciar un asunto
10. Andarse con rodeos	j. eludir o desviarse del asunto central
11. Ir al grano	k. decir o hacer lo que no se debe
12. Hacer buenas migas	l. ser un descarado, no tener vergüenza
13. Romper el hielo	m. ser un pesado
14. Poner a parir	n. tratar el asunto central
15. Pasarse tres pueblos	ñ. decir o hacer algo para intentar agradar

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
h														

ACTIVIDAD 5

Completa el diálogo con las expresiones que has aprendido.

Lidia: ¡Qué tío más aburrido! no me cuentas nada de Eduardo, con lo que me gusta un chisme.

Fernando: Ya sabes que para los demás, soy una (1) _____. A ti, solo te gusta ponerlo (2) _____. Me llevo bien con él y no quiero hablar mal de él. Siempre hemos hecho muy (3) _____.

Lidia: Pues, a mí, me parece que tu amigo tiene mucha (4) _____, nunca quiere pagar, se te pega (5) _____. Siempre le tienes que invitar. Y encima, conmigo se pasa (6) _____. Me pone verde. No me cae nada bien.

Fernando: Bueno, tía. Él tiene su forma de ser y hay que respetarlo. Le gusta decir las cosas a la cara, no le mola andarse (7) _____. Por lo menos, no habla mal de ti por la espalda.

Lidia: Sí, muy bien. ¡Lo que tú digas! Siempre lo defiendes.

ACTIVIDAD 6

Elige de las dos opciones en cursiva la que es correcta.

1. Fernando habla por *las rodillas* / *los codos*.
2. Lucía *pone* / *da* plantón cuando queda con alguien.
3. Fernando nunca *mete* / *pone* la pata cuando habla.
4. A Eduardo le gusta siempre ir de *sombrero* / *gorra*.
5. Marcia en sus comentarios se pasa *tres* / *dos* pueblos.
6. Marcia pone a *nacer* / *parir* a quien no le cae bien.
7. A Eduardo no le gusta *andarse* / *irse* con rodeos. Es una persona que *anda* / *va* directa al grano.
8. Con Marcia a veces es difícil *romper* / *arreglar* el hielo.
9. Marcia y Curro se llevan muy bien. Hacen muy *buenas* / *malas* migas.
10. Eduardo no tiene vergüenza. Tiene mucha *espalda* / *cara*.

ACTIVIDAD 7

Une las dos partes conforme el ejemplo para que la frase tenga sentido.

<i>Mi hermana y yo nos llevamos muy bien. Estamos siempre juntos.</i>	A	Tiene mucha cara.	
Quedo con mis amigos y después no me apetece ir. Así que	B	Te estás pasando tres pueblos.	
Dile que hable con él. A Andrés no le da vergüenza de nada, seguro que sabe	C	romper el hielo.	
Ese amigo tuyo siempre se pega de gorra, nunca invita.	D	les doy plantón.	
Creo que estás siendo injusto en tus comentarios con él. Para mí, es una buena persona.	E	Es un coñazo.	
Solo le gusta hablar mal de su vecina y	F	<i>Hacemos buenas migas.</i>	A
¡Qué tío más pesado!, es imposible librarse de él.	G	Lo voy a mandar bien lejos.	
Estoy muy cansado de mi novio, ya no me gusta.	H	ponerla a parir.	



UNIDAD 13: SOMOS MUY EXAGERADOS

En el término medio está la virtud

Esta máxima se le atribuye a Aristóteles. Sabemos que los excesos no son convenientes, ni siquiera en lo bueno. Por ello, este refrán significa que la moderación debe ser nuestro camino a seguir. Ser moderados es una cualidad del ser humano. Aprender a vivir con moderación, a veces, no es una tarea fácil.

Se dice, en ocasiones, que los españoles son percibidos por otras culturas como muy exagerados para la comida, muy exagerados cuando se bebe alcohol o muy exagerados para la fiesta. En cualquier caso, en esta unidad vamos a aprender locuciones que intensifican o exageran el significado. Las estructuras propuestas nada tienen que ver con la virtud aristotélica de la moderación.

ACTIVIDAD 1

Lee el siguiente texto y diga en qué cada amiga es exagerada.

Vanda, Bruna, Alejandra y Lucía son cuatro amigas que se reúnen todos los domingos en casa de Vanda a comer para contarse sus cosas. Bruna siempre llega tarde, pues *duerme como un tronco* (1). Cuando *hace un sol de justicia* (2), se echa su protector solar para no quemarse y viene en su moto. Si *llueve a cántaros* (3), la pobre tiene que coger el autobús, pues con la moto le da un miedo *que te cagas* (4), vaya que resbale y se caiga. Alejandra es una chica muy complicada. Tiene novios *por un tubo* (5). Es muy buena persona pero sufre un trastorno bipolar. Unos días se pone a *llorar a moco tendido* (6), mientras otros se pasa el día *riendo a carcajadas* (7). Lucía es la más seria, la pobre tiene que *aguantar carros y carretas* (8) con los cambios de humor de Alejandra. Es muy friolera, cuando *hace un frío que pela* (9) no sale de casa y, entonces, ese domingo no ve a sus amigas. Vanda es una anfitriona *de cine* (10), cocina para un regimiento; le gusta recibir a sus amigas *de maravilla* (11), aunque el almuerzo le *cueste un ojo de la cara* (12). Es una amiga *de puta madre* (13). A todas les gusta pasárselo *de miedo* (14) y *ponerse las botas* (15), puesto que Vanda cocina *que te mueres* (16).

<i>Bruna es muy exagerada durmiendo</i>	Alejandra es muy exagerada...
Lucía	Vanda

Conforme el texto, señala si las siguientes afirmaciones son verdaderas o falsas.

	V	F
Quando hace mucho sol, Alejandra viene en su moto.	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Alejandra tiene días que llora mucho y otros que se ríe mucho.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Lucía no sale de casa cuando hace mucho calor.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
A Bruna le da mucho miedo coger la moto con lluvia.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
A todas les cuesta mucho dinero los almuerzos que preparan.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Todas comen mucho en casa de Vanda.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

ACTIVIDAD 2

Continúa la frase por la locución que creas correspondiente.

1. Bruna siempre llega tarde, pues duerme	a) a cántaros	b) a carcajadas	c) como un tronco
2. A Alejandra le gustan mucho los hombres y tiene novios	a) de miedo	b) que te cagas	c) de maravilla
3. Bruna se echa protector solar cuando hace un sol	a) que pela	b) a carcajadas	c) de justicia
4. Lucía aguanta con Alejandra	a) carros y carretas	b) de miedo	c) a moco tendido
5. Lucía no sale de casa cuando hace un frío	a) a cántaros	b) de justicia	c) que pela
6. Vanda es una cocinera de cine. La mujer cocina	a) que pela	b) como un tronco	c) de miedo
7. Alejandra a veces llora a moco tendido, otras se ríe	a) de miedo	b) a carcajadas	c) de justicia

ACTIVIDAD 3

Une las dos partes de la expresión idiomática.

1. Dormir	a. a carcajadas
2. Hacer un sol	b. un ojo de la cara
3. Llover	c. de justicia
4. Llorar	d. carros y carretas
5. Reírse	e. como un tronco
6. Aguantar	f. de maravilla
7. Hacer un frío	g. de puta madre
8. Costar	h. a cántaros
9. Cocinar	i. que pela
10. Ser una persona	j. a moco tendido

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
e									

ACTIVIDAD 4

Completa las frases con las locuciones de esta unidad.

- Cuando se duerme mucho y profundamente, decimos que _____
- Cuando hace mucho frío, decimos que _____
- Cuando una persona se ríe mucho, decimos que _____
- Cuando una persona llora mucho, decimos que _____
- Cuando hace mucho sol, decimos que _____
- Cuando llueve mucho, decimos que _____
- Cuando una cosa cuesta mucho, decimos que _____
- Cuando una persona aguanta mucho, decimos que _____
- Cuando una persona come mucho, decimos que _____
- Cuando una persona cocina muy bien, decimos que _____

UNIDAD 14: VAMOS A COGER EL TORO POR LOS CUERNOS

Los toros se ven mejor desde la barrera

La corrida de toros es uno de los espectáculos de masas más antiguos de España y del mundo, con raíz en la cultura grecolatina, específicamente, en el culto al toro como divinidad y su posterior sacrificio. La fiesta nacional comienza con el paseíllo que es una procesión en donde desfilan todos los participantes de la corrida. Es en ese momento donde aparece el torero con su cuadrilla, formada por tres banderilleros y dos picadores. El presidente de la corrida entrega la llave de la puerta de toriles que es donde se encuentra el toro y da así comienzo al espectáculo.

Cuando decimos que hay que *coger el toro por los cuernos*, queremos manifestar que hay que enfrentar un problema con decisión. En cambio, cuando usamos la expresión: *los toros se ven mejor desde la barrera*, afirmamos que es muy fácil opinar o juzgar desde fuera, desde una posición en la que no se percibe peligro. Es sabido que los toros forman parte de la cultura y es razonable pensar que estos hayan influido en la lengua española con diversos referentes al mundo taurino en forma de unidades fraseológicas.

ACTIVIDAD 1

Susana y Luis son dos chicos brasileños que viven en España y que han ido por primera vez a la Plaza de Toros de las Ventas de Madrid con el fin de conocer como es una corrida de toros. Para ello, estudiaron en sus clases de español en Brasil algunas expresiones que provienen del universo taurino.

Completa el texto con las frases propuestas abajo conforme el ejemplo.

Luis piensa que Susana siempre (a) _____, ya que ella nunca quiere ir a una corrida de toros con él, siempre tiene una excusa. El mes pasado quedaron para salir y con una actitud muy fea (b) _____ en frente de sus amigas. Así que un día pensó que estaba cansado de que ella se cachondeara de él y decidió (c) _____ y decirle las cosas claras. Le dijo que ella no asumía su responsabilidad como novia, que siempre (d) _____ cuando tenía que pagar. Que esta situación de no respetarlo y de nunca pagar (e) _____. A lo que ella le respondió que él no (f) _____, puesto que no tenía ni habilidad ni diplomacia para tratar los problemas. Que fuera un hombre y (g) _____, le pidiera matrimonio y se casaran.
 Consejo: Luis, no (h) _____, Susana te está mareando, no sabe lo que quiere.

<i>le da largas</i>	<i>a</i>	le dio un desplante	
se pasaba de castaño oscuro		tenía mano izquierda	
cogiera el toro por los cuernos		pararle los pies	
escurría el bulto		entres al trapo	

ACTIVIDAD 2

Sustituye las partes en cursiva por una de las expresiones del texto anterior.

- a) Susana le *pone excusas* a Luis para no ir a una corrida de toros. > *da largas*
- b) Susana *humilló* a Luis delante de sus amigas. >
- c) Un día Luis decidió *cortar* a Susana por sus actitudes. >
- d) Susana *nunca asumía su responsabilidad* a la hora de pagar. >
- e) Luis piensa que esa situación de humillarlo y nunca pagar *pasaba los límites*. >
- f) Susana piensa que Luis *no tiene habilidad* cuando trata con ella. >
- g) Susana le pidió que *enfrentara la situación* y le pidiera matrimonio. >
- h) Consejo: Luis *no entres en ese juego*. >

ACTIVIDAD 3

Relaciona las locuciones propuestas a su origen en el mundo taurino.

1. Dar largas	a. A su salida, el toro sale con fuerza y empuje. El matador le da los primeros capotazos para atemperar su embestida.
2. Echar un capote	b. En su sentido simbólico significa hacer frente a una situación con determinación como el torero con el toro.
3. Entrar al trapo	c. Es la acción que hace el toro al acudir a la llamada del torero que efectúa con el capote.
4. Tener mano izquierda	d. Gesto con el que el torero, tras una faena más o menos aplaudida, quiere demostrar todo su poderío y arrogancia ante el toro.
5. Escurrir el bulto	e. Se ha tenido siempre por cierto que un toro con pelaje castaño era bravo. Si se pasaba de este color, se entendía que presentaría más dificultades al torero.
6. Pasarse de castaño oscuro	f. La larga es una suerte que realiza el torero mediante el movimiento del capote con una sola mano.
7. Parar los pies	g. Una corrida de toros consta de tres tercios. Cambiar de uno a otro significa cambiar de parte o asunto.
8. Cambiar de tercio	h. Cuando el torero no ve claro la llamada del toro al capote, el matador escurre o desvía al animal para ponerse a salvo.
9. Dar un desplante	i. El capote es el trapo que usa el torero para incitar y distraer al toro. Cuando está en peligro, viene su cuadrilla con el capote.
10. Coger el toro por los cuernos	j. Tener habilidad para torear con la izquierda, pues torear con la derecha es arte menor, ya que esta se emplea para la muleta.

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
f									

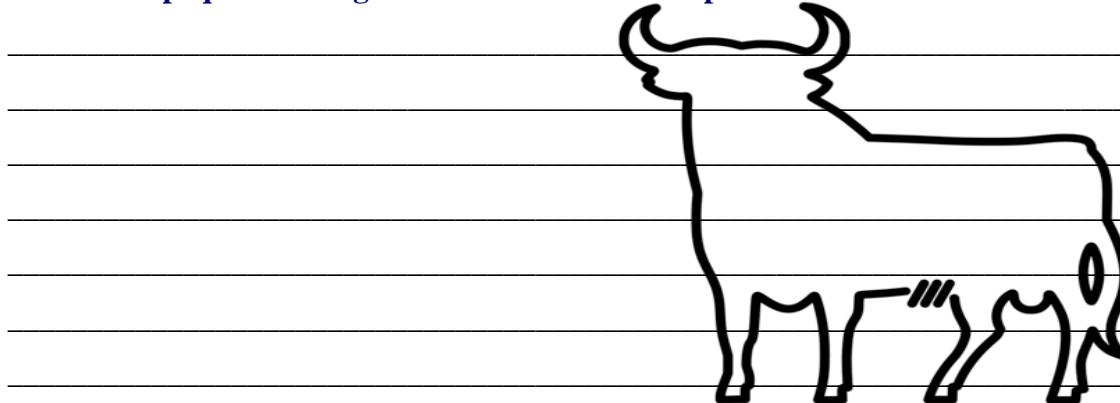
ACTIVIDAD 4

Establece las relaciones de sentido que existen en estos fragmentos entre expresiones del portugués y expresiones del español conforme el ejemplo.

<p>El club debería de coger el toro por los cuernos, mostrar un mayor compromiso con toda esta gente.</p>	<p>A</p>	<p>Precisa <i>ter jogo de cintura</i>, senão briga toda hora. Tem de saber lidar com as pessoas.</p>	
<p>La brutal respuesta de una madre que paró los pies a su hijo racista en Facebook.</p>	<p>B</p>	<p>Eu disse-lhes que tinha que fazer, eles ficaram aborrecidos, mas para não lhes <i>fazer a desfeita</i> lá resolvi ir.</p>	
<p>Miembros de la delegación española reconocen que hay que tener "mano izquierda" para negociar con ese partido en las instituciones.</p>	<p>C</p>	<p>Cunha já havia criticado a cúpula peemedebista, afirmando que o PMDB "<i>empurra com a barriga</i>" a decisão sobre romper com o PT.</p>	
<p>Dejen de escurrir el bulto y póngase a trabajar por los asturianos, que en eso Rajoy ya les saca cuatro años de ventaja.</p>	<p>D</p>	<p><i>Apesar das dificuldades, o prefeito Chico Brito decidiu encarar de frente o problema, junto à persistência e confiança dos moradores.</i></p>	<p>A</p>
<p>"Tenemos que estar unidos para competir y ganar", dijo el técnico, sin interés en entrar al trapo sobre las polémicas que rodean al equipo.</p>	<p>E</p>	<p>Eduardo Cunha teria desabafado na reunião: "O PT quer <i>tirar o corpo fora</i> e me colocar como o chefe do petrolão e ninguém me defende.</p>	
<p>El PP vuelve a dar largas al regreso de CDC a la Mesa del Congreso cuando se cumplen ya cien días de la vacante.</p>	<p>F</p>	<p>Essas novas acusações não são justas. Esse é o meu posicionamento e não vou <i>entrar no jogo</i> dele.</p>	
<p>Tan sólo el príncipe Carlos se ha atrevido a hacer un desplante al ilustre huésped chino con su ausencia en la cena oficial de Buckingham.</p>	<p>G</p>	<p><i>Déjà vu</i>, só mamando nas tetas dos clubes, está na hora de <i>dar um basta</i> nisso, a liga tem que sair.</p>	

ACTIVIDAD 5

Escribe un pequeño diálogo con al menos cuatro expresiones de esta unidad.



UNIDAD 15: CON LA IGLESIA HEMOS TOPADO

No andamos muy católicos

Miguel de Cervantes, en la segunda parte de su obra maestra, al intentar encontrar la puerta del alcázar de su amada Dulcinea, dio con una gran torre, y en seguida, reconoció que tal edificio no era el alcázar sino la iglesia principal del pueblo y dijo: “Con la iglesia hemos dado, Sancho”. Posteriormente, se acuñó la variante de esta locución: *con la iglesia hemos topado*. Desde entonces, usamos esta expresión como una crítica al poder de la iglesia o para mostrar nuestra resignación ante un poder superior que nos impide hacer algo.

La gran influencia religiosa en la lengua y cultura españolas a lo largo del tiempo es relevante, dado que el cristianismo ocupó y ocupa una importante parcela en nuestras sociedades y prácticas sociales. Es natural que encontremos en español expresiones provenientes del universo cristiano, ya que la relevancia de la religión católica en la cultura española ha sido y sigue siendo considerable. Por ello, en esta unidad vamos a practicar algunas locuciones provenientes del ámbito religioso.

ACTIVIDAD 1

Relaciona la expresión idiomática en cursiva conforme el sentido en la tabla inferior.

a) Está sólo a 60 kilómetros de Valencia pero parece que esté en el quinto pino, <i>donde Cristo dio las tres voces</i> . Por su aire agreste, la peculiar orografía y lo que se tarda en llegar con transporte público, casi dos horas, con trasbordo y diversas paradas.	
b) Ciudadanos juega a confundir, a decir ahora una cosa y otra dentro de media hora, estrategia de la indecisión que solo consigue ahuyentar al personal, a sus votantes/simpatizantes, instalándose en la vacilación y ambigüedad permanente, como si fuese posible <i>estar en misa y repicando</i> .	
c) Ha sido <i>llegar y besar el santo</i> . Julio Escartín, el concursante que este mismo martes se ha estrenado en 'Pasapalabra', ha hecho historia. Ha arrebatado el título de campeón a Pablo Díaz que, tras 47 programas consecutivos intentando completar el 'Rosco', se ha despedido con 49.800 euros acumulados.	
d) Si algo está claro es que los tiempos han cambiado. En la actualidad, no tener pareja se asocia a atributos como libertad o autonomía. Atrás quedó aquel preludio del pasado del 'te vas a <i>quedar para vestir santos</i> '.	
e) No vaya a ser que con el apagón y la cosa <i>se nos vaya el santo al cielo</i> y se nos olvide adelantar el reloj. Que ya se sabe que un reloj atrasado es mal compañero de viaje.	
Querer estar en todas las partes a la vez	
Olvidarse lo que íbamos a hacer o decir	
Lugar muy lejano o remoto	a) <i>donde Cristo dio las tres voces</i>
Conseguir algo de inmediato	
No casarse, quedarse soltera	

ACTIVIDAD 2

Relaciona cada una de las siguientes expresiones con la explicación de su origen. La primera es un ejemplo.

Dar vela en este entierro		Comulgar con ruedas de molino	
Írsele a alguien el santo al cielo		No estar / encontrarse / andar muy católico	
Quedarse para vestir santos		Donde Cristo dio las tres voces	
<i>Acabar como el rosario de la aurora</i>	1	Llegar y besar el santo	
Estar en misa y repicando		Nada del otro jueves	
De Pascuas a Ramos		Hacer la pascua	
1	<i>Quiere decir que la cosa ha acabado francamente mal. Su sentido metafórico lo encontramos en el rosario de la aurora. En Cádiz, había una fuerte rivalidad entre dos hermandades, la de Vera Cruz y la de las Ánimas que acabó de mala manera en plena celebración del rosario.</i>		
2	Es ‘creer algo inverosímil’. Las ruedas de molino son enormes discos de piedra que sirven para moler los cereales. Nada más inverosímil que tomar, por mucho que su forma sea circular, ruedas de molino en lugar del cuerpo de Cristo.		
3	Tiene su origen en la práctica cristiana de hacer abstinencia los viernes, especialmente en Cuaresma. Se sabe que el hombre es débil. Por ello, no era raro que los penitentes hicieran acopio de energía y comieran más la noche de antes, la del jueves.		
4	Usado casi siempre en sentido negativo o interrogativo, significa ‘dar permiso o motivo para intervenir en un asunto’. El modismo parece que proviene de la antigua costumbre de acompañar con velas el cortejo fúnebre en la que la familia entrega una vela a los amigos del difunto que acudían al sepelio.		
5	Tiene el sentido de ‘conseguir algo de inmediato y sin tardanza’. Las colas son considerables en las romerías o fiestas patronales, en los que siempre existe algún listillo que consigue saltarse la cola y, conforme llega, besa al santo.		
6	Significa ‘lugar muy lejano o remoto’. Según la Biblia, Jesús se retira al desierto guiado por el Espíritu. Allí, tras 40 noches de ayuno, se le aparece el diablo para tentarle. Las respuestas de Jesucristo a las tentaciones del diablo son las ‘tres voces’.		
7	Antiguamente, la mujer que no se casaba antes de los treinta era vista como solterona. La alternativa al matrimonio era dedicarse a la iglesia, a la devoción religiosa, a limpiar, a arreglar los altares y vestir las ropas de las imágenes.		
8	Significa ‘de tarde en tarde’. La locución hace mención a la Pascua de Resurrección, que se celebra exactamente una semana después del Domingo de Ramos. Entre una y otro media casi un año completo. De ahí que su sentido sea de casi nunca.		
9	Significa ‘fastidiar o perjudicar a alguien’. Parece provenir del cordero pascual de la Pascua judía, en la que la tradición impone el sacrificio de un cordero que ha sido previamente cuidado con mimo. Y a este se le hace la pascua literal y figuradamente.		
10	Significa ‘no del todo sano, con algún problema de salud’. El término católico hace referencia a quien profesa el catolicismo, y este, naturalmente, implica buena salud espiritual. Así que no resulta extraño que, por extensión, se aplique a la salud física.		
11	Hay quienes quieren estar en todas las partes a la vez. No obstante, esta virtud, la de la ubicuidad, solo le corresponde a Dios. De modo que, por mucha voluntad que exista, no se puede estar en misa y tañendo las campanas de la iglesia al mismo tiempo.		
12	Quiere decir “distraerse u olvidar lo que íbamos a decir o hacer”. La expresión proviene de la letanía de los santos, oración en la que, tras una súplica a Dios, se invoca a aquellos, enunciando su nombre en un orden jerárquico definido. En la base de esta construcción se encuentra la ironía, porque todos estamos de acuerdo en que los santos van al cielo.		

ACTIVIDAD 3

Sustituye la frase en cursiva por una de las locuciones del cuadro, de forma que mantenga su sentido. La frase a es un ejemplo.

Nada del otro jueves	Llegar y besar el santo	Comulgar con ruedas de molino
Hacer la pascua	No andar muy católico	Quedarse para vestir santos
De Pascuas a Ramos	Írsele el santo al cielo	Donde Cristo dio las tres voces
Dar vela en este entierro	Estar en misa y repicando	Acabar como el rosario de la aurora

- a) La mujer va a misa *con poca frecuencia*. > *de Pascuas a Ramos*.
- b) No quiero ir más a tu casa porque está *muy lejos*. >
- c) El niño es un coñazo, está todo el día *perjudicando y fastidiando* a su compañero. >
- d) Tuve mucha suerte con ese trabajo. Fue *llegar y conseguirlo de inmediato*. >
- e) No entiendo porque te metes. ¿Quién te ha dado *permiso para intervenir*? >
- f) Los elefantes que yo sepa no vuelan. No me hagas que *me crea algo inverosímil*. >
- g) Ya sabía que ese grupo iba a *acabar fatal y peleados*. >
- h) La boda fue muy sencilla. *Nada fuera de lo común o extraordinario*. >
- i) Tú quieres estar aquí estudiando y de fiesta. No se puede *querer estar en todas las partes a la vez*. >
- j) La muchacha nunca quiso tener novio. *Se quedó soltera*. >
- k) No me hagas mucho caso que no sé lo que digo. Hoy *no me encuentro muy bien*. >
- l) Se me fue de la cabeza lo que quería decirte. *Me he olvidado de lo que era*. >

ACTIVIDAD 4

Elige de las dos opciones en cursiva la que es correcta.

- 1. Tu casa está muy lejos. Está donde Cristo dio las *dos / tres* voces.
- 2. La fiesta fue muy sencilla. Nada del otro *jueves / viernes*.
- 3. Eso no me lo creo. No me hagas comulgar con *círculos / ruedas* de molino.
- 4. La pelea fue monumental. Acabaron como el *sermón / rosario* de la aurora.
- 5. Tuve mucha suerte. Fue llegar y *besar / tocar* el santo.
- 6. Se me ha olvidado. Lo siento, se me fue *Dios / el santo* al cielo.

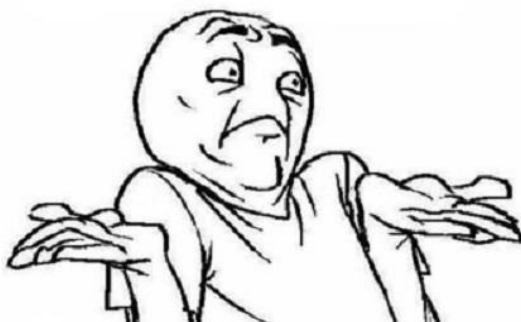
ACTIVIDAD 5

Escribe un pequeño diálogo con al menos cuatro expresiones de esta unidad.



III PARTE: FÓRMULAS RUTINARIAS

SI TÚ LO DICES



YA VERÁS COMO SÍ



UNIDAD 16: NO VOTO A ESE PARTIDO NI HARTO DE VINO

En español tenemos muchas formas de decir no de forma contundente, entre las que podríamos destacar las siguientes: *ni de coña, ¡de eso nada, monada!, ¡ni en pintura!, ni harto de vino, ¡de ninguna manera!, ni pensarlo, ni muerto, ¡ni hablar!, ni borracho, ni aunque me maten.*

En esta unidad trabajaremos estas y otras fórmulas más adelante y daremos a conocer los principales partidos políticos que existen en la España actual: Podemos, PSOE, Ciudadanos y Partido Popular.

ACTIVIDAD 1

Lee el siguiente texto sobre los principales partidos políticos de España

En España tenemos en la actualidad cuatro partidos políticos de diversas ideologías, a saber:

1. El *Partido Popular (PP)* es un partido político conservador que en el espectro político se sitúa en el centroderecha. Fundado en 1989, sustituyó a Alianza Popular. Actualmente, su presidente es *Mariano Rajoy*.

2. *Ciudadanos* es un partido político presidido por *Albert Rivera* que se fundó en 2006 en Barcelona, con base en una plataforma cívica denominada *Ciutadans* de Catalunya. Su ideología es liberal y socialdemócrata según sus estatutos, situándose en el centro político.

3. El *Partido Socialista Obrero Español (PSOE)* es un partido político situado en el centroizquierda. Actualmente, está dirigido por *Pedro Sánchez*. Fundado en 1879 por Pablo Iglesias Possé. Durante cien años se definió como un partido de clase obrera, socialista y marxista, hasta el Congreso Extraordinario de 1979, en el que abandonó el marxismo como principio ideológico.

4. *Podemos* es un partido político de izquierdas. Fundado en enero de 2014, está liderado por *Pablo Iglesias*. El origen de este se encuentra en el manifiesto Mover ficha: convertir la indignación en cambio político. Indignación que proviene de diversos movimientos del 15 M.

Conforme el texto, señala si las siguientes afirmaciones son verdaderas o falsas.

	V	F
Pablo Iglesias no es ni de coña de Podemos.		X
Mariano no puede ver al PP ni en pintura.		
Albert Rivera no sería ni harto de vino de Podemos.		
Pedro Sánchez no votaría al PSOE ni muerto.		
El PP no es de izquierdas de ninguna manera.		
Los dirigentes de Podemos no serían de derechas ni borrachos.		

ACTIVIDAD 2

Elige la fórmula que creas correspondiente con el fin de continuar la frase.

1. Pablo Iglesias le pregunta a Pedro Sánchez: ¿Pactarías un gobierno con Mariano Rajoy? A lo que Pedro responde:

- a) ¡de eso nada, monada!
- b) ¡ni en pintura!
- c) ¡de ninguna manera!

2. Pedro Sánchez odia a Rajoy, dice que no puede verlo

- a) ¡ni hablar!
- b) ni en pintura
- c) ¡de eso nada, monada!

3. Pablo Iglesias le dice a Pedro Sánchez que él no pactaría con Rajoy

- a) ni hartado de vino
- b) ¡ni hablar!
- c) ¡de eso nada, monada!

4. Pablo Iglesias cree que Albert Rivera es un chaquetero, porque pacta con Rajoy y con Sánchez a la vez, a lo que él le responde:

- a) ni borracho
- b) ¡ni hablar!
- c) ¡de eso nada, monada!

5. Rajoy odia a Albert Rivera porque le quita votos. Aunque tenga que pactar, no sería su amigo

- a) ni aunque me maten
- b) ni muerto
- c) ¡ni hablar!

6. Sánchez odia a Iglesias porque también le quita votos. No pacta el gobierno con él

- a) ni aunque me maten
- b) ni hartado de vino
- c) ¡ni hablar!

7. Albert Rivera piensa que Rajoy e Iglesias se llevan muy bien. A lo que ambos dicen:

- a) ¡ni de coña!
- b) ni hartado de vino
- c) ni aunque me maten



Asimismo, existen otras fórmulas que contienen las partículas *no* o *ni* como las que han sido presentadas. Estas, a pesar de tener una partícula negativa, no necesariamente significan decir no contundentemente o negar algo. De esta forma, mostramos algunas actividades con otras unidades que contengan estas palabras con otros sentidos.

ACTIVIDAD 3

Establece la relación entre la unidad fraseológica y su significado.

Fórmula	Como la usamos
1. ¡ni que lo digas!	a) cuando intentamos recordar algo.
2. no es para tanto	b) cuando queremos responder a un agradecimiento.
3. si no me equivoco	c) cuando no sabemos nada sobre algo.
4. no sabes cuánto lo siento	d) para mostrar indiferencia.
5. no hay de que	e) para enfatizar algo poco probable.
6. ni fu ni fa	f) para estar de acuerdo con una opinión.
7. ni su padre	g) cuando nos sorprendemos mucho.
8. ni falta que hace	h) para quitarle importancia a un cumplido.
9. ni puta idea	i) cuando sabemos como alguien se va a comportar.
10. ni mucho menos	j) cuando queremos solidarizarnos con la tristeza de otro.
11. ¡no jodas!	k) como sinónimo de nadie.
12. ¡ni caso!	l) para indicarle a alguien que algo no debe ser tomado en consideración.
13. ¡no falla!	m) cuando queremos decir que algo o alguien no es necesario.

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
f												

ACTIVIDAD 4

Corrige los errores que detectes en las siguientes oraciones:

- La fiesta estuvo vacía. No vino ni su madre.
- Para mí ese chico como que ni fa ni fu, no me despierta interés.
- Lo veo igual que tú. Tienes razón. ¡No que lo digas!
- Mejor que ni venga a verme. Ni falta como hace. Se ha portado fatal conmigo.
- El perrito viene todos los días a la misma hora. ¡Ni falla!
- No hace falta que me agradezcas lo que hice. No tiene de que.
- No es como tú lo estás contando. Ni menos mucho. Esa historia no es así
- Creo que está en su casa. Si me equivoco, está cuidando de su padre enfermo.

ACTIVIDAD 5

Une las dos partes del diálogo con el fin de que tengan sentido.

La chica es muy guapa.	A	¡No jodas! ¿Y entonces, suspendieron el espectáculo?	
Él viene siempre a clase. ¡No falla!	B	Y entonces ¿Cómo es?	
¿Sabes que en el concierto no hubo ni su padre?	C	Ni falta que me hace. Cuánto menos sepa, mejor para mí.	
Su tío se ha suicidado.	D	¡No jodas!, no sabes cuánto lo siento	
No tienes ni puta idea de nada.	E	¡Qué va! No es para tanto. Me siento fea.	
Está todo el día metiéndose conmigo.	F	¡Ni que lo digas! Es muy bonita.	A
Hoy te has levantado con el guapo subido.	G	¡Ni caso! Pasa de lo que te diga.	
No es así. Ni mucho menos.	H	Si no me equivoco, hoy no vino.	

ACTIVIDAD 6

Completa los diálogos con algunas de las fórmulas que han sido presentadas.

- Hoy te veo muy guapa. Te sienta muy bien ese vestido y el corte nuevo de pelo. Te ves mucho más joven.
- ¡Qué va! (1) _____. El vestido lo compré en rebajas y el pelo me lo cortó mi prima.
- Sabes que ayer se murió mi abuela. El entierro será mañana.
- ¡Vaya! ¡Qué pena! (2) _____.
- Me debes aún el dinero del otro día. ¿Te acuerdas cuánto dio la cena?
- ¡Uy! Vamos a ver, (3) _____, creo que fue 45 euros.
- Mamá, Juan me está molestando todo el día. Lo hace a posta.
- Hijo, (4) _____, no te tomes en serio lo que te dice.
- Andrés, no he estudiado casi nada para el examen de inglés
- ¡Uf! Ni me hables, no tengo (5) _____. No estudié nada.
- ¿Qué te pareció el nuevo amigo de Pepe?
- Pues, la verdad es que (6) _____. Es un chico que no me dice nada.
- ¿Cómo fue la fiesta de fin de año?
- Muy aburrida. No había prácticamente nadie. No vino (7) _____.
- ¡Qué bueno se está poniendo el hijo de Lidia! ¿No crees?
- (8) _____. El chico está como un queso.
- ¿Sabes que hoy ha habido un atentado terrorista en Barcelona?
- (9) _____. ¿En serio? ¿Y qué ha pasado? Voy a ver las noticias.
- Sabes que Salvador al final no va a venir a España.
- (10) _____. Mejor, me cae fatal y no me apetece verlo.
- Siempre pasa lo mismo. Lucía nunca lleva dinero en el bolso.
- Al final siempre la tenemos que invitar. (11) _____. ¡Menuda caradura está hecha!

ACTIVIDAD 7

Inventa un diálogo entre dos personas de ideologías opuestas que describa como está la situación política en tu país. Usa algunas de las expresiones que has aprendido en esta unidad.



UNIDAD 17: ¡TU HERMANO ES UN CHORI! ¡NO ME DIGAS!

En español como en cualquier otra lengua existen muchas fórmulas que contienen el verbo decir en su estructura. En este apartado presentamos unidades que tienen diversos sentidos y que contienen el verbo decir dentro de las mismas. La palabra chori es una abreviatura de chorizo que, en su sentido metafórico, significa ladrón.

ACTIVIDAD 1

Lee el texto y di si las siguientes afirmaciones son verdaderas o falsas:

Lucía tiene una familia muy complicada. *Que me lo digan a mí* (1), *que me vas a decir que yo no sepa* (1), que viví con ellos un mes. En cierto momento, Lucía se encuentra con su amiga Isabel y hablan sobre la vida.

Isabel: Hola, Lucía, ¿qué tal te va? ¿Cómo lo llevas?

Lucía: Lo voy llevando, *por decir algo* (2).

Isabel: ¿Qué te ha pasado?

Lucía: Pues tía, que mi hermano le ha robado dinero a mi madre, *quien iba a decirlo* (3).

Isabel: ¡*Qué me dices!* (4)

Lucía: Como te lo cuento.

Isabel: ¡*No me digas!* (5), ¿y eso? ¿Y eso, como ha sido?

Lucía: Pues, chica. El otro día entró en casa de mi madre y le cogió 200 euros que tenía para sobrevivir lo que le quedaba de mes. Vamos, que está hecho un chorizo, *nunca mejor dicho* (6).

Isabel: Pero tía, ¿y porqué tiene aún llaves de la casa de tu madre si ya no vive allí? *Yo no digo nada* (7), pero a tu madre ¡ya le vale!, sabiendo como es tu hermano.

Lucía: *Ya te digo* (8). Mi madre es tonta y él, un caradura, *te lo digo como lo siento* (9). *Diga lo que diga* (10), nunca me hacen caso.

Isabel: Pues vaya panorama que tenéis en la familia. Pero, no te preocupes, en todas las familias se cuecen habas. Yo que tú, lo denunciaba a la policía.

Lucía: ¡Qué va, tía! ¿Estás loca? ¡Es mi hermano!

Isabel: Bueno, chica. *Lo que tú digas* (11). Pues, entonces a aguantarse. Espero que salga todo bien. *Ya me dirás* (12).

	V	F
Conozco de primera mano que Lucía tiene una familia muy complicada.	X	
A Isabel le sorprende que el hermano de Lucía le haya robado a la madre.		
Lucía piensa que su hermano no es un ladrón. Solo necesitaba el dinero.		
Isabel no entiende porque el hermano tiene llaves de la casa de la madre.		
Lucía no está de acuerdo con que su hermano tenga llaves.		
Lucía está de acuerdo con Isabel que sería mejor denunciar a su hermano.		

ACTIVIDAD 2

Establece la relación entre las fórmulas del texto y su sentido. El número 1 es un ejemplo.

Fórmula	Interpretación de sentido
1. <i>Que me lo digan a mí / que me vas a decir que yo no sepa</i>	a) Lucía lleva su vida regular.
2. <i>por decir algo</i>	b) Isabel quiere irse y acabar la conversación porque Lucía le ha dicho que está loca.
3. <i>quien iba a decirlo</i>	c) Isabel se sorprende con la información.
4. <i>¡Qué me dices!</i>	d) Isabel se vuelve a sorprender con la información
5. <i>¡No me digas!</i>	e) Isabel se despide de Lucía, esperando más novedades.
6. <i>nunca mejor dicho</i>	f) Lucía aún no se cree que el hermano haya robado a su madre.
7. <i>Yo no digo nada</i>	g) Lucía está de acuerdo con lo que le dice Isabel.
8. <i>Ya te digo</i>	h) La madre no hace caso a Lucía.
9. <i>Te lo digo como lo siento</i>	i) Conozco a la perfección como es la familia de Lucía.
10. <i>Diga lo que diga</i>	j) Isabel pretende no ofender pero piensa que la madre es tonta.
11. <i>Lo que tú digas</i>	k) El hermano es un chorizo, según Lucía.
12. <i>Ya me dirás</i>	l) El hermano es un caradura y la madre, tonta, según Lucía a su pesar.

1	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
i	i											

ACTIVIDAD 3

Sustituye la frase en cursiva por una de estas fórmulas.

<i>Ya te digo</i>	<i>Quien iba a decirlo</i>	<i>¡No me digas!</i>
<i>Diga lo que diga</i>	<i>Lo que tú digas</i>	<i>Ya me dirás</i>

1. *Diga una cosa u otra*, no me hace ni caso. > **diga lo que diga**
2. El profesor tiene cuarenta años. *Quien lo diría*, no los aparenta. >
3. - Creo que Vanda tiene un novio de veinte años.
- *¡Qué me dices!* Muy joven para ella. >
- *Pues eso*. Es lo que hay. >
4. - No me vengas más con esas historias que no me las creo.
- *¡Venga, hombre!* *¡Anda ya!*, déjame de rollos. >
5. Bueno, mañana hablamos, *ya me contarás*. >

ACTIVIDAD 4

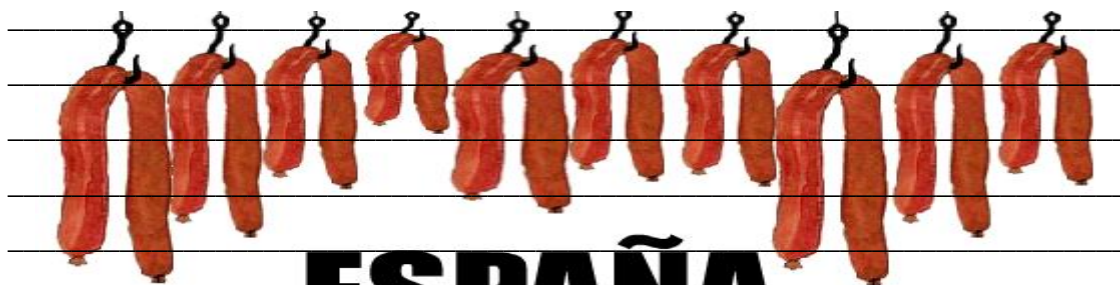
Completa el espacio con la fórmula que creas más adecuada.

1. Una persona que roba es un ladrón / - _____ Tienes toda la razón.
a) Ya te digo b) Lo que tú digas c) Ya me dirás.
2. La chica no me hace caso. _____, después hace lo que quiere.
a) Por decir algo b) Diga lo que diga c) Ya me dirás
3. Le has hecho mucho daño a tu familia. Eres una mala persona. _____.
a) Ya te digo b) No me digas c) Te lo digo como lo siento
4. Mi abuela tiene 95 años y aún coge el coche, _____ y conduce, incluso, en la autopista.
a) Nunca mejor dicho b) Quien iba a decirlo c) Te lo digo como lo siento
5. Los cuatro heridos del atentado terrorista han muerto /- _____ !Qué pena!
a) Por decir algo b) Yo no digo nada c) ¡No me digas!
6. Eres muy extraño, eres de derechas y le votas a Podemos / ¡Anda ya! _____.
a) Lo que tú digas b) Diga lo que digas c) Yo no digo nada
7. Quiero saber más de lo que pasó ayer. _____ / - No te preocupes, te contaré todo lo que sepa.
a) Te lo digo como lo siento b) Ya me dirás c) ¡Qué me dices!

ACTIVIDAD 5

Intenta crear un mini diálogo con las fórmulas rutinarias que se presentan a continuación.

<i>Que me vas a decir que yo no sepa</i>	<i>¡Qué me dices!</i>	<i>Nunca mejor dicho</i>
<i>Te lo digo como lo siento</i>	<i>Yo no digo nada</i>	<i>Ya me dirás</i>



ESPAÑA

No existe pan para tanto chorizo,

UNIDAD 18: DIOS LOS CRÍA Y ELLOS SE JUNTAN

Al ser un país de tradición cristiana, es lógico pensar que Dios esté presente en nuestras producciones en diferentes contextos. Por ello, existen diversas fórmulas en las que aparece el término Dios. El dicho del título: *Dios los cría y ellos se juntan*, significa que la gente se acaba uniendo cuando tiene temperamento, rasgos o manías comunes. Se aplica más bien a personas de conducta censurable. Veamos, pues, algunas fórmulas que contengan el vocablo Dios.

ACTIVIDAD 1

Lee el texto y di si las siguientes afirmaciones son verdaderas o falsas.

Teresa e Inmaculada son madre e hija que viven juntas. Desde que el marido de Teresa murió, ambas están muy apenadas. Reciben consuelo a su dolor en la Iglesia de los Padres Capuchinos que está cerca de su casa. Hoy domingo, salieron juntas de misa y fueron a tomar un helado.

- Inmaculada: Mamá, no puedo dejar de pensar en papá, ¿porqué nos abandonó? *Dios quiera que* (1) papá esté en el cielo.

- Teresa: Claro que sí, hija mía. *Bien sabe Dios* (2) que nosotras lo quisimos mucho. Si alguna vez no le hice feliz en su vida, que *Dios me perdone* (3).

- Inmaculada: *¡Dios mío!* (4), no digas eso. Siempre le hiciste feliz. Fue una pena que muriera. Ojalá vivamos mucho tiempo juntas.

- Teresa: *¡Que Dios te oiga!* (5). Tú aún eres joven, pero yo ya estoy vieja. Vamos a ver cuantos años me quedan de vida. *Dios dirá* (6). Pasaré muchos años contigo, *si Dios quiere* (7).

- Inmaculada: *¡Vaya por Dios!* (8) ¡Cómo eres de negativa! Siempre hablando de muerte. Por cierto, ¿viste a la churrera y a la Popi? Son más malas que un dolor. No sé para que esas dos van a misa.

- Teresa: *¡Dios los cría y ellos se juntan!* (9). ¿Tú crees que esta chusma conseguirá vender el piso? Así no nos las cruzamos más en el barrio.

- Inmaculada: Vamos a ver que pasa. *¡Que sea lo que Dios quiera!* (10) Me enteré ayer que hay un comprador interesado.

- Teresa: *¡Gracias a Dios!* (11). A ver si se van rápido del bloque porque *no hay Dios que las aguante* (12). Ahora que no te creo. Esas no se van de aquí tan fácil.

- Inmaculada: Mamá, que sí. Que vino un señor interesado en su piso. Venga, que si lo que te digo no es cierto, *que venga Dios y lo vea* (13).

	V	F
Teresa e Inmaculada echan mucho de menos al papá.	X	
Teresa siempre hizo feliz a su marido, según su hija.		
Si Dios quiere, ambas pasarán mucho tiempo juntas.		
Madre e hija son muy amigas de sus dos vecinas.		
Las vecinas no quieren vender el piso.		
Teresa no cree que esa chusma se vaya del bloque tan fácil.		

ACTIVIDAD 2

Une las dos partes de los diálogos con el fin de que tengan sentido.

1. – Ojalá apruebes el examen.	a) – ¡Vaya por Dios! Con lo buena persona que era.
2. – Se ha muerto el quiosquero.	b) – No me extraña nada. <i>Que Dios me perdone</i> , pero estaba loca.
3. – He terminado el doctorado.	c) – Es la vida. <i>¡Que sea lo que Dios quiera!</i>
4. – Están haciendo mucho ruido.	d) – <i>Bien sabe Dios</i> que lo has sido.
5. – Se me han perdido las llaves.	e) – <i>¡Que Dios te oiga!</i> Voy a aprobar sí o sí.
6. – Carol se ha tirado por la ventana.	f) – Eso nadie lo sabe. <i>¡Dios dirá!</i>
7. – No sé cuanto vivirá con el cáncer.	g) – Pues sí. <i>No hay Dios que aguante</i> ese ruido.
8. – ¿Viviré muchos años?	h) – <i>¡Gracias a Dios!</i> Enhorabuena, estás libre.
9. – No sé si habré sido un buen padre para mis hijos.	i) – <i>¡Dios mío!</i> ¿Y ahora como vamos a entrar en casa?

1	2	3	4	5	6	7	8	9
e								

ACTIVIDAD 3

Completa los espacios en blanco de estos diálogos con una de estas fórmulas.

<i>¡Dios mío!</i>	<i>¡Que Dios te oiga!</i>	<i>¡Vaya por Dios!</i>
<i>Dios quiera que</i>	<i>Si Dios quiere</i>	<i>Que venga Dios y lo vea</i>

- Se me ha quemado la comida. ¡Qué vamos a comer ahora!
- *¡Dios mío!* Como me has podido hacer eso. Tengo mucha hambre.
- Es para terminar la carrera este año, (1) _____.
- Ya verás como sí. Tú eres muy listo.
- ¡Uy, no sé! (2) _____, pero no estoy tan seguro de acabarla.
- Si te crees que te estoy mintiendo, (3) _____.
- (4) _____, no me malinterpretes, no quise decir eso.
- (5) _____ haya paz en el mundo.
- Ya te digo, realmente es para que Dios lo quiera.

ACTIVIDAD 4

Intenta crear un mini diálogo con las fórmulas rutinarias que se presentan.

<i>No hay Dios que aguante</i>	<i>Dios quiera que</i>	<i>Que Dios me perdone</i>
<i>Gracias a Dios</i>	<i>¡Dios los cría y ellos se juntan!</i>	<i>Bien sabe Dios</i>

Dios quiera que es una fórmula que se usa como sinónima de *ojalá* y que, en ocasiones, podemos emplearla para desear suerte a alguien. Ahora bien, en español tenemos otras fórmulas que también expresan buena suerte y que responden al patrón que + subjuntivo como *Que Dios te bendiga*. Veamos, pues, como reaccionarías si un amigo te dice que se va de viaje, está comiendo o cumple años ese día.

ACTIVIDAD 5

Encuentra en cada diálogo la respuesta apropiada para que la interacción tenga sentido.

1. – <i>Mañana salgo de viaje.</i> 2. – <i>¿Te ha gustado la boda?</i> 3. – <i>Hoy es mi cumpleaños.</i> 4. – <i>No puedo salir. Estoy malo.</i> 5. – <i>Me voy de marcha con Luis.</i> 6. – <i>Voy a comerme un bocadillo.</i> 7. – <i>Tengo mucho sueño, me voy a la cama.</i> 8. – <i>Tengo que estudiar hoy un montón.</i> 9. – <i>Voy a verme con mi jefe y vamos a hablar de un aumento de sueldo.</i>	a) – <i>¡Qué guay! Que te lo pases bien.</i> b) – <i>Es lo que hay. Que te sea leve. Estudia para hacer un buen examen.</i> c) – <i>Que tengas un buen viaje.</i> d) – <i>Vale, que descanses. Hasta mañana.</i> e) – <i>¡Qué bien! Que todo salga bien. Tu jefe entenderá lo que le pides.</i> f) – <i>Sí, mucho. Que seáis muy felices.</i> g) – <i>Que aproveche.</i> h) – <i>Felicidades y que cumplas muchos más.</i> i) – <i>No te preocupes. Que te mejores pronto.</i>
--	--

1	2	3	4	5	6	7	8	9
c								

ACTIVIDAD 6

Crea frases con las siguientes fórmulas de deseo.

1. *Que te sea leve*
2. *Que descanses*
3. *Que aproveche*
4. *Que seáis muy felices*
5. *Que te mejores pronto*

ACTIVIDAD 7

Cuando formulamos un deseo, la persona que lo recibe debe responder al mismo con educación. Relaciona el deseo con su posible respuesta. La letra a es un ejemplo.

<i>Espero que te salga todo bien con tu jefe.</i>	A	<i>Gracias, igualmente.</i>	
Esta asignatura que estamos haciendo está muy aburrida. <i>Que te sea leve.</i>	B	<i>¡Ojalá!, porque no he estudiado nada.</i>	
<i>Que te vaya bien</i> mañana en el examen.	C	<i>¡Eso espero! Ese jefe es un hueso duro de roer.</i>	A
<i>Que tengas suerte</i> en tu nueva vida.	D	<i>Tú también</i> en la tuya. Para mí, empieza un gran cambio.	
<i>Que Dios te bendiga</i> siempre.	E	<i>Lo mismo digo.</i> A comer.	
Vamos a comer que tengo hambre. <i>Que aproveche.</i>	F	<i>Lo mismo digo.</i> No hay Dios que aguante al profesor.	



Dios las cría y ellas se juntan

UNIDAD 19: LAS FÓRMULAS SON FÁCILES. ¡SI TÚ LO DICES!

Las fórmulas psicosociales expresan sentimientos. Las usamos para reaccionar ante diversas situaciones. En esta unidad te presentamos algunas de ellas.

ACTIVIDAD 1

Lee el texto y rellena las dos tablas propuestas abajo. El número 1 es un ejemplo.

Nicolás y Luisa son una pareja a la que les gusta mucho viajar. Están preparando su próximo viaje a Río de Janeiro.
 Luisa: ¿Qué te parece si vamos este año a Río?
 Nicolás: ¡Cómo mola! (1) Me parece una buena idea. ¿Podríamos ver algún hostel para quedarnos?
 Luisa: ¡Anda ya! (2) Yo no me quedo en un hostel. ¿Vamos a ver mejor hoteles?
 Nicolás: Pero Luisa, ¡Y qué más da! (3). Lo importante es estar juntos.
 Luisa: Por supuesto (4). Claro que vamos a estar juntos, pero con un poco de comodidad, si no te importa.
 Nicolás: Bueno, ¡si tú lo dices! (5) ¡qué pena! (6). Me hablaron de un hostel barato y cómodo en Ipanema. Pero, ¡así es la vida! (7) Las mujeres siempre mandan.
 Luisa: Anda, Nicolás. ¡No me jodas! (8) Yo no me quedo en un hostel ni de coña (9). Para que luego nos salga una rata en la habitación como aquella última vez ¡qué asco! (10). No me seas rata.
 Nicolás: ¡Ja,ja,ja!, ¡Qué fuerte! (11) ¿Te acuerdas cuando se subió a nuestra cama?
 Luisa: ¡Calla, calla! (12), no me lo recuerdes ni en broma. ¿Te acuerdas del ruido que hacía el ventilador? ¡Qué coñazo! (13) No pegué ojo.
 Nicolás: Sabes una cosa, Luisa, tienes razón. A ese hostel del que me hablaron, ¡qué le vayan dando! (14). Nos vamos a quedar en el hotel Copacabana Palace.
 Luisa: Eso, eso. ¡Cómo mola! Así me gusta que seas un marido de verdad.
 Nicolás: ¡Yupi!, te vas a enterar de lo que es un marido de verdad.

Escribe en la columna de la derecha con qué fórmula reacciona Nicolás a algunas de las intervenciones de su mujer.

1. Luisa propone que vayan a Río.	¡Cómo mola!
2. Luisa propone quedarse en un hotel.	
3. Luisa cree que un hotel es más cómodo que un hostel.	
4. Luisa cuenta la anécdota de la rata en la habitación.	
5. Nicolás se convence de que aquel hostel no es una buena idea.	

Escribe en la columna de la derecha con qué fórmula reacciona Luisa a algunas de las intervenciones de su marido.

1. Nicolás quiere ver algún hostel para quedarse.	¡Anda ya!
2. Nicolás le dice a su mujer que lo importante es viajar y estar juntos.	
3. Nicolás afirma que las mujeres siempre mandan.	
4. Nicolás le recuerda cuando la rata se les subió a la cama.	
5. Nicolás dice que se quedarán en el hotel Copacabana Palace.	

ACTIVIDAD 2

Comenta con qué fórmula/s de las que se han presentado en el texto, reaccionarías ante estas noticias.

a) <i>La selección española ganó el último mundial de fútbol en Brasil.</i>	b) Un autobús se estrella en la puerta de un colegio y mata diez niños.	c) El rey Felipe V le pone los cuernos a la reina en Mallorca.
d) Usted ha sido premiado con 100 euros sólo por leer esta noticia.	e) La ciudad de Salvador recibe una plaga de cucarachas voladoras.	f) Fidel Castro resucita y toma de su hermano el control de la isla.

A) <i>¡anda ya! ¡si tú lo dices!</i>	B)	C)	D)	E)	F)
--	----	----	----	----	----

ACTIVIDAD 3

Relaciona la función lingüística con las fórmulas que se proponen en el cuadro. Di que expresan en cada caso conforme el ejemplo.

<p>¡Cómo mola! ¡Qué pena! ¡Qué coñazo! ¡Así es la vida! ¡Qué fuerte! ¡No me jodas! ¡Qué vergüenza! ¡Qué asco! Ni de coña</p>

1. ¡Cómo mola!	Expresa que algo te gusta o te parece bien.
2.	Expresa contrariedad o rechazo ante una afirmación.
3.	Expresa aburrimiento o pereza.
4.	Expresa tristeza ante algo o alguien.
5.	Expresa asco o rechazo ante algo.
6.	Expresa sorpresa ante un hecho o noticia impactante.
7.	Expresa aceptación o resignación ante un hecho negativo.
8.	Expresa vergüenza o indignación.
9.	Expresa negación rotunda.

ACTIVIDAD 4

Corrige los errores que detectes en las fórmulas que se presentan.

a) <i>¡Andas ya! Incorrecta ¡Anda ya! Correcta</i>	b) <i>¡Y qué da más!</i>	c) <i>¡Si tú le dices!</i>
d) <i>¡Que le vaya dando!</i>	e) <i>¡Es la vida así!</i>	f) <i>¡No me jodamos!</i>

UNIDAD 20: LAS FÓRMULAS SON FÁCILES. YA VERÁS COMO SÍ

ACTIVIDAD 1

Lee el texto y di si las siguientes afirmaciones son verdaderas o falsas.

Miguel y Javier son padre e hijo. Javier ha cumplido 16 años y quiere que su padre le compre una moto, porque entiende que saca buenas notas en el instituto y que se la merece. Quiere poder salir con sus amigos, todos en moto.
 Javier: Papá, ¿Cuándo me vas a comprar una moto? Voy a intentar sacar mejores notas. *Ya verás como sí* (1).
 Miguel: *¡Con que esas tenemos!* (2) De nuevo, el tema de la dichosa moto. Te he dicho ya muchas veces que es muy peligroso ir en moto.
 Javier: *¿y eso?* (3). Siempre con la misma historia. Que si es peligroso, que no sé que. *¡Corta el rollo!* (4) No quieres comprármela por no gastar dinero.
 Miguel: *¡Manda cojones!* (5) Que me digas eso, me ofende. Tú bien sabes que te puedes caer de la moto, que te puedes dar un golpe o te la pueden robar *¡Vete tú a saber!* (6).
 Javier: Papá, ¡venga ya!, ¡qué exagerado eres! *Ya será menos* (7), *¡Corta el rollo!* Pues si me la roban, *son cosas que pasan* (8) También te podrían robar a ti el coche y no por eso vas a todos sitios a pie.
 Miguel: ¡Anda ya! *¡Que te lo crees tú!* (9) ¿Como me van a robar a mí el coche si apenas lo uso? Hijo mío, *contento me tienes* (10).
 Javier: Yo solo sé que ojalá tuviera un padre que me entendiera. *¡Qué más quisiera yo!* (11). Y una familia que me apoyara.
 Miguel: Tu madre con la peluquería, tú con la moto y el otro que solo quiere dinero. Menuda familia. *¡Cómo está el patio!* (12). Contento me tenéis todos.
 Javier: Pues, sabes lo que te digo, no haberte casado, no haber tenido hijos, ¡Qué quieres que te diga! Las cosas son así. *A lo hecho, pecho* (13).

	V	F
Javier quiere una moto porque saca buenas notas.	X	
Miguel no quiere comprarle la moto al hijo porque no tiene dinero.		
Javier piensa que su padre solo pone excusas para no comprarle la moto.		
Miguel piensa que a él no le robarían el coche porque no lo coge nunca.		
A Javier le gustaría tener un padre más comprensivo.		
Miguel piensa que su familia es un coñazo y que sólo le piden dinero.		



ACTIVIDAD 2

Completa los espacios en blanco con las siguientes fórmulas.

YA VERÁS COMO SÍ YA SERÁ MENOS ¡CORTA EL ROLLO!
 ¡CÓMO ESTÁ EL PATIO! CONTENTO ME TIENES ¡QUÉ MÁS QUISIERA YO!

- Estoy muy preocupado con el examen. No sé si aprobaré.
- ¡Venga ya! Si has estudiado un montón. Apruebas seguro. *Ya verás como sí.*
- Me ha dicho de todo. Me ha puesto verde. No quiero verla nunca más.
- No, no puede ser, si Tatiana es una persona muy discreta (1) _____.
- Esa chica es muy guapa y simpática. ¿Tú crees que te la ligarás?
- ¡Qué va! (2) _____. Es demasiado guapa para mí.
- No has recogido tu cuarto como me prometiste (3) _____.
- (4) _____. Yo no te prometí nada. Eso te lo estás inventando.
- ¡Vaya tela! ¡Qué lío hay montado aquí! Todo el mundo peleándose.
- Pues, ¡vaya lío!. (5) _____.

ACTIVIDAD 3

Sustituye la frase dada por la fórmula que creas que tiene un sentido parecido.

- | |
|---|
| 1. <i>¡Vaya tela!</i> Dices tantas tonterías que no te las crees ni tú.
a) <i>Ya será menos</i> b) <i>¡Manda cojones!</i> c) <i>A lo hecho, pecho</i> |
| 2. <i>Calla, calla.</i> Para de decirme esas cosas. No quiero saber nada de él.
a) <i>¡Que te lo crees tú!</i> b) <i>¡Corta el rollo!</i> c) <i>A lo hecho, pecho</i> |
| 3. Problemas dentro de la pareja tiene todo el mundo. <i>Es la vida.</i>
a) <i>Son cosas que pasan</i> b) <i>¡Qué más quisiera yo!</i> c) <i>¡Cómo está el patio!</i> |
| 4. Ganar 6000 euros al mes. <i>Eso es lo que me gustaría.</i>
a) <i>Son cosas que pasan</i> b) <i>¡Qué más quisiera yo!</i> c) <i>¡Que te lo crees tú!</i> |
| 5. No has hecho lo que te dije. <i>Estoy muy enfadado contigo.</i>
a) <i>Ya será menos</i> b) <i>¡Vete tú a saber!</i> c) <i>Contento me tienes</i> |
| 6. <i>Nunca se sabe donde está.</i> Como viaja tanto. Quizás esté en Madrid.
a) <i>¡Que te lo crees tú!</i> b) <i>¡Con que esas tenemos!</i> c) <i>¡Vete tú a saber!</i> |
| 7. Y este ahora de repente aparece aquí. <i>¡A santo de qué!</i> Si dijo que no volvería.
a) <i>¡Que te lo crees tú!</i> b) <i>¡Y eso!</i> c) <i>Ya será menos</i> |

ACTIVIDAD 4

Corrige los errores que detectes en las fórmulas que se presentan.

a) ¡Manda cojón! <i>Incorrecta</i> ¡Manda cojones! <i>Correcta</i>	b) ¡Cómo están los patios!	c) ¡Con que esas tengo!
d) A lo pecho, hecho.	e) Contento me tengo.	f) ¡Vete tú saber!

ACTIVIDAD 5

Propón un pequeño diálogo que tenga como tema un viaje con al menos cinco de las fórmulas que hemos visto.

Fin.

SOLUCIONES

UNIDAD 1: SUSTANTIVO + ADJETIVO

ACTIVIDAD 1

5 3 6 1 10 2 9 8 7 4

No responden al modelo: sustantivo + adjetivo: (1) agujero de ozono; (2) moción de censura.

ACTIVIDAD 2

1) cierre centralizado; 2) comunidad autónoma; 3) casa adosada; 4) baja laboral; 5) correos electrónicos; 6) ordenador portátil.

ACTIVIDAD 3

a) ordenador portátil; b) casa adosada; c) comunidad autónoma; d) cierre centralizado; e) correo electrónico; f) seguridad social; g) baja laboral; h) efecto invernadero.

ACTIVIDAD 4

(1) *lluvia torrencial*; (2) conducta intachable; (3) amor ciego; (4) error garrafal; (5) odio mortal; (6) hábitos alimenticios; (7) paquete bomba.

ACTIVIDAD 5

1	2	3	4	5	6	7
b	e	a	d	g	f	c

UNIDAD 2: SUSTANTIVO + PREPOSICIÓN + SUSTANTIVO

ACTIVIDAD 1

Una onza de (1) chocolate	Una barra de (7) pan
Una pizca de (2) sal	Una bolsita de (8) té
100 gramos de (3) embutido	Un diente de (9) ajo
15 lonchas de (4) jamón serrano	Un tarro de (10) mermelada
5 filetes de (5) carne	Una rodaja de (11) pepino
Un paquete de (6) arroz, azúcar	Un manojo de (12) perejil

ACTIVIDAD 2

1. c) de chocolate; 2. b) de melón; 3. c) de mermelada; 4. a) de merluza; 5. b) de ajo; 6. c) de naranja; 7. c) de té; 8. a) de pan; 9. b) de jamón; 10. b) de chocolate.

ACTIVIDAD 3

A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K
K	F	I	C	J	B	E	A	H	D	G

ACTIVIDAD 4

(1) pájaros; (2) ovejas; (3) abejas; (4) hormigas; (5) bueyes; (6) lobos; (7) peces; (8) perros; (9) cerdos.

ACTIVIDAD 5

a) banco de pájaros; b) manada de lobos; c) jauría de perros; d) rebaño de ovejas; e) enjambre de abejas; f) colonia de hormigas; g) piara de cerdos; h) ható de ganado.

ACTIVIDAD 6

A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K
E	B	D	J	F	K	I	A	G	C	H

ACTIVIDAD 7

Expresión escrita libre.

UNIDAD 3: VERBO + ADVERBIO

ACTIVIDAD 1

a) observar; b) vestida; c) enamora; d) escuchar; e) dormir; f) informar; g) negar; h) agredir; i) nevar; j) saludar.

ACTIVIDAD 2

A	B	C	D	E	F	G	H	I	J
B	J	F	A	D	H	I	C	E	G

ACTIVIDAD 3

1. saludaron efusivamente; 2. informó detalladamente; 3. negó rotundamente; 4. se enamoraron perdidamente; 5. escucha atentamente; 6. dormí profundamente; 7. observa detenidamente; 8. agredieron verbalmente; 9. nevando intensamente; 10. viste impecablemente.

ACTIVIDAD 4

1. profundamente; 2. rotundamente; 3. detenidamente; 4. verbalmente; 5. intensamente; 6. efusivamente; 7. detalladamente; 8. impecablemente; 9. atentamente; 10. perdidamente.

ACTIVIDAD 5

- 1 *Prohibir terminantemente fumar.*
- 2 *Cumplir rigurosamente la dieta.*
- 3 *Cerrar herméticamente una bolsa.*
- 4 *Comportarse debidamente en cada lugar.*
- 5 *Prohibir expresamente comer chicle y pipas.*

ACTIVIDAD 6

1	2	3	4	5	6	7
4	7	5	1	3	2	6

ACTIVIDAD 7

1. terminantemente; 2. frontalmente; 3. vehementemente; 4. rigurosamente; 5. debidamente.

UNIDAD 4: ADVERBIO + ADJETIVO

ACTIVIDAD 1

Expresión escrita libre.

ACTIVIDAD 2

- 1) mundialmente conocido; 2) firmemente convencido; 3) rematadamente loco; 4) visiblemente afectados; 5) apoyan incondicionalmente; 6) locamente enamorada.

ACTIVIDAD 3

- a) locamente; b) rematadamente; c) firmemente; d) mundialmente; e) visiblemente; f) incondicionalmente.

ACTIVIDAD 4

1. profundamente; 2. rotundamente; 3. detenidamente; 4. verbalmente; 5. intensamente; 6. efusivamente; 7. detalladamente; 8. impecablemente; 9. atentamente; 10. perdidamente / locamente.

UNIDAD 5: VERBO + SUSTANTIVO

ACTIVIDAD 1

A	B	C	D	E	F	G	H	I	J
C	E	G	A	I	H	B	F	D	J

ACTIVIDAD 2

1) cabeza; 2) avión; 3) ocasión; 4) memoria; 5) equilibrio; 6) amigo; 7) nervios.

ACTIVIDAD 3

	V	F
Lidia perdió la cabeza al ver a Fernando.	X	
Lidia perdió un autobús para estar más tiempo con su novio.		X
El padre de Fernando tiene problemas de memoria.	X	
La madre de Fernando tiene mucho equilibrio.		X
Fernando perdió a su mejor amigo por no dedicarle tiempo.	X	
Su mejor amigo perdió los nervios porque Fernando no le hacía caso.	X	

ACTIVIDAD 4

1. Voy a sacar una copia de los apuntes.
2. Él se quitó la barba para la entrevista de trabajo.
3. Él fue a hacer una broma y le fue mal.
4. Él se echó una siesta después del almuerzo.
5. Saqué la conclusión de que este trabajo era bueno.
6. El político contó esa historia para desviar la atención del *mensalão*.
7. Ella quitó el polvo de los muebles.
8. Lo que ella dijo no le quita la razón.

ACTIVIDAD 5

A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K
B	K	G	F	J	C	D	E	I	H	A

ACTIVIDAD 6

1. aclara las dudas; 2. coger vacaciones; 3. quita la “e”; 4. quitó la mesa; 5. sacar una buena nota; 6. se quitó la ropa; 7. pidió explicaciones; 8. quitan/quitaron las ganas.

ACTIVIDAD 7

1	2	3	4	5	6
b	a	c	b	a	b

ACTIVIDAD 8

1. me aclaró; 2. quité; 3. quitarme; 4. quitar; 5. cogirme; 6. quitar; 7. desviar; 8. quitó.

ACTIVIDAD 9

A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K
D	F	G	H	J	K	B	I	E	C	A

ACTIVIDAD 10

a) c; b) c; c) b; d) c; e) c; f) b.

ACTIVIDAD 11

Él hizo el proyecto mal y me echó la culpa.
 Mãe Dináh le echó las cartas y no adivinó nada.
 ¿Cuántos años me echas?
 Tuve que echar la documentación para poder presentarme a la plaza.
 Joana se echó un novio en Carnaval.
 Mi padre me echó una bronca porque llegué tarde a casa.
 Mi madre prefiere tintarse el pelo en la peluquería.
 El tío le echó un piropo a la vecina.

UNIDAD 6: VERBO + PREPOSICIÓN + SUSTANTIVO

ACTIVIDAD 1

1	2	3	4	5	6	7	8	9
c	b	a	a	c	b	a	b	b

ACTIVIDAD 2

- | | | | |
|------------------|---------------|-------------|-----------|
| 1) LA DUDA | 4) LA DUDA | 7) MEMORIAS | 10) PUNTO |
| 2) LA CONCLUSIÓN | 5) LA MEMORIA | 8) ACUERDOS | 11) LUZ |
| 3) DESUSO | 6) CUENTA | 9) LUCES | 12) DUDA |

ACTIVIDAD 3

1. dudas; 2. cuentas; 3. apuros; 4. colación; 5. luz; 6. memoria; 7. conclusión; 8. acuerdo; 9. punto; 10. olvido; 11. desuso; 12. cuenta.

ACTIVIDAD 4

A	B	C	D	E	F	G	H	I
B	E	F	H	A	G	C	I	D

ACTIVIDAD 5

1. poner en orden; 2. pone en entredicho, pone en cuestión, pone en duda; 3. poner en conocimiento; 4. pongas en peligro; 5. poner en valor.

UNIDAD 7: VERBO + ADJETIVO

ACTIVIDAD 1

1. ilesas; 2. vivo/a; 3. favorecidas; 4. despavorido; 5. caro; 6. barata; 7. redondas; 8. herido; 9. triunfantes.

ACTIVIDAD 2

Expresión escrita libre.

ACTIVIDAD 3

A	B	C	D	E	F
C	E	A	F	D	B

UNIDAD 8: SOMOS COMO SOMOS

ACTIVIDAD 1

<i>a) un gallina</i>	<i>d) un cardo</i>	<i>g) la pera / la hostia</i>	<i>j) como una vaca</i>
<i>b) un pedazo de pan / un cielo</i>	<i>e) un cerdo</i>	<i>h) un zorro</i>	<i>k) como una cabra</i>
<i>c) un burro</i>	<i>f) un caradura</i>	<i>i) la oveja negra</i>	<i>l) de mala leche</i>

ACTIVIDAD 2

1. Manuel; 2. Luis; 3. Alejandro; 4. Javier; 5. Fernando; 6. José; 7. Daniel; 8. Andrés; 9. Inmaculada; 10. Miguel.

ACTIVIDAD 3

Respuestas libres.

UNIDAD 9: LA VUELTA AL COLE

ACTIVIDAD 1

Respuesta correcta, la c.

ACTIVIDAD 2

	V	F
Iolauo es el mejor alumno de la clase porque estudia un montón.	X	
Marcilene va todos los días a clase.		X
Bruno piensa que el español es muy fácil.	X	
A Alison le encanta adular al profesor.	X	
Luisa es una chica muy inteligente y muy trabajadora.		X
Rivana es buena alumna pero piensa que nunca se equivoca.		X

ACTIVIDAD 3

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
k	c	l	a	g	b	f	e	d	h	i	m	j

ACTIVIDAD 4

a) bola; b) laureles; c) chuletas; d) chupado; e) codos; f) pelota.

ACTIVIDAD 5

1	2	3	4	5	6	7
b	c	a	b	b	a	b

ACTIVIDAD 6

1. Rivana se duerme en los laureles; 2. Luisa está pez; 3. Bruno, el español está chupado; 4. Alison hace la pelota; 5. El profesor le tiene manía; 6. Marcilene no da pie con bola.

UNIDAD 10: LO QUE NECESITAS ES AMOR

ACTIVIDAD 1

	V	F
Fernando nunca le sería infiel a Lidia.	X	
Lidia está muy enamorada de Fernando, pero no siente su falta cuando está ausente.		X
Daniel fue el primero en mostrar interés y acercarse a Lucía.		X
Daniel y Lucía tuvieron relaciones sexuales el primer día de conocerse.	X	
Para Antonio, Miguel es su media naranja.	X	
Miguel le pone algunas dificultades a los planes que propone Antonio.		X

ACTIVIDAD 2

1	2	3	4	5	6	7
a	c	b	a	b	c	a

ACTIVIDAD 3

1. unas canas por una cana; 2. echado por puesto; 3. hicieron por echaron; 4. encantado por azul; 5. coloca por pone; 6. toman por llevan.

ACTIVIDAD 4

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
d	f	h	a	b	j	c	i	g	e

ACTIVIDAD 5

Expresión escrita libre.

UNIDAD 11: LA PASTA ES LA PASTA

ACTIVIDAD 1

Posibles respuestas: Juan es un agarrado que compra barato; A Inmaculada no le importa pagar caro si es con el dinero de los otros. En Navidad gastó mucho y repartió los gastos para cada uno; Andrés no tiene nunca dinero porque compra cosas muy caras. Hizo un buen negocio en cierta ocasión.

ACTIVIDAD 2

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
g	j	i	e	a	h	k	b	f	l	d	c

ACTIVIDAD 3

1	2	3	4	5
b	c	a	b	c

ACTIVIDAD 4

1. manirroto; 2. huevo; 3, agarrado; 4. agosto; 5. ventana; 6. dinero; 7. nubes; 8. barba; 9. tiesa.

ACTIVIDAD 5

a) tira la casa por la ventana; b) un manirroto; c) un agarrado; d) tiesa / pelada; e) por las nubes; f) por los suelos; g) ha hecho el agosto.

ACTIVIDAD 6

Expresión escrita libre.

UNIDAD 12: LOS AMIGOS SE CUENTAN CON LOS DEDOS DE UNA MANO

ACTIVIDAD 1

Posibles respuestas: *Fernando es discreto, pesado y hablador*; *Lucía es hipócrita, malqueda y olvidadiza*; *Eduardo es caradura, gorrón y directo*; *Marcia es estúpida, chismosa y exagerada*.

ACTIVIDAD 2

1	2	3	4	5	6	7
c	b	a	b	a	b	b

ACTIVIDAD 3

FERNANDO	es un coñazo	es una tumba	habla mucho
LUCÍA	no aparece a las citas	su madre es muy simpática	le gusta quedar bien con todos
EDUARDO	tiene mucha cara	habla claro	manda lejos a los pesados
MARCIA	se lleva muy bien con Curro	habla mal de la gente	se pasa tres pueblos

ACTIVIDAD 4

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
h	m	d	k	ñ	a	l	f	b	j	n	g	i	c	e

ACTIVIDAD 5

1	2	3	4	5	6	7
tumba	a parir	buenas migas	cara	de gorra	tres pueblos	con rodeos

ACTIVIDAD 6

1. los codos; 2. da; 3. mete; 4. gorra; 5. tres; 6. parir; 7. andarse / va; 8. romper; 9. buenas; 10. cara.

ACTIVIDAD 7

A	B	C	D	E	F	G	H
D	E	C	B	H	A	G	F

UNIDAD 13: SOMOS MUY EXAGERADOS

ACTIVIDAD 1

Posibles respuestas: Bruna es muy exagerada durmiendo; Alejandra es muy exagerada llorando y riendo; Lucía es muy exagerada con el frío; Vanda es muy exagerada cocinando. Todas son muy exageradas comiendo.

	V	F
Cuando hace mucho sol, Alejandra viene en su moto.		X
Alejandra tiene días que llora mucho y otros que se ríe mucho.	X	
Lucía no sale de casa cuando hace mucho calor.		X
A Bruna le da mucho miedo coger la moto con lluvia.	X	
A todas les cuesta mucho dinero los almuerzos que preparan.		X
Todas comen mucho en casa de Vanda.	X	

ACTIVIDAD 2

1	2	3	4	5	6	7
c	b	c	a	c	c	b

ACTIVIDAD 3

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
e	c	h	j	a	d	i	b	f	g

ACTIVIDAD 4

a) se duerme como un tronco; b) hace un frío que pela; c) se ríe a carcajadas; d) llora a moco tendido; e) hace un sol de justicia; f) llueve a cántaros; g) cuesta un ojo de la cara; h) aguanta carros y carretas; i) come de maravilla / come como una lima; j) cocina de maravilla / de miedo / de puta madre.

UNIDAD 14: VAMOS A COGER EL TORO POR LOS CUERNOS

ACTIVIDAD 1

<i>le da largas</i>	a	le dio un desplante	b
<i>se pasaba de castaño oscuro</i>	e	tenía mano izquierda	f
<i>cogiera el toro por los cuernos</i>	g	pararle los pies	c
<i>escurría el bulto</i>	d	entres al trapo	h

ACTIVIDAD 2

a) da largas; b) le dio un desplante; C) pararle los pies; d) escurría el bulto; e) se pasaba de castaño oscuro; f) tiene mano izquierda; g) cogiera el toro por los cuernos; h) no entres al trapo.

ACTIVIDAD 3

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
f	i	c	j	h	e	a	g	d	b

ACTIVIDAD 4

A	B	C	D	E	F	G
C	G	F	A	D	E	B

ACTIVIDAD 5

Expresión escrita libre.

UNIDAD 15: CON LA IGLESIA HEMOS TOPADO

ACTIVIDAD 1

Querer estar en todas las partes a la vez	b)
Olvidarse lo que íbamos a hacer o decir	e)
Lugar muy lejano o remoto	a)
Conseguir algo de inmediato	c)
No casarse, quedarse soltera	d)

ACTIVIDAD 2

Dar vela en este entierro	4	Comulgar con ruedas de molino	2
Írsele a alguien el santo al cielo	12	No estar / encontrarse / andar muy católico	10
Quedarse para vestir santos	7	Donde Cristo dio las tres voces	6
Acabar como el rosario de la aurora	1	Llegar y besar el santo	5
Estar en misa y repicando	11	Nada del otro jueves	3
De Pascuas a Ramos	8	Hacer la pascua	9

ACTIVIDAD 3

Nada del otro jueves (h)	Llegar y besar el santo (d)	Comulgar con ruedas de molino (f)
Hacer la pascua (c)	No andar muy católico (k)	Quedarse para vestir santos (j)
De Pascuas a Ramos (a)	Írsele el santo al cielo (l)	Donde Cristo dio las tres voces (b)
Dar vela en este entierro (e)	Estar en misa y repicando (i)	Acabar como el rosario de la aurora (g)

ACTIVIDAD 4

1. tres; 2. jueves; 3. ruedas; 4. rosario; 5. besar; 6. el santo.

ACTIVIDAD 5

Expresión escrita libre.

UNIDAD 16: NO VOTO A ESE PARTIDO NI HARTO DE VINO

ACTIVIDAD 1

	V	F
Pablo Iglesias no es ni de coña de Podemos.		X
Mariano no puede ver al PP ni en pintura.		X
Albert Rivera no sería ni harto de vino de Podemos.	X	
Pedro Sánchez no votaría al PSOE ni muerto.		X
El PP no es de izquierdas de ninguna manera.	X	
Los dirigentes de Podemos no serían de derechas ni borrachos.	X	

ACTIVIDAD 2

1	2	3	4	5	6	7
c	b	a	c	b	b	a

ACTIVIDAD 3

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
f	h	a	j	b	d	k	m	c	e	g	l	i

ACTIVIDAD 4

1. No vino ni su padre. 2. ni fu ni fa 3. ¡Ni que lo digas! 4. Ni falta que hace. 5. ¡No falla! 6. No hay de que. 7. Ni mucho menos. 8. Si no me equivoco.

ACTIVIDAD 5

A	B	C	D	E	F	G	H
C	H	E	D	G	A	F	B

ACTIVIDAD 6

1. No es para tanto. 2. No sabes cuánto lo siento. 3. Si no me equivoco. 4. ¡Ni caso! 5. Ni puta idea. 6. Ni fu ni fa. 7. Ni su padre. 8. ¡Ni que lo digas! 9. ¡No jodas! 10. Ni falta que hace. 11. ¡No falla!

ACTIVIDAD 7

Expresión escrita libre.

UNIDAD 17: ¡TU HERMANO ES UN CHORI! ¡NO ME DIGAS!

ACTIVIDAD 1

	V	F
Conozco de primera mano que Lucía tiene una familia muy complicada.	X	
A Isabel le sorprende que el hermano de Lucía le haya robado a la madre.	X	
Lucía piensa que su hermano no es un ladrón. Solo necesitaba el dinero.		X
Isabel no entiende porque el hermano tiene llaves de la casa de la madre.	X	
Lucía no está de acuerdo con que su hermano tenga llaves.		X
Lucía está de acuerdo con Isabel que sería mejor denunciar a su hermano.		X

ACTIVIDAD 2

1	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
i	i	a	f	c	d	k	j	g	l	h	b	e

ACTIVIDAD 3

1. Diga lo que diga. 2. Quien iba a decirlo. 3. ¡No me digas! / Ya te digo 4. Lo que tú digas. 5. Ya me dirás.

ACTIVIDAD 4

1	2	3	4	5	6	7
a	b	c	b	c	a	b

ACTIVIDAD 5

Expresión escrita libre.

UNIDAD 18: DIOS LOS CRÍA Y ELLOS SE JUNTAN

ACTIVIDAD 1

	V	F
Teresa e Inmaculada echan mucho de menos al papá.	X	
Teresa siempre hizo feliz a su marido, según su hija.	X	
Si Dios quiere, ambas pasarán mucho tiempo juntas.	X	
Madre e hija son muy amigas de sus dos vecinas.		X
Las vecinas no quieren vender el piso.		X
Teresa no cree que esa chusma se vaya del bloque tan fácil.	X	

ACTIVIDAD 2

1	2	3	4	5	6	7	8	9
e	a	h	g	i	b	c	f	d

ACTIVIDAD 3

0. ¡Dios mío!; 1. Si Dios quiere; 2. ¡Que Dios te oiga! 3. Que venga Dios y lo vea; 4. ¡Vaya por Dios!; 5. Dios quiera que.

ACTIVIDAD 4

Expresión escrita libre.

ACTIVIDAD 5

1	2	3	4	5	6	7	8	9
c	f	h	i	a	g	d	b	e

ACTIVIDAD 6

Expresión escrita libre.

ACTIVIDAD 7

A	B	C	D	E	F
E	C	A	D	F	B

UNIDAD 19: LAS FÓRMULAS SON FÁCILES. ¡SI TÚ LO DICES!

ACTIVIDAD 1

A. 1. ¡Cómo mola!; 2. ¡Y qué más da!; 3. ¡si tú lo dices!; 4. ¡Qué fuerte!; 5. ¡Que le vayan dando!

B. 1. ¡Anda ya!; 2. Por supuesto; 3. ¡No me jodas!; 4. ¡Calla, calla!; 5. ¡Cómo mola!

ACTIVIDAD 2

Posibles respuestas.

A) ¡Anda ya! o ¡si tú lo dices!	B) ¡Qué fuerte! ¡No me jodas!	C) ¡Así es la vida! ¡Qué fuerte!	D) ¡Si tú lo dices! ¡Cómo mola!	E) ¡Qué asco! ¡Anda ya!	F) ¡Anda ya! Calla, calla!
--	--	---	--	----------------------------------	-------------------------------------

ACTIVIDAD 3

1. ¡Cómo mola!	Expresa que algo te gusta o te parece bien
2. ¡No me jodas!	Expresa contrariedad o rechazo ante una afirmación
3. ¡Qué coñazo!	Expresa aburrimiento o pereza
4. ¡Qué pena!	Expresa tristeza ante algo o alguien
5. ¡Qué asco!	Expresa asco o rechazo ante algo
6. ¡Qué fuerte!	Expresa sorpresa ante un hecho o noticia
7. ¡Así es la vida!	Expresa aceptación o resignación ante un hecho negativo
8. ¡Qué vergüenza!	Expresa vergüenza o indignación
9. Ni de coña	Expresa negación rotunda

ACTIVIDAD 4

a) ¡Andas ya! Incorrecta ¡Anda ya! Correcta	b) ¡Y qué da más! ¡Y qué más da!	c) ¡Si tú le dices! ¡Si tú lo dices!
d) ¡Que le vaya dando! ¡Que le vayan dando!	e) ¡Es la vida así! ¡Así es la vida!	f) ¡No me jodamos! ¡No me jodas!

ACTIVIDAD 5

1	2	3	4	5	6	7
c	a	c	b	b / c	b	c

ACTIVIDAD 6

Expresión escrita libre.

UNIDAD 20: LAS FÓRMULAS SON FÁCILES. YA VERÁS COMO SÍ

ACTIVIDAD 1

	V	F
Javier quiere una moto porque saca buenas notas.	X	
Miguel no quiere comprarle la moto al hijo porque no tiene dinero.		X
Javier piensa que su padre solo pone excusas para no comprarle la moto.	X	
Miguel piensa que a él no le robarían el coche porque no lo coge nunca.		X
A Javier le gustaría tener un padre más comprensivo.	X	
Miguel piensa que su familia es un coñazo, que sólo le piden dinero.	X	

ACTIVIDAD 2

0. Ya verás como sí; 1. Ya será menos; 2. ¡Qué más quisiera yo!; 3. Contento me tienes.
4. ¡Corta el rollo!; 5. ¡Cómo está el patio!

ACTIVIDAD 3

1	2	3	4	5	6	7
b	b	a	b	c	c	b

ACTIVIDAD 4

a) ¡Manda cojón! Incorrecta ¡Manda cojones! Correcta	b) ¡Cómo están los patios! ¡Cómo está el patio!	c) ¡Con que esas tengo! ¡Con que esas tenemos!
d) A lo pecho, hecho. A lo hecho, pecho.	e) Contento me tengo. Contento me tienes.	f) ¡Vete tú saber! ¡Vete tú a saber!

ACTIVIDAD 5

Expresión escrita libre.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- ALVARADO ORTEGA, María Belén (2008): *Las fórmulas rutinarias en el español actual*. Tesis doctoral inédita. Universidad de Alicante.
- AA.VV. (2003): *Diccionario de la Real Academia Española de la Lengua*, Madrid, Gredos.
- CASARES, Julio. (1950): *Introducción a la lexicografía moderna*, Madrid, CSIC.
- CORPAS PASTOR, Gloria (1996): *Manual de fraseología española*, Madrid, Gredos.
- CORPAS PASTOR, Gloria. (1998): “Criterios generales de clasificación del universo fraseológico de las lenguas con ejemplos tomados del español y del inglés”, in M. Alvar Ezquerro y G. Corpas Pastor. *Diccionarios, frases, palabras*. Málaga. Servicio de publicaciones de la Universidad, p.p. 157-187.
- COULMAS, F. (1979). “On the sociolinguistic relevant of routine formulae”, in *Jornal of pragmatics*, 3, pp. 239-266.
- KOIKE, K. (2001). *Colocaciones léxicas en el español actual: Estudio formal y léxico-semántico*. Madrid, Universidad de Alcalá y Universidad de Takoshoku.
- PENADÉS MARTÍNEZ, Inmaculada (1999): *La enseñanza de las unidades fraseológicas*, Madrid, Arco Libros, S.L.
- RUIZ GUILLO, Leonor (1997): “Aspectos de fraseología teórica española”, in *Cuadernos de Filología*, Anejo XXIV, València, Universitat de València.
- SEVILLA MUÑOZ, Julia. (1999) “Divergencias en la traducción de expresiones idiomáticas y refranes (francés-español)”. Disponible en: www.deproverbio.com/Dpjournal/DP,5,1,99/SEVILLA/DIVERGENCIAS.html. Acceso: 05.marzo.2017.
- YAGÜE, Pilar. (2002): *Las fórmulas rutinarias en la enseñanza del español como lengua extranjera: teoría y práctica*. Trabajo fin de Máster.
- ZULUAGA OSPINA, Alberto (1980): *Introducción al estudio de las expresiones fijas*. Frankfurt am Main, Peter D.Lang.

REFERENCIAS DE INTERNET (ACTIVIDADES)

- Portada colocaciones. Amor ciego.

Extraído de:

https://www.google.es/search?q=dibujos+de+amistad&source=lnms&tbm=isch&sa=X&ved=0ahUKEwiVxYjJ_4LWAhVKQyYKHVMYDTQQ_AUICigB&biw=800&bih=455#imgcr=0MYLf5d4i_fGNM:

- Unidad 2, actividad 4. Dibujos de animales.

1) Pájaro:

https://www.google.es/search?q=dibujo+pajaros&source=lnms&tbm=isch&sa=X&ved=0ahUKEwif76iCrPrUAhWTnJAKHaN2DPcQ_AUIBigB&biw=800&bih=494#imgcr=CuyIELVcV0xh7M:

2) Abeja:

https://www.google.es/search?q=dibujo+abeja&tbm=isch&imgil=W2ybBG2BgG8shM%253A%253BCT0CTcbk_AwwmM%253Bhttp%25253A%25252F%25252Fwww.dibujoswiki.com%25252Fdibujos%25252Fdibujo-para-ninos-de-una-abeja-

3) Oveja:

<https://www.google.es/search?q=oveja+dibujo&tbm=isch&imgil=9XeR7AmlZTAJDM%253A%253BkJ-heusoBBXf2M%253Bhttps%25253A%25252F%25252Fwww.educima.com%25252Fdibujo-para-colorear-oveja->

4) Hormiga:

<https://www.google.es/search?q=hormiga+dibujo&tbm=isch&imgil=3gOSvHWZzfv13M%253A%253BFroHJpZog6cFUM%253Bhttps%25253A%25252F%25252Fwww.educima.com%25252Fdibujo-para-colorear-hormiga->

5) Ganado:

<https://www.google.es/search?q=ganado+dibujo&tbm=isch&imgil=W7QUFSHqpcbKjM%253A%253BqvpkLdyTMz8geM%253Bhttp%25253A%25252F%25252F>

6) Lobo:

https://www.google.es/search?q=lobo+dibujo&tbm=isch&imgil=VzkiQI0mja908M%253A%253B_RcQk89_KGULnM%253Bhttp%25253A%25252F%25252Fanimales.dibujos.net%25252Fbosque%25252Flobo-auullando.html&

7) Pez:

<https://www.google.es/search?q=pez+dibujo&tbm=isch&imgil=dz8dqbo7oACM%253A%253BI8Gr9od>

8) Perro:

<https://www.google.es/search?q=perro+dibujo&tbm=isch&imgil=18xDXt85iUTD7M%253A%253BTAskiHI1ISGOIM%253Bhttps%25253A%25252F%25252Fwww.educima.com%25252Fdibujo-para-colorear-perro->

9) Cerdo:

https://www.google.es/search?q=cerdo+dibujo&tbm=isch&imgil=sAcU8m82QDyK_M%253A%253BGT4XOhxFS8WbM%253Bhttps%25253A%25252F%25252Fwww.educima.com%25252Fdibujo-para-colorear-cerdo

- Unidad 3, actividad 1. Noticias.

a) Adaptado de: <http://bohemia.cu/sabias/2017/07/mas-vida-a-menos-estatural>.

- b) Adaptado de: <http://www.europapress.es/chance/gente/noticia-melania-trump-cindy-crawford-tienen-mismo-vestido-20170623152840.html>.
- c) Adaptado de: https://as.com/betech/2017/06/19/portada/1497909184_608340.html
- d) Adaptado de: <http://www.religionenlibertad.com/san-goar-presbitero-eremita-57868.htm>
- e) Adaptado de: <http://www.eluniversal.com.mx/articulo/menu/2017/06/8/cena-ligero-para-sonar-profundo>
- f) Adaptado de: <https://www.elindependiente.com/vida-sana/2017/06/09/los-cigarrillos-electronicos-deberan-advertir-sobre-la-capacidad-adictiva-de-la-nicotina/>
- g) Adaptado de: <http://www.noticiasdegipuzkoa.com/2017/06/25/ocio-y-cultura/el-supuesto-fraude-de-manuel-carrasco-oscurece-su-buena-racha>
- h) Adaptado de: <https://noticias.caracoltv.com/california/preocupacion-tras-incursion-violenta-de-grupo-de-indigenas-paeces-predio-particular-en-cauca>
- i) Adaptado de: <http://www.diariosur.es/interior/201701/19/ronda-vive-mayor-nevada-20170119170057.html>
- j) Adaptado de: http://www.elconfidencial.com/mundo/2017-07-01/funeral-helmut-kohl-anecdotas-politicos-berlusconi-sarkozy_1408303/

- Unidad 3, actividad 5. Carteles.

- a) Extraído de:
https://www.google.es/search?noj=1&biw=800&bih=445&tbm=isch&sa=1&q=terminantemente+prohibido&oq=terminante&gs_l=img.1.1.013j0i5i30k1j0i24k1j0i10i24k112j0i24k1j0i10i24k1j0i24k1.3082.8795.0.11099.16.13.1.0.0.0.1783.2386.2-1j1j8-1.3.0....0...1.1.64.img..13.3.630...0i67k1.tjIlgUsbcqs#imgcr=EZWajVh5y1-ZNM:
- b) Extraído de:
https://www.google.es/search?noj=1&biw=800&bih=445&tbm=isch&sa=1&q=cumplir+rigurosamente&oq=cumplir+rigurosamente&gs_l=img.3...1687.9340.0.9522.21.19.0.0.0.360.2274.0j1j6j2.9.0....0...1.1.64.img..12.5.1242...0j0i30k1j0i5i30k1.LKITEFI0kzU#imgcr=3GFVNN_oItLVbM:
- c) Extraído de:
https://www.google.es/search?noj=1&biw=800&bih=445&tbm=isch&sa=1&q=cerrar+hermeticamente&oq=cerrar+her&gs_l=img.1.1.019.3387.10902.0.12596.10.10.0.0.0.119.1831.1j0j3j7-1.5.0....0...1.1.64.img..5.5.1827.Kg4BlxsutRs#imgcr=NH3_xsFKNqg9WM
- d) Extraído de
https://www.google.es/search?noj=1&biw=800&bih=445&tbm=isch&sa=1&q=compportarse+debidamente&oq=comportarse+debidamente&gs_l=img.3...113823.118442.0.118595.23.14.0.0.0.0.0.0.0....0...1.1.64.img..23.0.0.4pC-na1sxy8#imgcr=0_VHCqQMRf90DM

- Unidad 4, actividad 4. Dibujo coca-cola.

Adaptado de:
https://www.google.es/search?biw=800&bih=499&tbm=isch&sa=1&q=coca+cola+dibujo&oq=coca+cola+dibujo&gs_l=psy-b.3..014.2082.3832.0.3919.7.5.0.0.0.661.1312.5-2.2.0....0...1.1.64.psy-ab..5.2.1304...0i67k1.0.MIX4Um-2sg#imgcr=m8Ef0NVija_d3M:

- Portada locuciones. Ser un flechazo.

Adaptado de:
https://www.google.es/search?biw=800&bih=455&tbm=isch&sa=1&q=ser+un+flechazo+o+dibujo&oq=ser+un+flechazo+dibujo&gs_l=psy-

- Unidad 8, actividad 2. Dibujos varios.

1. Dibujo gallina. Extraído de:

<https://www.google.es/search?hl=es&biw=800&bih=445&tbm=isch&sa=1&q=gallina+dibujos&oq=gallina+dibujos&>

2. Dibujo pan. Extraído de:

https://www.google.es/search?hl=es&biw=800&bih=445&tbm=isch&sa=1&q=pedazo+de+pan+dibujo&oq=pedazo+de+pan+dibujo&gs_l=psy-

3. Dibujo burro. Extraído de:

https://www.google.es/search?hl=es&biw=800&bih=445&tbm=isch&sa=1&q=burro+dibujo&oq=burro+&gs_l=psy-

4. Dibujo cardo. Extraído de:

https://www.google.es/search?hl=es&biw=800&bih=445&tbm=isch&sa=1&q=cardo+dibujo&oq=cardo+dibujo&gs_l=psy-

5. Dibujo cerdo. Extraído de:

https://www.google.es/search?hl=es&biw=800&bih=445&tbm=isch&sa=1&q=cerdo+dibujo&oq=cerdo+dibujo&gs_l=psy-

6. Dibujo pera. Extraído de:

https://www.google.es/search?hl=es&biw=800&bih=445&tbm=isch&sa=1&q=pera+dibujo&oq=pera+dibujo&gs_l=psy-

7. Dibujo zorro. Extraído de:

https://www.google.es/search?hl=es&biw=800&bih=445&tbm=isch&sa=1&q=zorro+dibujo&oq=zorro+dibujo&gs_l=psy-

8. Dibujo oveja negra. Extraído de:

https://www.google.es/search?hl=es&biw=800&bih=445&tbm=isch&sa=1&q=oveja+negra+dibujo&oq=oveja+negra+dibujo&gs_l=psy-

9. Dibujo cabra. Extraído de:

https://www.google.es/search?hl=es&biw=800&bih=445&tbm=isch&sa=1&q=cabra+dibujo&oq=cabra+dibujo&gs_l=psy-

10. Dibujo vaca. Extraído de:

https://www.google.es/search?hl=es&biw=800&bih=445&tbm=isch&sa=1&q=vaca+dibujo&oq=vaca+dibujo&gs_l=psy-

- Unidad 10, actividad 5. Dibujo corazón.

Extraído de:

https://www.google.es/search?q=coraz%C3%B3n&source=lnms&tbm=isch&sa=X&ved=0ahUKEwjXzeaM6YLWAhVFeSYKHeKKBMMQ_AUICigB&biw=800&bih=499#imgrc=yCZA_OPfD1plXM:

- Unidad 11, actividad 6. Dibujo dinero.

Extraído de:

https://www.google.es/search?q=dinero+dibujo&source=lnms&tbm=isch&sa=X&ved=0ahUKEwiNoY7u6YLWAhXELSYKHZuzC_0Q_AUICigB&biw=800&bih=455#imgrc=oayTPn6GXOER9M

- Unidad 12, actividad 7. Dibujo amistad.

Extraído de:

https://www.google.es/search?q=dibujos+de+amistad&source=lnms&tbm=isch&sa=X&ved=0ahUKEwiVxYjJ_4LWAhVKQyYKHVMYDTQQ_AUICigB&biw=800&bih=455#imgrc=0MYLf5d4i_fGNM:

- Unidad 14, actividad 5. Dibujo toro.

Extraído de:

<https://www.google.es/search?q=dibujo+del+toro&tbm=isch&imgil=EYmokm8w-SkuAM%253A%253B6scuUit4o8INJM%253Bhttp%25253A%25252F%25252Fwww.supercoloring.com%25252Fes%25252Fdibujos-para-colorear%25252Ftoro-de-osborne&source=iu&pf=m&fir=EYmokm8w->

- Unidad 15, actividad 2. Textos.

Adaptados de:

VV. AA, 2016, *La ocasión la pintan calva: 300 historias de dichos y expresiones*, Org. Juan Gil, Madrid, Espasa Libros.

- Unidad 15, actividad 5. Dibujo iglesia.

Extraído de:

https://www.google.es/search?q=dibujo+de+iglesia&source=lnms&tbm=isch&sa=X&ved=0ahUKEwjhtO2XvYTWAhUELSYKHxzSDH4Q_AUICigB&biw=800&bih=445#imgrc=9ls10NKTkxg7AM:

- Portada fórmulas rutinarias.

Si tú lo dices. Adaptado de:

https://www.google.es/search?biw=800&bih=455&tbm=isch&sa=1&q=si+tu+lo+dices+&oq=si+tu+lo+dices+&gs_l=psy-

Dedo. Adaptado de:

https://www.google.es/search?biw=800&bih=455&tbm=isch&sa=1&q=dedo+ok&oq=dedo+ok&gs_l=psy

- Unidad 16, actividad 2. Logotipos partidos políticos.

Extraído de:

<http://mneudecker.blogspot.com.br/2015/11/podemos-y-ciudadanos-cambio-politico-o.html>

- Unidad 16, actividad 7. Dibujo puño y rosa.

Extraído de:

https://www.google.es/search?biw=800&bih=455&tbm=isch&sa=1&q=puño+y+la+rosa&oq=puño+y+la+rosa&gs_l=psy

- Unidad 17, actividad 5. Dibujo chorizos.

Adaptado de:

<https://www.google.es/search?biw=800&bih=455&tbm=isch&sa=1&q=ES+UN+CHORIZO&oq=ES+UN+CHORIZO>

- Unidad 18, actividad 7. Dibujos víboras.

Adaptado de:

https://www.google.es/search?biw=800&bih=455&tbm=isch&sa=1&q=dibujo+de+víboras&oq=dibujo+de+víboras&gs_

- Unidad 20, actividad 2. Dibujo dedo.

Adaptado de:

https://www.google.es/search?biw=800&bih=455&tbm=isch&sa=1&q=dedo+ok&oq=dedo+ok&gs_l=psy

Biodata



Javier Martín Salcedo realizó estudios de postgrado en Lingüística Sincrónica y Diacrónica del Español en la Universidad Complutense de Madrid. En la Universidad de Granada se especializó en Filología Española y en Filología Portuguesa. Actualmente colabora en el Instituto Cervantes de Salvador de Bahía y cursa sus estudios de doctorado en el Programa de Postgrado en Lengua y Cultura de la Universidad Federal da Bahía (UFBA), en Brasil, en colaboración con la Universidad de Alcalá de Henares, en España. Mantiene una intensa actividad didáctica y de investigación como muestran sus diversas contribuciones en congresos nacionales e internacionales. Ha impartido clases de español para extranjeros y portugués para españoles en diferentes Escuelas Oficiales de Idiomas en España (2005-2012), en las ciudades de San Roque, Valencia y Castellón de la Plana. Fue miembro del intercambio de lectores de la Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo, de 2012 a 2017, siendo profesor lector en la *Universidade Federal do Ceará* y en la *Universidade Estadual de São Paulo* (Brasil). Sus intereses de investigación son la enseñanza del español y del portugués como lenguas extranjeras, principalmente en contextos de contacto lingüístico y sus consecuencias a nivel pragmático y fraseológico.

Su currículum está disponible en la Plataforma Lattes en la siguiente dirección:
<http://buscatextual.cnpq.br/buscatextual/visualizacv.do?id=K8156807T6>



CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN
EN BRASIL
EMBAJADA DE ESPAÑA